



QUARQ

# Shockwiz



User Manual  
Bedienungsanleitung  
Manual de usuario

Guide de l'utilisateur  
Manuale dell'Utente  
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador  
ユーザー・マニュアル  
用户手册

<b>Tools and Supplies</b>			<b>9</b>
Werkzeuge und Material Herramientas y accesorios	Outils et Accessoires Strumenti e forniture Gereedschap en benodigdheden	Ferramentas e Produtos a Usar ツールおよび付属品 工具和用品	
<b>ShockWiz™</b>			<b>10</b>
ShockWiz ShockWiz	ShockWiz ShockWiz ShockWiz	ShockWiz ShockWiz ShockWiz	
<b>Hose Assembly</b>			<b>11</b>
Leitungsmontage Montaje del manguito	Unité de la durite Gruppo tubo flessibile Slanggedeelte	Conjunto de tubagem flexível ホース・アセンブリー 软管组件	
<b>ShockWiz - Direct Mount</b>			<b>12</b>
ShockWiz - Direktmontage ShockWiz - Montaje directo	ShockWiz - Montage direct ShockWiz - Montaggio diretto ShockWiz - Directe montage	ShockWiz - Montagem directa ShockWiz - ダイレクト・マウント ShockWiz —直装式	
<b>ShockWiz Air Valves</b>			<b>13</b>
Luftventile des ShockWiz Válvulas de aire ShockWiz	Valves pneumatiques ShockWiz Valvole dell'aria ShockWiz ShockWiz luchtventielen	Válvulas pneumáticas ShockWiz ShockWiz エア・バルブ ShockWiz 气阀	
<b>Battery</b>			<b>14</b>
Batterie Pila	Pile Batteria Batterij	Bateria 電池 電池	
<b>Battery Installation</b>			<b>15</b>
Einlegen der Batterie Colocación de las pilas	Installation de la pile Installazione della batteria De batterij installeren	Instalação da Bateria 電池の取り付け 電池安装	
<b>Mounting Boot Installation</b>			<b>18</b>
Anbringen der Gummimanschette Instalación de la funda de montaje	Installation de la protection Installazione rinforzo di montaggio De montagebehuizing installeren	Instalação da armação de montagem マウント・ホルダーの取り付け 护罩安装	
<b>Front Suspension</b>			<b>19</b>
Vorderradfederung Suspensión delantera	Suspension avant Sospensione anteriore Voorvering	Suspensão da frente フロント・サスペンション 前减震器	

<b>Fork Types</b>			<b>20</b>
Gabeltypen Tipos de horquillas	Types de fourche Tipi di forcelle Soorten vorken	Tipos de garfos フォークのタイプ 前叉类型	
<b>Attachment Locations</b>			<b>22</b>
Befestigungspositionen Posiciones de montaje	Points de fixation Posizioni attacco Bevestigingspunten	Locais de fixação 取り付け場所 附着位置	
<b>Remove Air Caps</b>			<b>23</b>
Luftventilkappen entfernen Quitar los tapones de aire	Démontage des capuchons pneumatiques Rimuovere i tappi dell'aria De ventieldopjes verwijderen	Retirar tampas do ar エア・キャップの取り外し 取下气阀盖	
<b>Crown Mount Location</b>			<b>24</b>
Montageposition an der Gabelbrücke Posición de montaje en corona	Point de fixation sur le té Posizione con montaggio su corona Bevestigingspunt op de vorkkroon	Local da montagem da coroa クラウンへの取り付け場所 叉肩安装位置	
<b>Hose Installation - Direct Mount</b>			<b>27</b>
Leitungsmontage - Direktmontage Instalación del manguito - Montaje directo	Installation de la durite - Montage direct Installazione del tubo flessibile - montaggio diretto De slang installeren - Directe montage	Instalação da tubagem flexível - Montagem directa ホースの取り付け - ダイレクト・ マウント 软管安装——直装式	
<b>ShockWiz™ Installation</b>			<b>29</b>
Montage des ShockWiz Instalación del ShockWiz	Installation du ShockWiz Installazione ShockWiz De ShockWiz installeren	Instalação do ShockWiz ShockWiz の取り付け ShockWiz 安装	
<b>Hose Installation - ShockWiz</b>			<b>30</b>
Leitungsmontage - ShockWiz Instalación del manguito - ShockWiz	Installation de la durite - ShockWiz Installazione del tubo flessibile - ShockWiz De slang installeren - ShockWiz	Instalação da tubagem flexível - ShockWiz ホースの取り付け - ShockWiz 软管安装——ShockWiz	
<b>Hose Installation - Fork</b>			<b>31</b>
Leitungsmontage - Gabel Instalación del manguito - Horquilla	Installation de la durite - Fourche Installazione del tubo flessibile - Forcella De slang installeren - Vork	Instalação da tubagem flexível - Garfo ホースの取り付け - フォーク 软管安装——前叉	

**Check Clearance** **32**

Freiraum prüfen Comprobar la separación	Vérification de l'espace disponible Controllare la distanza De speling controleren	Verificar espaço livre/folga クリアランスのチェック 検査間隙
--	---	---

**Installation - Inverted Fork** **35**

Einbau - Upside-Down-Gabel Instalación - Horquilla invertida	Installation - Fourche inversée Installazione - Forcella rovesciata Installatie - Omgekeerde vork	Instalação - Garfo invertido 取り付け - インバーテッド・フォーク 安裝——倒叉
---	--	---

**Check Clearance** **36**

Freiraum prüfen Comprobar la separación	Vérification de l'espace disponible Controllare la distanza De speling controleren	Verificar espaço livre/folga クリアランスのチェック 検査間隙
--	---	---

**Rear Suspension** **37**

Hinterradfederung Suspensión trasera	Suspension arrière Sospensione posteriore Achtervering	Suspensão traseira リア・サスペンション 后减震器
---	--	--

**Shock Types** **38**

Dämpfertypen Tipos de amortiguadores	Types d'amortisseur Tipi di ammortizzatori Soorten schokdempers	Tipos de amortecedores ショックのタイプ 減震器类型
---	---	---

**Attachment Locations** **39**

Befestigungspositionen Posiciones de montaje	Points de fixation Posizioni attacco Bevestigingspunten	Locais de fixação 取り付け場所 附着位置
---	---	-------------------------------------

**Remove Air Caps** **40**

Luftventilkappen entfernen Quitar los tapones de aire	Démontage des capuchons pneumatiques Rimuovere i tappi dell'aria De ventieldopjes verwijderen	Retirar tampas do ar エア・キャップの取り外し 取下气阀盖
--	--	---

**Attachment Location** **41**

Befestigungspositionen Posiciones de montaje	Points de fixation Posizioni attacco Bevestigingspunten	Locais de fixação 取り付け場所 附着位置
---	---	-------------------------------------

**Hose Installation - Direct Mount** **42**

Leitungsmontage - Direktmontage Instalación del manguito - Montaje directo	Installation de la durite - Montage direct Installazione del tubo flessibile - montaggio diretto De slang installeren - Directe montage	Instalação da tubagem flexível - Montagem directa ホースの取り付け - ダイレクト・ マウント 软管安裝——直装式
---	--	--

**ShockWiz™ Installation****43**Montage des ShockWiz  
Instalación del ShockWizInstallation du ShockWiz  
Installazione ShockWiz  
De ShockWiz installerenInstalação do ShockWiz  
ShockWiz の取り付け  
ShockWiz 安装**Hose Installation - ShockWiz****44**Leitungsmontage - ShockWiz  
Instalación del manguito -  
ShockWizInstallation de la durite -  
ShockWiz  
Installazione del tubo flessibile  
- ShockWiz  
De slang installeren - ShockWizInstalação da tubagem flexível  
- ShockWiz  
ホースの取り付け - ShockWiz  
软管安装——ShockWiz**Hose Installation - Shock****45**Leitungsmontage - Dämpfer  
Instalación del manguito -  
AmortiguadorInstallation de la durite -  
Amortisseur  
Installazione del tubo flessibile  
- Ammortizzatore  
De slang installeren -  
SchokdemperInstalação da tubagem flexível  
- Amortecedor  
ホースの取り付け - ショック  
软管安装——減震器**Check Clearance****46**Freiraum prüfen  
Comprobar la separaciónVérification de l'espace  
disponible  
Controllare la distanza  
De speling controlerenVerificar espaço livre/folga  
クリアランスのチェック  
检查间隙**ShockWiz App Set Up****48**Einrichtung der ShockWiz App  
Configuración de la app ShockWizConfiguration de l'application  
ShockWiz  
Impostazione app ShockWiz  
ShockWiz app instellenConfiguração da App ShockWiz  
ShockWiz アプリのセットアップ  
ShockWiz 应用程序设置**Connect to App****49**Mit App verbinden  
Conexión a la appConnexion à l'application  
Collegarsi all'App  
Verbinding met app makenLigação à App  
アプリへの接続  
连接至应用程序**Rename Device****51**Gerät umbenennen  
Cambiar nombre del  
dispositivoRenommer l'appareil  
Rinominare il dispositivo  
Naam van apparaat wijzigenSubstituir o nome do  
dispositivo  
デバイス名の変更  
重命名设备**Pressure Unit and Altitude****54**Druckeinheit und Höhe  
Unidades de presión y altitudUnité de pression et altitude  
Unità di pressione e altitudine  
Drukeenheid en hoogteUnidade de pressão e altitude  
空気圧の単位と標高  
气压单位及海拔

<b>Calibration Wizard</b>			<b>55</b>
Kalibrierassistent Asistente de calibración	Assistant d'étalonnage Procedura guidata di calibrazione Kalibratiewizard	Programa auxiliar de calibragem (Wizard) キャリブレーション・ウィザード 校准向导	
<b>Select Tuning Style</b>			<b>58</b>
Abstimmungstyp wählen Selección de tipo de reglaje	Sélection du style de réglage Selezionare lo stile di taratura De afstellingsstijl selecteren	Seleccionar estilo de afinação チューニング・スタイルの選択 选择调节风格	
<b>Ride Session</b>			<b>61</b>
Fahr-Einheit Sesión de circulación	Sortie à vélo Sessione di guida Ritsessie	Sessão de condução ライド・セッション 骑行期间	
<b>Riding with ShockWiz™</b>			<b>64</b>
Fahren mit dem ShockWiz Cómo circular con ShockWiz	Utilisation de ShockWiz Guida con ShockWiz Met ShockWiz fietsen	Condução com ShockWiz ShockWiz を使用したライディ ング ShockWiz 安装后的骑行	
<b>Start New Session</b>			<b>67</b>
Neue Einheit starten Iniciar nueva sesión	Démarrer une nouvelle session Iniziare una nuova sessione Een nieuwe sessie starten	Iniciar nova sessão 新規セッションの開始 开启新的骑行期间	
<b>Shock Tuning Score</b>			<b>68</b>
Dämpfer-Abstimmungswert Nivel de reglaje del amortiguador	Résultat du réglage de l'amortisseur Punteggio taratura ammortizzatori Score voor schokafstelling	Valor da afinação do amortecedor ショックのチューニング・スコア 减震器调节分值	
<b>Confidence</b>			<b>70</b>
Verlässlichkeit Confianza	Confiance Fiducia Betrouwbaarheid	Confiança コンフィデンス 置信	
<b>What to Ride Next</b>			<b>71</b>
Nächste Messfahrt Camino por recorrer	Course suivante Su che terreno guidare Welke volgende rit	O que conduzirá em seguida 次にライドする地形 下一步骑行项目	
<b>Suggestions</b>			<b>72</b>
Vorschläge Sugerencias	Suggestions Suggerimenti Aanbevelingen	Sugestões 提言 建议	

**Detections****76**Diagnosen  
DeteccionesRepérages  
Rilevamenti  
WaarnemingenDetecções  
検出  
検測**Statistics****78**Statistik  
EstadísticasStatistiques  
Statistiche  
StatistiekenEstatísticas  
統計  
統計信息**Removal****79**Ausbau  
DesmontajeDémontage  
Rimozione  
VerwijderingRemoção  
取り外し  
拆卸**Maintenance****80**Maintenance  
MantenimientoEntretien  
Manutenzione  
OnderhoudManutenção  
メンテナンス  
保养

ShockWiz™ is not compatible with all air suspension forks and rear shocks. For more information, please visit [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

ShockWiz firmware must be updated after each app update. Use the ShockWiz app to update device firmware.

The ShockWiz app is available in iOS® and Android® formats.

For regulatory compliance, please visit [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

For recycling and environmental compliance information, please visit [www.sram.com](http://www.sram.com).

Der ShockWiz ist nicht mit allen Feder- gabeln und Hinterbaudämpfern kompatibel. Weitere Informationen finden Sie unter [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Die Firmware des ShockWiz muss nach jedem Update der App aktualisiert werden. Verwenden Sie die ShockWiz App, um die Gerätefirmware zu aktualisieren.

Die ShockWiz App ist als iOS- und Android- Version erhältlich.

Rechtliche Informationen finden Sie unter [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf [www.sram.com](http://www.sram.com).

ShockWiz no es compatible con todas las horquillas y amortiguadores traseros de suspensión neumática. Para más información, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

El firmware de ShockWiz debe actualizarse cada vez que se actualice la app. Para actualizar el firmware del dispositivo, utilice la app ShockWiz.

Existen versiones de la app de ShockWiz para iOS y Android.

Si desea información sobre cumplimiento de normativa, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Para obtener información sobre reciclaje y cumplimiento de normativa medioambiental, visite [www.sram.com](http://www.sram.com).

L'appareil ShockWiz n'est pas compatible avec toutes les fourches à suspension pneumatique ni avec tous les amortisseurs arrière. Pour plus d'informations, consultez le site [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Le micrologiciel ShockWiz doit être actualisé à chaque fois que l'application est mise à jour. Utilisez l'application ShockWiz pour actualiser le micrologiciel de l'appareil.

L'application ShockWiz est disponible en format iOS et Android.

Pour connaître les compatibilités réglementaires, consultez le site [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Pour obtenir des informations sur le recyclage et sur le respect de l'environnement, consultez le site [www.sram.com](http://www.sram.com).

ShockWiz non è compatibile con tutte le forcelle di sospensione pneumatiche e tutti gli ammortizzatori posteriori. Per ulteriori informazioni si prega di visitare il sito [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Il firmware ShockWiz deve essere aggiornato dopo ogni aggiornamento dell'app. Utilizzare l'app ShockWiz per aggiornare il firmware del dispositivo.

L'app ShockWiz è disponibile in formati per iOS e Android.

Per la conformità normativa, si prega di visitare il sito [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Per informazioni sul riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito [www.sram.com](http://www.sram.com).

ShockWiz is niet geschikt voor alle verende vorken en achterschokdempers. Voor meer informatie, ga naar [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

De ShockWiz firmware moet na elke update van de app bijgewerkt worden. Gebruik de ShockWiz app om de firmware van het apparaat bij te werken.

De ShockWiz app is beschikbaar in het iOS en Android formaat.

Voor naleving van de regelgeving, ga naar [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Voor meer informatie over de naleving van de recycling- en milieuvorschriften, ga naar [www.sram.com](http://www.sram.com).

O ShockWiz não é compatível com todos os garfos e amortecedores traseiros de suspensão pneumática. Para obter mais informações, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

O firmware do ShockWiz tem que ser atualizado depois de cada atualização da app. Use a app do ShockWiz para atualizar o firmware do dispositivo.

A app do ShockWiz esta disponível em formatos iOS e Android.

Para a conformidade regulamentar, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Para informações sobre reciclagem e conformidade ambiental, visite [www.sram.com](http://www.sram.com).

ShockWizは、すべてのエア・サスペンション・フォークとリア・ショックには対応していません。詳細は、[www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)を参照してください。

ShockWizのファームウェアは、アプリを更新した後に毎回、更新を行う必要があります。ShockWizアプリを使用して、デバイスのファームウェアを更新してください。

ShockWizアプリは、iOSとAndroidの形式で利用できます。

法規制の順守については、[www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)を参照してください。

リサイクルと環境に関する順守事項については、[www.sram.com](http://www.sram.com)を参照してください。

ShockWiz 与全气压前叉和全气压后减震器不兼容。如需了解更多信息, 请访问 [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)。

每次更新应用程序后, 必须更新 ShockWiz 固件。用 ShockWiz 应用程序来更新设备固件。

ShockWiz 应用程序有 iOS 版和 Android 版。

如需了解监管合规信息, 请访问 [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)。

有关回收利用和环保合规信息, 请访问 [www.sram.com](http://www.sram.com)。



## Tools and Supplies

Werkzeuge und Material  
Herramientas y accesorios

Outils et Accessoires  
Strumenti e forniture  
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar  
ツールおよび付属品  
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

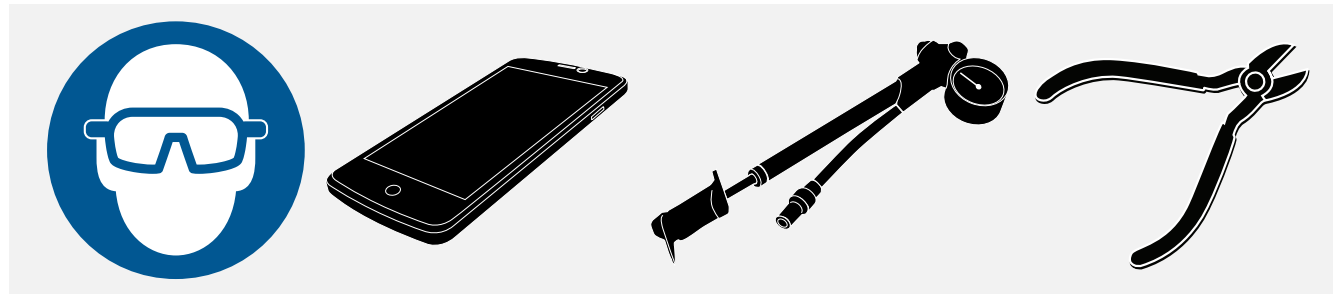
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和产品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。





- a. Mounting boot
- b. Battery cover
- c. LED status indicator
- d. ShockWiz™ body
- e. Air valve cap
- f. Air inflation valve (L - 28°)
- g. Air inflation valve (R - 17,5°)
- h. Cable tie guide

- a. Protection
- b. Couvercle de la pile
- c. Indicateur d'énergie à DEL
- d. Corps du ShockWiz
- e. Capuchon de la valve pneumatique
- f. Valve de mise en pression pneumatique (gauche - 28°)
- g. Valve de mise en pression pneumatique (droite - 17,5°)
- h. Guide pour serre-câble

- a. Armação de montagem
- b. Cobertura da bateria
- c. LED indicador de estado
- d. Corpo do ShockWiz
- e. Tampa da válvula pneumática
- f. Válvula de insuflação de ar (L - 28°)
- g. Válvula de insuflação de ar (R - 17,5°)
- h. Guia para o atilho de cabo

- a. Gummimanschette
- b. Batterieabdeckung
- c. LED-Statusanzeige
- d. ShockWiz-Gehäuse
- e. Luftventilkappe
- f. Luftventil (L - 28°)
- g. Luftventil (R - 17,5°)
- h. Kabelbinderführung

- a. Rinforzo di montaggio
- b. Coperchio della batteria
- c. Indicatore di stato LED
- d. Corpo ShockWiz
- e. Tappo valvola pneumatica
- f. Valvola di gonfiaggio aria (S - 28°)
- g. Valvola di gonfiaggio aria (D - 17,5°)
- h. Guida della fascetta del cavo

- a. マウント・ホルダー
- b. 電池カバー
- c. LEDステータス・インジケータ
- d. ShockWiz本体
- e. エア・バルブ・キャップ
- f. 空気注入バルブ (左 - 28°)
- g. 空気注入バルブ (右 - 17,5°)
- h. ケーブル・タイ・ガイド

- a. Funda de montaje
- b. Tapa de la pila
- c. Indicador LED de estado
- d. Cuerpo del ShockWiz
- e. Tapón de la válvula de aire
- f. Válvula de inflado de aire (Izda. - 28°)
- g. Válvula de inflado de aire (Dcha. - 17,5°)
- h. Guía para brida de cableado

- a. Montagebehuizing
- b. Batterijdeksel
- c. LED-statuslampje
- d. ShockWiz romp
- e. Luchtventieldop
- f. Luchtventiel (L - 28°)
- g. Luchtventiel (L - 17,5°)
- h. Geleider voor kabelbinder

- a. 护罩
- b. 电池盖
- c. LED 状态指示灯
- d. ShockWiz 身
- e. 气阀盖
- f. 充气阀 (左侧 — 28°)
- g. 充气阀 (右侧 — 17,5°)
- h. 扎带走线口

**⚠WARNING**

Do not use a hose assembly with inverted forks. Use with a hose assembly on an inverted fork could cause a crash resulting in serious injury to the rider.

**⚠AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais une unité de la durite avec des fourches inversées. Le fait d'utiliser une unité de la durite avec une fourche inversée pourrait entraîner des chutes dangereuses pour le cycliste.

**⚠AVISO**

Não use um conjunto de tubagem flexível com garfos invertidos. O uso com um conjunto de tubagem flexível num garfo invertido poderá causar um acidente, resultando em graves lesões para o ciclista.

**⚠WARNUNG**

Verwenden Sie die Leitungsbaugruppe nicht bei Upside-Down-Gabeln. Die Verwendung der Leitungsbaugruppe mit einer Upside-Down-Gabel kann zu Unfällen und schweren Verletzungen des Fahrers führen.

**⚠AVVERTENZA**

Non utilizzare un gruppo tubo flessibile con forcelle rovesciate. L'uso di un gruppo tubo flessibile su una forcella rovesciata potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni.

**⚠警告**

インバーテッド・フォークには、ホース・アセンブリーを使用しないでください。インバーテッド・フォークにホース・アセンブリーを使用すると、事故を招き、ライダーが重傷を負う危険性があります。

**⚠ATENCIÓN**

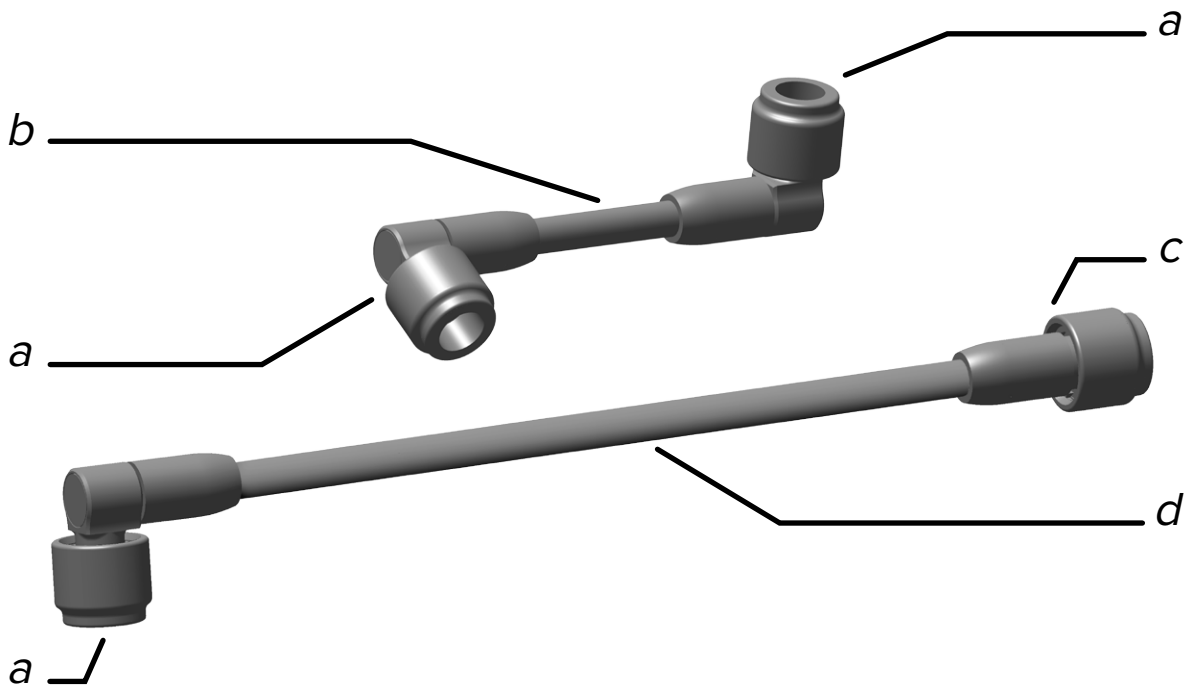
Si su horquilla es de tipo invertido, no utilice un juego de latiguillo. La utilización del dispositivo con un juego de latiguillo sobre una horquilla invertida puede provocar un accidente, con consecuencias graves para el ciclista.

**⚠WAARSCHUWING**

Gebruik geen slanggedeelte met omgekeerde vorken. Een slanggedeelte op een omgekeerde vork gebruiken kan een ongeval veroorzaken en tot een ernstig letsel aan de fietser leiden.

**⚠警告**

请勿将软管组件安装在倒叉上。如果将软管组件安装在倒叉上,可能会导致骑行时发生撞车事故,从而造成骑行者严重受伤。



- a. Hose coupler (90°)
- b. Short hose
- c. Hose coupler (0°)
- d. Long hose

- a. Coupleur de durite (90°)
- b. Durite courte
- c. Coupleur de durite (0°)
- d. Durite longue

- a. Acoplador do tubo flexível (90°)
- b. Tubo flexível curto
- c. Acoplador do tubo flexível (0°)
- d. Tubo flexível comprido

- a. Leitungskupplung (90°)
- b. Kurzes Leitungsstück
- c. Leitungskupplung (0°)
- d. Langes Leitungsstück

- a. Giunto di attacco del tubo flessibile (90°)
- b. Tubo flessibile corto
- c. Giunto di attacco del tubo flessibile (0°)
- d. Tubo flessibile lungo

- a. ホース・カプラー (90°)
- b. ショート・ホース
- c. ホース・カプラー (0°)
- d. ロング・ホース

- a. Acoplador de manguito (90°)
- b. Manguito corto
- c. Acoplador de manguito (0°)
- d. Manguito largo

- a. Slangkoppeling (90°)
- b. Korte slang
- c. Slangkoppeling (0°)
- d. Lange slang

- a. 软管耦合器 (90°)
- b. 短管
- c. 软管耦合器 (0°)
- d. 长管

**ShockWiz - Direct Mount**ShockWiz - Direktmontage  
ShockWiz - Montaje directoShockWiz - Montage direct  
ShockWiz - Montaggio diretto  
ShockWiz - Directe montageShockWiz - Montagem directa  
ShockWiz - ダイレクト・マウント  
ShockWiz —直装式

- a. Mounting boot
- b. Battery cover
- c. LED status indicator
- d. ShockWiz™ body
- e. Air valve cap
- f. Direct mount air valve coupler
- g. Air inflation valve (L - 28°)
- h. Cable tie guide
- i. Direct Mount Hose Adapter

- a. Protection
- b. Couvercle de la pile
- c. Indicateur d'énergie à DEL
- d. Corps du ShockWiz
- e. Capuchon de la valve pneumatique
- f. Coupleur de la valve pneumatique à montage direct
- g. Valve de mise en pression pneumatique (gauche - 28°)
- h. Guide pour serre-câble
- i. Adaptateur pour durite à montage direct

- a. Armação de montagem
- b. Cobertura da bateria
- c. LED indicador de estado
- d. Corpo do ShockWiz
- e. Tampa da válvula pneumática
- f. Acoplador de válvula pneumática de montagem directa
- g. Válvula de insuflação de ar (L - 28°)
- h. Guia para o atilho de cabo
- i. Adaptador de tubo flexível de montagem directa

- a. Gummimanschette
- b. Batterieabdeckung
- c. LED-Statusanzeige
- d. ShockWiz-Gehäuse
- e. Luftventilkappe
- f. Luftventilkupplung für Direktmontage
- g. Luftventil (L - 28°)
- h. Kabelbinderführung
- i. Leitungsadapter für Direktmontage

- a. Rinforzo di montaggio
- b. Coperchio della batteria
- c. Indicatore di stato LED
- d. Corpo ShockWiz
- e. Tappo valvola pneumatica
- f. Giunto di attacco della valvola dell'aria a montaggio diretto
- g. Valvola di gonfiaggio aria (S - 28°)
- h. Guida della fascetta del cavo
- i. Adattatore del tubo flessibile a montaggio diretto

- a. マウント・ホルダー
- b. 電池カバー
- c. LEDステータス・インジケータ
- d. ShockWiz本体
- e. エア・バルブ・キャップ
- f. ダイレクト・マウント・エア・バルブ・カプラー
- g. 空気注入バルブ (左 - 28°)
- h. ケーブル・タイ・ガイド
- i. ダイレクト・マウント・ホース・アダプター

- a. Funda de montaje
- b. Tapa de la pila
- c. Indicador LED de estado
- d. Cuerpo del ShockWiz
- e. Tapón de la válvula de aire
- f. Acoplador de válvula de aire de montaje directo
- g. Válvula de inflado de aire (Izda. - 28°)
- h. Guía para brida de cableado
- i. Adaptador de manguito de montaje directo

- a. Montagebehuizing
- b. Batterijdeksel
- c. LED-statuslampje
- d. ShockWiz romp
- e. Luchtventieldop
- f. Directe montage luchtventielkoppeling
- g. Luchtventiel (L - 28°)
- h. Geleider voor kabelbinder
- i. Directe montage slangtule

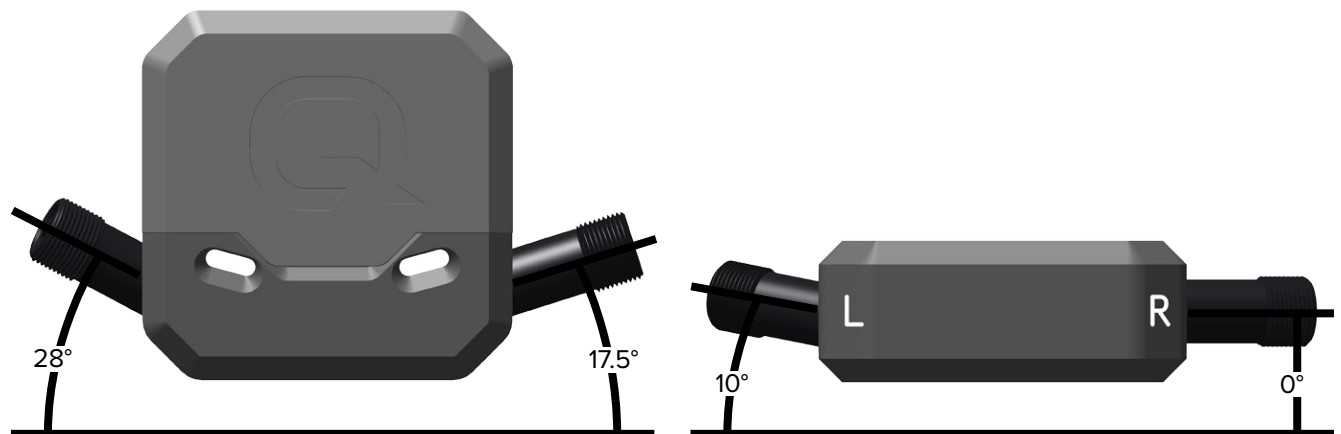
- a. 护罩
- b. 電池盖
- c. LED 状态指示灯
- d. ShockWiz 身
- e. 气阀盖
- f. 直装式气阀耦合器
- g. 充气阀 (左侧 — 28°)
- h. 扎带走线口
- i. 直装式软管耦合器

## ShockWiz Air Valves

Luftventile des ShockWiz  
Válvulas de aire ShockWiz

Valves pneumatiques ShockWiz  
Valvole dell'aria ShockWiz  
ShockWiz luchtventielen

Válvulas pneumáticas ShockWiz  
ShockWiz エア・バルブ  
ShockWiz 气阀



ShockWiz™ air inflation valves are oriented at differing angles for various mounting orientations.

Choose the optimal air valve angle for your suspension. Test fit the position and orientation of ShockWiz before installation.

The rubber mounting boot may need to be repositioned.

Les valves de mise en pression pneumatique ShockWiz ont des angles d'inclinaison différents pour permettre des montages variés.

Choisissez l'angle de la valve pneumatique le mieux adapté pour votre suspension. Testez la position et l'inclinaison du ShockWiz avant de l'installer.

Il se peut que vous deviez repositionner la protection en caoutchouc.

As válvulas de insuflação de ar do ShockWiz estão orientadas a diversos ângulos para várias orientações de montagem.

Escolha o ângulo ótimo da válvula pneumática para a sua suspensão. Faça um teste do encaixe para a posição e orientação do ShockWiz antes da instalação.

A armação de montagem de borracha poderá precisar de ser reposicionada.

Die ShockWiz-Luftventile sind zur flexiblen Montage in unterschiedlichen Winkeln angeordnet.

Wählen Sie den bestgeeigneten Luftventilwinkel für Ihre Federung. Probieren Sie die Position und Ausrichtung des ShockWiz vor der Montage aus.

Die Gummimanschette muss möglicherweise neu positioniert werden.

Le valvole di gonfiaggio aria ShockWiz sono orientate ad angoli differenti per i diversi orientamenti di montaggio.

Scegliere l'angolo ottimale della valvola pneumatica per la sospensione utilizzata. Provare la posizione e l'orientamento di ShockWiz prima dell'installazione.

Il rinforzo di montaggio in gomma potrebbe dover essere riposizionato.

ShockWizの空気注入バルブは、さまざまな取り付け位置に対応できるように、異なる角度になっています。

お使いのサスペンションに最適な空気バルブの角度を選択してください。取り付ける前に、ShockWizの位置と向きがフィットすることをテストしてください。

ラバー製のマウント・ホルダーの位置を変更する必要がある場合もあります。

Las válvulas de inflado de aire ShockWiz pueden orientarse en distintos ángulos para adaptarse a las diferentes orientaciones de montaje.

Elija el ángulo de la válvula de aire más adecuado para su suspensión. Antes de realizar la instalación, compruebe si la posición y orientación de las válvulas ShockWiz son las adecuadas.

Puede que necesite volver a colocar la funda de goma de montaje.

De ShockWiz luchtventielen zijn tegen een verschillende hoek aangebracht naargelang de montagepositie.

Kies de beste luchtventielhoek voor uw vering. Test eerst de positie en oriëntatie van ShockWiz voor installatie.

Het kan nodig zijn om de rubber montagebehuizing te herpositioneren.

ShockWiz 充气阀的角度可以调节，以适应不同的安装方向。

请为您的减震器选择最佳的气阀角度。在安装之前，请先测试 ShockWiz 的位置和朝向是否合适。

橡胶护罩可能得重新调整。

## Battery

Batterie

Pila

Pile

Batteria

Batterij

Bateria

電池

電池

### ⚠WARNING

Do not use sharp or conductive objects to remove the battery.

Keep the battery out of reach of children.

Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Do not disassemble, damage, or puncture the battery.

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.

### ⚠AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'objet pointu ou électro-conducteur pour retirer la pile.

Maintenez la pile hors de la portée des enfants.

Ne mettez jamais la pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Ne démontez, n'endommagez et ne percez jamais la pile.

Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile.

### ⚠AVISO

Não use quaisquer objectos aguçados nem objectos condutores para retirar a bateria.

Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.

Não meta a bateria na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.

Não desmonte, danifique nem perfure a bateria.

Consulte o fabricante da bateria para obter instruções de manejo seguro.

### ⚠WARNUNG

Verwenden Sie keine spitzen oder leitfähigen Gegenstände, um die Batterie herauszuhebeln.

Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Die Batterie darf nicht zerlegt, beschädigt oder durchstochen werden.

Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

### ⚠AVVERTENZA

Non utilizzare alcun oggetto appuntito o conduttivo per rimuovere la batteria.

Tenere la batteria al di fuori della portata dei bambini.

Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

Non smontare, danneggiare o perforare la batteria.

Consultare il produttore della batteria per istruzioni per una manipolazione sicura.

### ⚠警告

電池を取り外す際は、尖った物や導電性の物を使用しないでください。

電池は子供の手の届かない場所に保管してください。

電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。

電池の分解、破壊、穿孔は行わないでください。

安全な取り扱い方法について、電池メーカーにお問い合わせください。

### ⚠ATENCIÓN

No utilice objetos punzantes ni conductores para retirar la pila.

Mantenga la pila fuera del alcance de los niños.

No se introduzca la pila en la boca. En caso de ingestión, consiga atención médica de inmediato.

No desmonte, deteriore ni perforo la pila.

Consulte las instrucciones de seguridad sobre el manejo de la pila indicadas por su fabricante.

### ⚠WAARSCHUWING

Gebruik geen scherpe of geleidende voorwerpen om de batterij te verwijderen.

Houd de batterij uit de buurt van kinderen.

Steek de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

De batterij niet uit elkaar halen, beschadigen of doorboren.

Neem contact op met de fabrikant van de batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

### ⚠警告

请勿使用尖锐物体或导电物体卸除电池。

将电池放在儿童接触不到的地方。

请勿将电池放入口中。如不慎吞咽，请立即就医。

请勿对电池进行分解、破坏或穿刺。

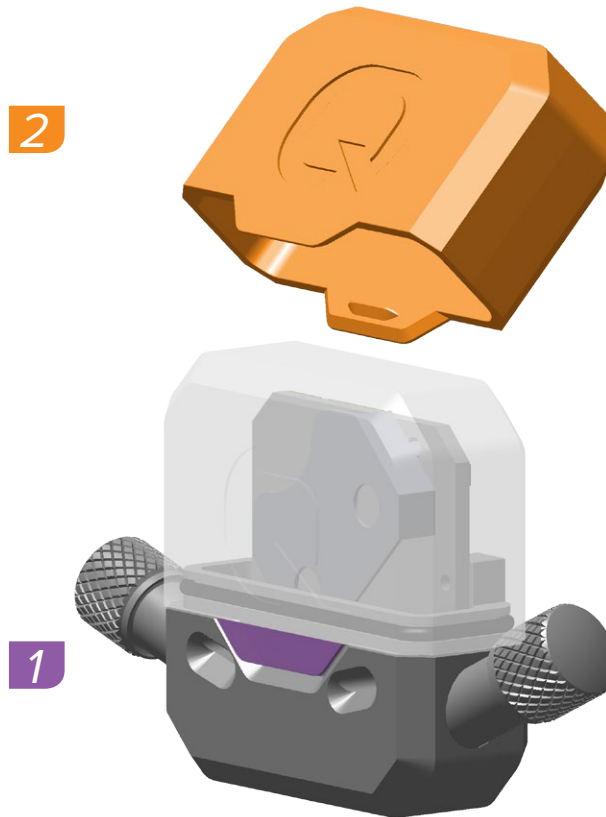
参阅电池厂商说明书了解安全操作说明。

## Battery Installation

Einlegen der Batterie  
Colocación de las pilas

Installation de la pile  
Installazione della batteria  
De batterij installeren

Instalação da Bateria  
電池の取り付け  
電池安装



Gently lift one battery cover tab outward, then the other, and remove the battery cover.

### NOTICE

Do not use metal tools to pry the battery cover tab. Metal tools may damage the cover.

Heben Sie vorsichtig eine Lasche der Abdeckung und dann die andere nach außen, und entfernen Sie die Batterieabdeckung.

### HINWEIS

Verwenden Sie keine Metallwerkzeuge, um die Lasche der Batterieabdeckung aufzuhebeln. Metallwerkzeuge können die Abdeckung beschädigen.

Levante con cuidado una de las pestañas de la tapa de la pila tirando de ella hacia fuera, luego haga lo mismo con la otra pestaña, y a continuación extraiga la pila.

### AVISO

No utilice herramientas metálicas para hacer palanca contra la pestaña de la tapa de la pila. Las herramientas metálicas pueden dañar la tapa.

Pour pouvoir retirer le couvercle de la pile, désengagez délicatement la première languette, puis la deuxième.

### AVIS

N'utilisez pas d'outils métalliques pour faire levier sur le couvercle de la pile. Les outils métalliques pourraient endommager le couvercle.

Sollevere delicatamente una linguetta del coperchio della batteria verso l'esterno, poi l'altra, e rimuovere il coperchio della batteria.

### AVVISO

Non utilizzare alcuno strumento in metallo per rimuovere il coperchio della batteria. Gli strumenti di metallo possono danneggiare il coperchio.

Trek één lipje van het batterijdeksel voorzichtig naar buiten en vervolgens het andere, en verwijder het batterijdeksel.

### MEDEDELING

Gebruik geen metalen gereedschap om het lipje van het batterijdeksel los te wrikken. Metalen gereedschap kan het deksel beschadigen.

Levante para fora cuidadosamente uma aba da cobertura da bateria, e depois a outra, e retire a cobertura da bateria.

### NOTIFICAÇÃO

Não use ferramentas de metal para fazer força na aba da cobertura da bateria. As ferramentas de metal poderão danificar a cobertura.

電池カバーの一方のタブを外側に慎重に引き、その後もう一方のタブを外して、電池カバーを取り外します。

### 注意事項

電池カバーのタブを金属製のツールで引き上げないでください。金属製のツールはカバーを損傷することがあります。

向外轻轻掰开电池盖的一侧凸片，再向外轻轻掰开另一侧凸片，然后卸下电池盖。

### 注意

请勿用任何金属工具撬开电池盖凸片。金属工具可能损坏电池盖。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Ajustar

Ajustar  
調節  
Ajustar



Remove/Loosen  
Entfernen/Lösen  
Quitar/Aflojar

Retirer/Desserrer  
Rimuovere/Allentare  
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar  
取り外し/緩める  
拆卸/旋松



Insert a new CR2032 coin cell battery into the battery slot, terminal side in, positive side (+) out.

**NOTICE**  
Do not remove the battery with conductive objects.

Setzen Sie eine neue CR2032-Knopfzellen-batterie in das Batteriefach ein, mit dem Pluspol (+) nach außen zeigend.

**HINWEIS**  
Entfernen Sie die Batterie nicht mit leit-fähigen Objekten.

Inserte una nueva pila de botón de tipo CR2032 en la ranura portapilas, con el lado terminal hacia dentro y el lado positivo (+) hacia fuera.

**AVISO**  
No utilice objetos conductores para retirar la pila.

Insérez une pile bouton CR2032 neuve dans la fente prévue à cet effet, avec son côté négatif tourné vers l'intérieur et son côté positif (+) tourné vers l'extérieur.

**AVIS**  
Ne retirez pas la pile à l'aide d'objets electro-conducteurs.

Inserire una nuova batteria a bottone CR2032 nella fessura della batteria, inserendo il lato con il terminale rivolto all'interno e il polo positivo (+) all'esterno.

**AVVISO**  
Non rimuovere la batteria con oggetti conduttivi.

Installeer een nieuwe CR2032 knoopcelbatterij in de batterijgleuf, met de contactkant naar binnen en de pluskant (+) naar buiten.

**MEDEDELING**  
Verwijder de batterij niet met geleidende voorwerpen.

Insira uma nova bateria/pilha tipo moeda CR2032 para dentro da ranhura para a bateria, com o lado do terminal para dentro, e com o lado positivo (+) voltado para fora.

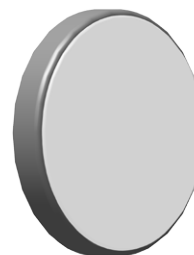
**NOTIFICAÇÃO**  
Não retire a bateria com objectos condutores.

新しいCR2032コイン型電池を電池スロットに挿入します。ターミナル側が内側に、プラス (+) 側が外側になるようにします。

**注意事項**  
導電性の物を使用して電池を取り外さないでください。

將新的 CR2032 鈕扣電池插入電池槽中，負極朝內，正極 (+) 朝外。

**注意**  
請勿用導電物體卸除電池。



Positive Side	Côté positif	Lado Positivo	Terminal Side	Côté négatif	Lado Terminal
Pluspol	Lato positivo	プラス側	Klemmen-seite	Lato con il terminale	ターミナル側
Lado positivo	Pluskant	正極	Lado terminal	Contactkant	負極

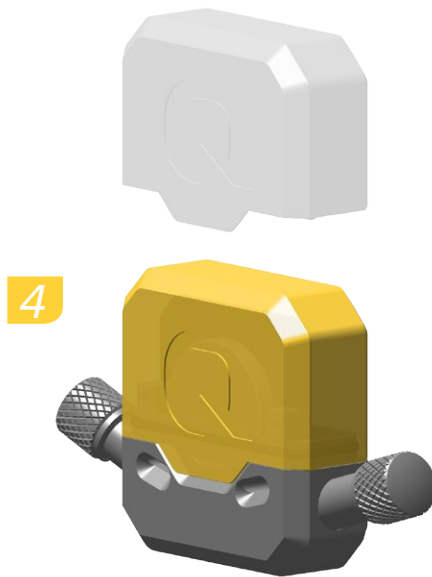


Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝





Install the battery cover onto the ShockWiz™ body. The cover is secure when each tab snaps flat into place.

#### NOTICE

Ensure the battery cover o-ring seal is clean and in the groove around the ShockWiz body. Remove, clean, and reinstall the o-ring if it is contaminated.

To avoid permanent damage caused by moisture, verify the battery cover is securely attached before use.

Setzen Sie die Batterieabdeckung auf das ShockWiz-Gehäuse auf. Die Abdeckung sitzt fest, wenn beide Laschen eingerastet sind.

#### HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass die O-Ring-Dichtung der Batterieabdeckung sauber ist und sich in der Nut um das ShockWiz-Gehäuse befindet. Entfernen, reinigen und setzen Sie den O-Ring wieder ein, wenn er verschmutzt ist.

Um dauerhafte Schäden durch Feuchtigkeit zu vermeiden, stellen Sie vor der Fahrt sicher, dass die Batterieabdeckung fest sitzt.

Instale la tapa de la pila en el cuerpo del ShockWiz. La tapa estará bien sujeta cuando todas sus pestañas hayan quedado encajadas en su sitio sin que sobresalgan.

#### AVISO

Asegúrese de que la junta tórica de la tapa de la pila esté limpia y encajada en la ranura que rodea al cuerpo del ShockWiz. Si la junta tórica está sucia, quítela, límpiela y vuelva a colocarla.

Para evitar daños irreparables por humedad, cada vez que vaya a utilizarla, compruebe que la tapa de la pila esté bien sujeta.

Mettez en place le couvercle de la pile sur le corps du ShockWiz. Le couvercle est parfaitement mis en place lorsque les deux languettes s'enclenchent dans les fentes.

#### AVIS

Vérifiez que le joint torique du couvercle de la pile est propre et parfaitement en place dans la cannelure située autour du corps du ShockWiz. En cas de besoin, retirez le joint, nettoyez-le puis remettez-le en place.

Pour éviter tout dommage irréversible à cause de l'humidité, vérifiez que le couvercle de la pile est parfaitement installé avant toute utilisation.

Installare il coperchio della batteria sul corpo ShockWiz. Il coperchio è sicuro quando ciascuna linguetta scatta bene in posizione.

#### AVVISO

Assicurarsi che l'O-ring del coperchio della batteria sia pulito e inserito all'interno della scanalatura intorno al corpo ShockWiz. Rimuovere, pulire e reinstallare l'O-ring se è contaminato.

Per evitare danni permanenti causati da umidità, verificare che il coperchio della batteria sia fissato saldamente prima dell'uso.

Installeer het batterijdeksel op de ShockWiz romp. Het deksel zit stevig vast wanneer elk lipje vlak op zijn plaats klikt.

#### MEDEDELING

Zorg dat de o-ring van het batterijdeksel schoon is en zich in de groef rondom de ShockWiz romp bevindt. Verwijder, reinig en breng de o-ring opnieuw aan, als deze vuil is.

Om onherstelbare schade door vocht te vermijden, controleer voor gebruik of het batterijdeksel stevig is vastgemaakt.

Instale a cobertura da bateria no corpo do ShockWiz. A cobertura estará bem fixada quando cada uma das abas encaixar perfeitamente no seu lugar.

#### NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o vedante tórico (o-ring) da cobertura da bateria esteja limpo e dentro do entalhe que está em volta do corpo do ShockWiz. Retire, limpe e volte a instalar o vedante tórico (o-ring) se ele estiver contaminado.

Para evitar danos permanentes causados pela humidade, verifique que a cobertura da bateria esteja bem fixada antes da utilização.

ShockWiz本体に電池カバーを取り付けます。両方のタブがぴったりとフィットしていれば、カバーは正常に取り付けられています。

#### 注意事項

電池カバーのOリング・シールと、ShockWiz本体周囲の溝がきれいなことを確認してください。Oリングが汚れている場合は、取り外して清掃し、再度取り付けてください。

湿気によって恒久的な損傷が生じるのを防ぐため、使用前に電池カバーがしっかりと取り付けられていることを確認してください。

将电池盖安装在 ShockWiz 身上。电池盖两侧的凸片“啞”的一声卡住，即表示电池盖已牢牢卡住。

#### 注意

确保电池盖 O 型圈洁净并卡入 ShockWiz 周身的槽内。如果 O 型圈受污染，请卸下、清洗并重新安装。

为避免受潮而发生永久损坏，请在使用前检查电池盖是否已牢牢卡住。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

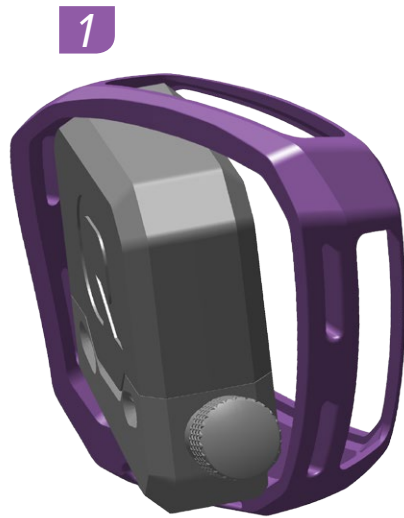
Instalar  
取り付け  
安装

## Mounting Boot Installation

Anbringen der Gummimanschette  
Instalación de la funda de montaje

Installation de la protection  
Installazione rinforzo di montaggio  
De montagebehuizing installeren

Instalação da armação de montagem  
マウント・ホルダーの取り付け  
护罩安装



Install the rubber mounting boot in the desired orientation.

*The boot can be installed in multiple orientations. Adjust as needed.*

### NOTICE

Failure to install the protective boot may cause damage to the fork and/or rear shock.

Bringen Sie die Gummimanschette in der gewünschten Ausrichtung an.

*Die Manschette kann in mehreren Ausrichtungen montiert werden. Passen Sie die Ausrichtung gegebenenfalls an.*

### HINWEIS

Wenn die Schutzmanschette nicht montiert wird, kann die Gabel und/oder der Hinterbau-dämpfer beschädigt werden.

Coloque la funda de goma de montaje con la orientación que desee.

*La funda puede instalarse en varias orientaciones. Ajústela si es preciso.*

### AVISO

Si no se instala la funda protectora, podrían dañarse la horquilla y/o el amortiguador trasero.

Mettez en place la protection en caoutchouc dans la position désirée.

*La protection peut être installée dans différentes positions. Réglez sa position selon vos besoins.*

### AVIS

Le fait de ne pas installer la protection peut endommager la fourche et/ou l'amortisseur arrière.

Installare il rinforzo di montaggio in gomma nell'orientamento desiderato.

*Il rinforzo può essere installato con diversi orientamenti. Regolare come necessario.*

### AVVISO

La mancata installazione del rinforzo protettivo potrebbe provocare danni alla forcella e/o all'ammortizzatore posteriore.

Installeer de rubber montagebehuizing in de gewenste richting.

*De behuizing kan in meerdere richtingen aangebracht worden. Pas aan indien nodig.*

### MEDEDELING

Het niet installeren van de montagebehuizing kan schade aan de vork en/of achterschokdemper veroorzaken.

Instale a armação de montagem de borracha com a orientação desejada.

*A armação pode ser instalada com diversas orientações. Ajuste conforme seja necessário.*

### NOTIFICAÇÃO

A não instalação da armação protectora pode causar danos ao garfo e/ou ao amortecedor traseiro.

ラバー製のマウント・ホルダーを最適な向きに取り付けます。

*ホルダーは、さまざまな向きに取り付けることができます。必要に応じて向きを調節してください。*

### 注意事項

保護ホルダーを取り付けないと、フォークおよび/またはリア・ショックを損傷することがあります。

呈所需方向安装橡胶护罩。

*护罩有多种安装方向。按实际需要调节。*

### 注意

若未安装护罩, 则可能导致前叉和/或后减震器受损。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
Ajustar



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装

ShockWiz™ is not compatible with all air suspension forks. For more information, please visit [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### NOTICE

Do not attach ShockWiz to any part of the fork that moves **independent** of the air valve. ShockWiz must not contact the fork upper tube or any part of the fork that moves during compression. The hose cannot move when the fork is compressed.

Der ShockWiz ist nicht mit allen Federgabeln und Hinterbaudämpfern kompatibel. Weitere Informationen finden Sie unter [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### HINWEIS

Bringen Sie den ShockWiz nicht an Teilen der Gabel an, die sich **unabhängig** vom Luftventil bewegen. Der ShockWiz darf nicht das Standrohr der Gabel oder andere Teile der Gabel berühren, die sich beim Einfedern bewegen. Die Leitung darf sich bei eingefederter Gabel nicht bewegen.

ShockWiz no es compatible con todas las horquillas con suspensión neumática. Para más información, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### AVISO

No conecte el ShockWiz a ninguna parte de la horquilla que se mueva **independientemente** de la válvula de aire. El ShockWiz no debe tocar el tubo superior de la horquilla ni ninguna parte de ella que se desplace durante la compresión. El manguito no puede moverse cuando la horquilla se comprima.

L'appareil ShockWiz n'est pas compatible avec toutes les fourches à suspension pneumatique. Pour plus d'informations, consultez le site [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### AVIS

Ne fixez jamais le ShockWiz sur une pièce de la fourche qui bouge **indépendamment** de la valve pneumatique. Le ShockWiz ne doit jamais toucher le tube supérieur de la fourche ni toute autre pièce de la fourche qui bouge lors de la compression. La durite ne peut pas bouger lorsque la fourche est comprimée.

ShockWiz non è compatibile con tutte le forcelle di sospensione pneumatiche. Per ulteriori informazioni si prega di visitare il sito [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### AVVISO

Non fissare ShockWiz ad alcuna parte della forcella che si muove in modo indipendente dalla valvola dell'aria. ShockWiz non deve entrare in contatto con il tubo superiore della forcella o qualsiasi parte della forcella che si muove durante la compressione. Il tubo flessibile non si può muovere quando la forcella è compressa.

ShockWiz is niet geschikt voor alle verende vorken. Voor meer informatie, ga naar [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### MEDEDELING

Bevestig de ShockWiz niet aan een onderdeel van de vork dat **onafhankelijk** van het luchtventiel beweegt. De ShockWiz mag niet in contact komen met de bovenbuis of een ander onderdeel van de vork dat tijdens de compressie beweegt. De slang mag niet bewegen wanneer de vork wordt samengedrukt.

O ShockWiz não é compatível com todos os garfos de suspensão pneumática. Para obter mais informações, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

#### NOTIFICAÇÃO

Não fixe o ShockWiz a nenhuma peça do garfo que se mova **independentemente** da válvula pneumática. O ShockWiz não pode entrar em contacto com o tubo superior do garfo nem com qualquer parte do garfo que se mova durante a compressão. A tubagem flexível não se pode mover quando o garfo seja comprimido.

ShockWizは、すべてのエア・サスペンション・フォークには対応していません。詳細は、[www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)を参照してください。

#### 注意事項

ShockWizは、空気バルブとは個別に動くフォークのいかなる部分にも取り付けないでください。ShockWizは、フォークのアップパー・チューブまたは圧縮中に動くフォークのいかなる部分にも、接触してはなりません。ホースは、フォークの圧縮時には動きません。

ShockWiz 与全气压前叉不兼容。如需了解更多信息, 请访问 [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)。

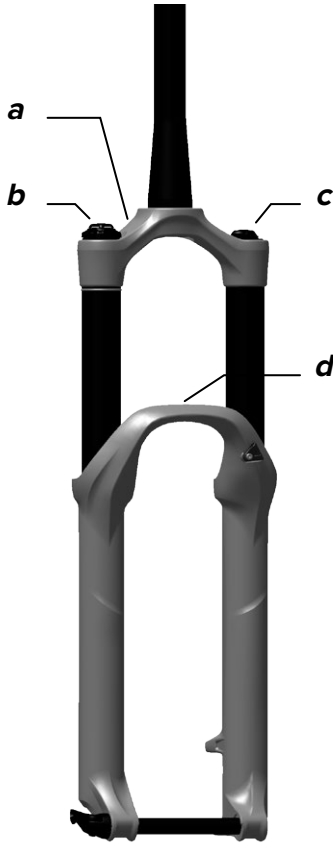
#### 注意

请勿将 ShockWiz 连接至前叉的任何**独立于**气阀而运动的部位。ShockWiz 不得接触前叉上管, 也不得接触前叉的任何因受压而运动的部位。前叉下压时, 软管不得发生移动。

**Fork Types**  
Gabeltypen  
Tipos de horquillas

Types de fourche  
Tipi di forcella  
Soorten vorken

Tipos de garfos  
フォークのタイプ  
前叉类型



**Conventional Single Crown**

- a. Crown
- b. Damper
- c. Air spring inflation valve
- d. Lower leg arch

**Té simple classique**

- a. Té
- b. Amortisseur
- c. Valve de mise en pression du ressort pneumatique
- d. Arceau des fourreaux inférieurs

**Coroa única convencional**

- a. Coroa
- b. Amortecedor
- c. Válvula de insuflação da mola pneumática
- d. Arco do braço inferior

**Konventionelle Single Crown-Gabel**

- a. Gabelbrücke
- b. Dämpfer
- c. Luftfederventil
- d. Unterer Gabelbeinbogen

**Corona singola tradizionale**

- a. Corona
- b. Ammortizzatore
- c. Valvola di gonfiaggio molla pneumatica
- d. Archetto braccio inferiore

通常のシングル・クラウン

- a. クラウン
- b.ダンパー
- c.エア・スプリング空気注入バルブ
- d.ロワー・レッグ・アーチ

**Corona simple convencional**

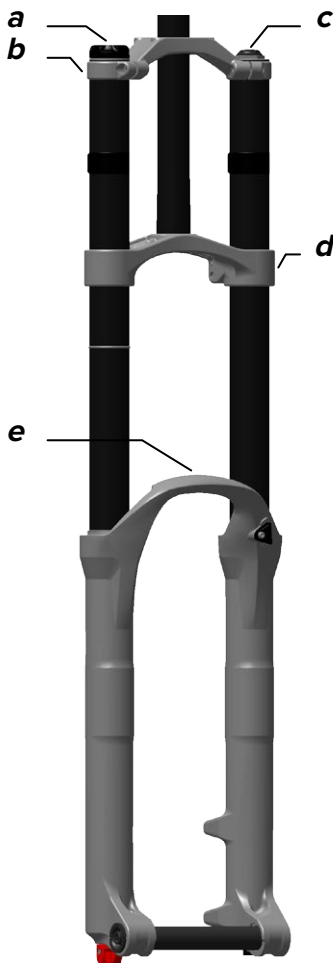
- a. Corona
- b. Amortiguador
- c. Válvula de inflado del muelle neumático
- d. Puente del brazo inferior

**Conventionele enkele kroon**

- a. Kroon
- b. Schokdemper
- c. Luchtventiel
- d. Onderste beugel

常规单叉肩

- a. 叉肩
- b. 阻尼器
- c. 空气弹簧充气阀
- d. 下管叉桥



**Conventional Dual Crown**

- a. Damper
- b. Upper crown
- c. Air spring inflation valve
- d. Lower crown
- e. Lower leg arch

**Té double classique**

- a. Amortisseur
- b. Té supérieur
- c. Valve de mise en pression du ressort pneumatique
- d. Té inférieur
- e. Arceau des fourreaux inférieurs

**Coroa dupla convencional**

- a. Amortecedor
- b. Coroa superior
- c. Válvula de insuflação da mola pneumática
- d. Coroa inferior
- e. Arco do braço inferior

**Konventionelle Dual Crown-Gabel**

- a. Dämpfer
- b. Obere Gabelbrücke
- c. Luftfederventil
- d. Untere Gabelbrücke
- e. Unterer Gabelbeinbogen

**Corona doppia tradizionale**

- a. Ammortizzatore
- b. Corona superiore
- c. Valvola di gonfiaggio molla pneumatica
- d. Corona inferiore
- e. Archetto braccio inferiore

通常のデュアル・クラウン

- a. ダンパー
- b.アッパー・クラウン
- c.エア・スプリング空気注入バルブ
- d.ロワー・クラウン
- e.ロワー・レッグ・アーチ

**Corona doble convencional**

- a. Amortiguador
- b. Corona superior
- c. Válvula de inflado del muelle neumático
- d. Corona inferior
- e. Puente del brazo inferior

**Conventionele dubbele kroon**

- a. Schokdemper
- b. Bovenste kroon
- c. Luchtventiel
- d. Onderste kroon
- e. Onderste beugel

常规双叉肩

- a. 阻尼器
- b. 上叉肩
- c. 空气弹簧充气阀
- d. 下叉肩
- e. 下管叉桥



#### Inverted

- a. Upper Leg / Steerer Tube Assembly
- b. Damper
- c. Air spring inflation valve

#### Upside-Down-Gabel

- a. Oberes Gabelbein/ Gabelschaft-Baugruppe
- b. Dämpfer
- c. Luftfederventil

#### Invertida

- a. Conjunto brazo superior / pipa de la dirección
- b. Amortiguador
- c. Válvula de inflado del muelle neumático

#### Inversée

- a. Unité fourreaux supérieurs/tube pivot
- b. Amortisseur
- c. Valve de mise en pression du ressort pneumatique

#### Rovesciata

- a. Gruppo braccio superiore/cannotto di sterzo
- b. Ammortizzatore
- c. Valvola di gonfiaggio molla pneumatica

#### Omgekeerd

- a. Bovenste vorkbeen / Stuurbuis
- b. Schokdemper
- c. Luchtventiel

#### Invertido

- a. Braço superior / Conjunto do tubo da direcção
- b. Amortecedor
- c. Válvula de insuflação da mola pneumática

#### インバーテッド

- a. アップパー・レグ / ステアラー・チューブ・アセンブリー
- b. ダンパー
- c. エア・スプリング空気注入バルブ

#### 倒叉

- a. 上管/舵管组件
- b. 阻尼器
- c. 空气弹簧充气阀

Inverted fork designs vary. The air inflation valve may be on the drive or non-drive side. Refer to the suspension manufacturer for more information.

Das Design von Upside-Down-Gabeln ist unterschiedlich. Das Luftventil kann sich auf der Antriebs- oder auf der Nicht-Antriebsseite befinden. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller der Federung.

Las horquillas invertidas pueden tener distintos diseños. La válvula de inflado de aire puede ir en el lado motriz o en el no motriz. Para más información, consulte la documentación del fabricante de la suspensión.

Certains modèles de fourche inversée peuvent être différents. La valve de mise en pression pneumatique peut se situer sur le côté droit ou le côté gauche. Reportez-vous au manuel du fabricant de la suspension pour en savoir plus.

Il disegno della forcella rovesciata varia. La valvola di gonfiaggio aria può essere sul lato di guida o non di guida. Fare riferimento al produttore della sospensione per ulteriori informazioni.

Het ontwerp van de omgekeerde vork kan afwijken. Het luchtventiel kan zich zowel aan aandrijf- als aan niet-aandrijfzijde bevinden. Raadpleeg de fabrikant van uw vering voor meer informatie.

As concepções dos garfos invertidos variam. A válvula de insuflação do ar poderá estar do lado com cremalheiras ou do lado sem cremalheiras. Consulte o fabricante da suspensão para obter mais informações.

インバーテッド・フォークのデザインはさまざまです。空気注入バルブは、ドライブ側または非ドライブ側のいずれかにあります。詳細は、サスペンション・メーカーにお問い合わせください。

倒叉的设计有所不同。充气阀可能位于传动侧,也可能位于非传动侧。请参见减震器厂商的说明书了解更多信息。

**Attachment Locations**

Befestigungspositionen

Posiciones de montaje

Points de fixation

Posizioni attacco

Bevestigingspunten

Locais de fixação

取り付け場所

附着位置



Front Arch: Attach to back of crown

Arceau avant : fixation à l'arrière du té

Arco da frente: Fixe à parte de trás da coroa

Gabelbrücke vorn (Front Arch): An der Rückseite der Gabelbrücke anbringen

Archetto anteriore: Fissare alla parte posteriore della corona

フロント・アーチ: クラウンの裏側に取り付けます

Puente delantero: Fijar al lado trasero de la corona

Voorste beugel: Bevestig aan achterkant van kroon

前置式叉橋: 附着至叉肩背面

Reverse Arch: Attach to front of crown

Arceau inversé : fixation sur le devant du té

Arco inverso: Fixar na frente da coroa

Gabelbrücke hinten (Reverse Arch): An der Vorderseite der Gabelbrücke anbringen

Archetto invertito: Fissare alla parte anteriore della corona

リバース・アーチ: クラウンのフロントに取り付けます

Puente invertido: Fijar al lado delantero de la corona

Omgekeerde beugel: Bevestig aan voorkant van kroon

反置式叉橋: 附着至叉肩正面



Dual Crown: Attach to upper crown

Té double : fixation sur le té supérieur

Coroa dupla: Fixar na coroa superior

Doppelbrücke (Dual Crown): An der oberen Gabelbrücke anbringen

Doppia corona: Fissare alla corona superiore

デュアル・クラウン: アップパー・クラウンに取り付けます

Corona doble: Fijar a la corona superior

Dubbele kroon: Bevestig aan bovenste kroon

双叉肩: 附着至上叉肩

Inverted - Direct Mount: Attach to air valve.

Inversée - Montage direct : fixation sur la valve pneumatique.

Invertido - Montagem directa: Fixar na válvula pneumática.

Upside-Down-Gabel - Direktmontage: An Luftventil anbringen.

Rovesciato - Montaggio diretto: Collegare alla valvola dell'aria.

インバーテッド - ダイレクト・マウント: エア・バルブに取り付けます。

Invertida - Montaje directo: Fijar a la válvula de aire.

Omgekeerd - Directe montage: Bevestig aan luchtventiel.

倒叉——直装式: 附着至气阀。



## Remove Air Caps

Luftventilkappen entfernen  
Quitar los tapones de aire

Démontage des capuchons  
pneumatiques  
Rimuovere i tappi dell'aria  
De ventieldopjes verwijderen

Retirar tampas do ar  
エア・キャップの取り外し  
取下气阀盖



Standard ShockWiz™

ShockWiz standard

ShockWiz normal (standard)

Standard-ShockWiz

ShockWiz standard

標準ShockWiz

ShockWiz estándar

Standaard ShockWiz

Standard ShockWiz  
(标准ShockWiz)



Direct Mount ShockWiz

ShockWiz à montage direct

ShockWiz de montagem  
directa

Direktmontage-ShockWiz

ShockWiz a montaggio  
diretto

ダイレクト・マウント  
ShockWiz

ShockWiz de montaje  
directo

Directe montage ShockWiz

直装式 ShockWiz



Crown Mount Fork

Fourche avec fixation sur  
le té

Garfo de montagem na  
coroa

Gabelbrückenmontage

Forcella con montaggio su  
corona

クラウン・マウント・フォーク

Horquilla de montaje en  
corona

Vork met montage op kroon

又肩安装式前叉



Inverted Fork - Direct Mount

Fourche inversée –  
Montage direct

Garfo invertido - Montagem  
directa

Upside-Down-Gabel –  
Direktmontage

Forcella rovesciata -  
Montaggio diretto

インバーテッド・フォーク -  
ダイレクト・マウント

Horquilla invertida - Montaje  
directo

Omgekeerde vork - Directe  
montage

倒叉——直装式

To continue with Direct Mount installation, proceed to [Installation Inverted Fork](#).

Pour poursuivre l'installation à montage direct, passez au chapitre intitulé [Installation - Fourche inversée](#).

Para continuar com a instalação de Montagem Directa, siga para [Instalação - Garfo invertido](#).

Um mit der Direktmontage fortzufahren, gehen Sie zum Abschnitt [Einbau – Upside-Down-Gabel](#).

Per proseguire con l'installazione a montaggio diretto, procedere con [Installazione - Forcella rovesciata](#).

ダイレクト・マウントによる取り付けを行う場合は、[取り付け - インバーテッド・フォーク](#)のセクションに進んでください。

Para proseguir con la instalación en Montaje directo, continúe con el apartado [Instalación - Horquilla invertida](#).

Voor het vervolg van de Directe montage-installatie, ga naar [Installatie – Omgekeerde vork](#).

如需继续安装直装式 ShockWiz, 请前往 [安装——倒叉](#)。



**Crown Mount Location**

Montageposition an der Gabelbrücke

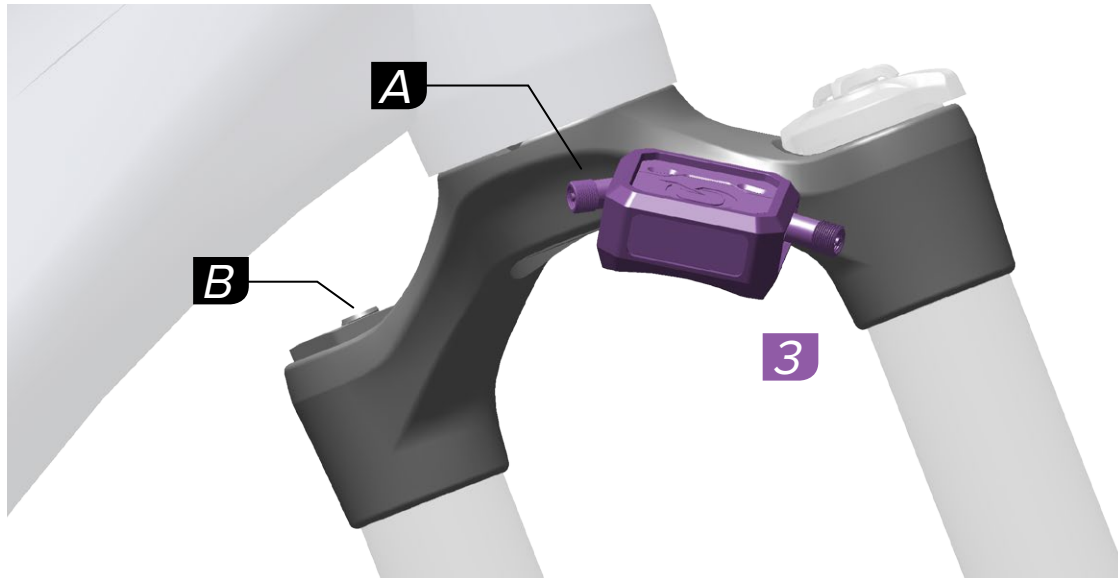
Posición de montaje en corona

Point de fixation sur le té  
Posizione con montaggio su corona

Bevestigingspunt op de vorkkroon

Local da montagem da coroa  
クラウンへの取り付け場所

叉肩安装位置



**Front Arch Forks:** Position ShockWiz™ on the back of the fork crown, opposite the arch, on the damper side.

Reverse Arch Forks: Position ShockWiz on the front of the fork crown, opposite the arch, on the damper side.

Orient the optimal ShockWiz air valve (A) toward the fork air valve (B) for use with the long hose.

**Gabeln mit Gabelbrücke vorne (Front Arch):** Positionieren Sie den ShockWiz an der Rückseite der Gabelbrücke gegenüber dem Bogen auf der Dämpferseite.

Gabeln mit Gabelbrücke hinten (Reverse Arch): Montieren Sie den ShockWiz an der Vorderseite der Gabelbrücke gegenüber dem Bogen auf der Dämpferseite.

Richten Sie das ShockWiz-Luftventil (A) zum Luftventil der Gabel (B) aus, um es mit dem langen Leitungsstück zu verwenden.

**Horquillas con puente delantero:** Coloque el ShockWiz en la parte trasera de la corona de la horquilla, en posición opuesta al puente, por el lado del amortiguador.

Horquillas con puente invertido: Coloque el ShockWiz en la parte delantera de la corona de la horquilla, en posición opuesta al puente, por el lado del amortiguador.

Oriente la válvula de aire del ShockWiz (A) en la posición óptima hacia la válvula de aire de la horquilla (B) para utilizarla con el manguito largo.

**Fourches avec arceau avant :** positionnez le ShockWiz sur l'arrière du té de la fourche, à l'opposé de l'arceau, sur le côté de l'amortisseur.

Fourches avec arceau inversé : positionnez le ShockWiz sur l'avant du té de la fourche, à l'opposé de l'arceau, sur le côté de l'amortisseur.

En cas d'utilisation de la durite longue, tournez la valve pneumatique du ShockWiz (A) vers la valve pneumatique de la fourche (B).

**Forcelle archetto anteriore:** Posizionare ShockWiz sul retro della corona della forcella, di fronte all'archetto, sul lato dell'ammortizzatore.

Forcelle archetto invertito: Posizionare ShockWiz sulla parte anteriore della corona della forcella, di fronte all'archetto, sul lato dell'ammortizzatore.

Orientare la valvola dell'aria ShockWiz (A) ottimale verso la valvola dell'aria della forcella (B) per l'uso con il tubo flessibile lungo.

**Voorvorken met beugel:** Breng de ShockWiz aan op de achterkant van de vorkkroon, tegenover de beugel, aan de kant van de schokdemper.

Omgekeerde vorken met beugel: Breng de ShockWiz aan op de voorkant van de vorkkroon, tegenover de beugel, aan de kant van de schokdemper.

Richt het optimale ShockWiz luchtventiel (A) naar het luchtventiel van de vork (B) voor gebruik met de lange slang.

**Garfos de arco da frente:** Posicionar o ShockWiz na traseira da coroa do garfo, do lado oposto ao arco, do lado do amortecedor.

Garfos de arco inverso: Posicionar o ShockWiz na frente da coroa do garfo, do lado oposto ao arco, do lado do amortecedor.

Orientar de maneira óptima a válvula pneumática (A) do ShockWiz em direção à válvula pneumática (B) do garfo para uso com o tubo flexível comprido.

**フロント・アーチ・フォーク:** ShockWizを、アーチの反対側くるように、フォーク・クラウンのダンパー側の裏側に位置させます。

リバース・アーチ・フォーク: ShockWizを、アーチの反対側にくるように、フォーク・クラウンのダンパー側の表側に位置させます。

ShockWizのエア・バルブ (A) をフォークのエア・バルブ (B) に向けて、ロング・ホースの使用に最適な位置になるようにします。

**前置式叉桥:** 将 ShockWiz 放置在前叉叉肩背面 (与叉桥相反的一侧) 的阻尼器一侧。

反置式叉桥: 将 ShockWiz 放置在前叉叉肩正面 (与叉桥相反的一侧) 的阻尼器一侧。

将 ShockWiz 气阀 (A) 朝着前叉气阀 (B) 调整至最佳方向, 以便使用长管。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整





**Fat Bike Forks:** Position ShockWiz™ on the back of the fork crown, opposite the arch, on the air valve side.

Orient the optimal ShockWiz air valve (A) toward the fork air valve (B) for use with the short hose.

**Fat Bike-Gabeln:** Positionieren Sie den ShockWiz an der Rückseite der Gabelbrücke gegenüber dem Bogen auf der Luftventilseite.

Richten Sie das ShockWiz-Luftventil (A) zum Luftventil der Gabel (B) aus, um es mit dem kurzen Leitungsstück zu verwenden.

**Horquillas para bicicletas de rueda gruesa:**

Coloque el ShockWiz en la parte trasera de la corona de la horquilla, en posición opuesta al puente, por el lado de la válvula de aire.

Oriente la válvula de aire del ShockWiz (A) en la posición óptima hacia la válvula de aire de la horquilla (B) para utilizarla con el manguito corto.

**Fourches de Fat Bike :** positionnez le ShockWiz sur l'arrière du té de la fourche, à l'opposé de l'arceau, sur le côté de la valve pneumatique.

En cas d'utilisation de la durite courte, tournez la valve pneumatique du ShockWiz (A) vers la valve pneumatique de la fourche (B).

**Forcelle Fat Bike:** Posizionare ShockWiz sul retro della corona della forcella, di fronte all'archetto, sul lato della valvola dell'aria.

Oriente la valvola dell'aria ShockWiz (A) ottimale verso la valvola dell'aria della forcella (B) per l'uso con il tubo flessibile corto.

**Fatbike-vorken:** Breng de ShockWiz aan op de achterkant van de vorkkroon, tegenover de beugel, aan de kant van het luchtventiel.

Richt het optimale ShockWiz luchtventiel (A) naar het luchtventiel van de vork (B) voor gebruik met de korte slang.

**Garfos de bicicleta gordas (Fat Bike):**

Posicionar o ShockWiz na traseira da coroa do garfo, do lado oposto ao arco, do lado da válvula pneumática.

Orientar de maneira óptima a válvula pneumática (A) do ShockWiz em direção à válvula pneumática (B) do garfo para uso com o tubo flexível curto.

**ファット・バイク用フォーク:** ShockWizを、アーチの反対側にくるように、フォーク・クラウンのエア・バルブ側の裏側に位置させます。

ShockWizのエア・バルブ (A) をフォークのエア・バルブ (B) に向けて、ショート・ホースの使用に最適な位置になるようにします。

**胖胎自行车前叉:** 将 ShockWiz 放置在前叉叉肩背面 (与叉桥相反的一侧) 的气阀一侧。

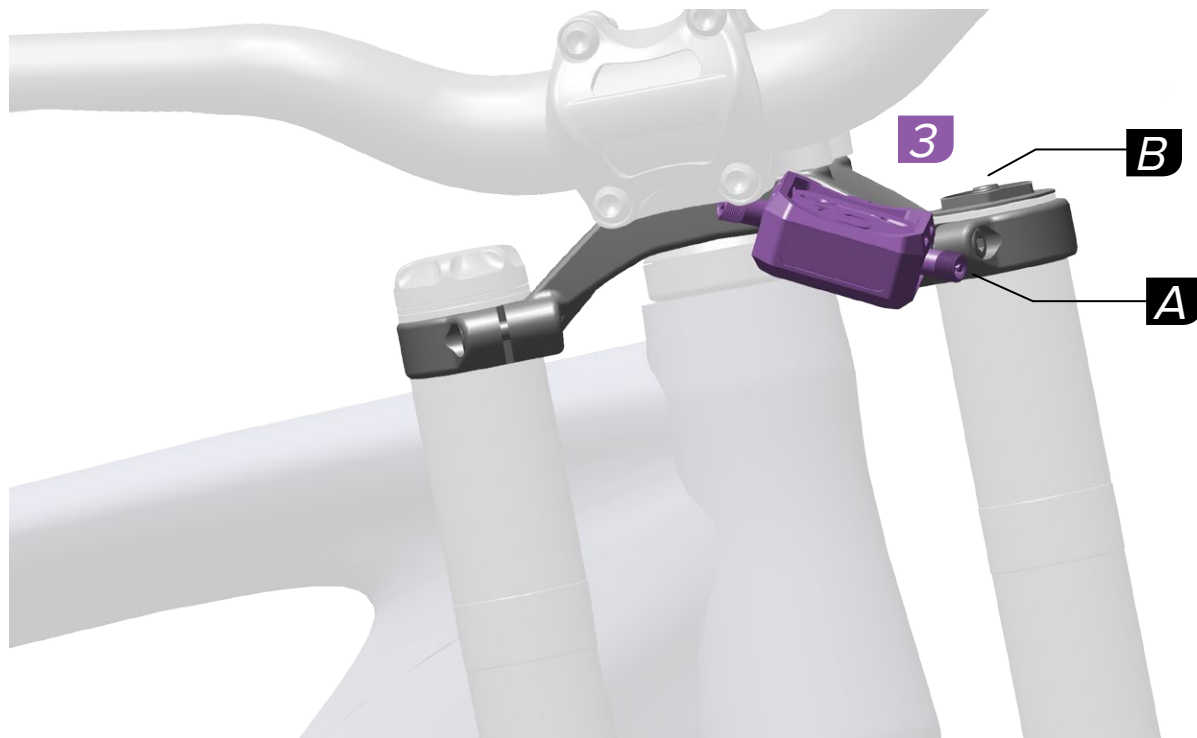
将 ShockWiz 气阀 (A) 朝着前叉气阀 (B) 调整至最佳方向, 以便使用短管。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



**Dual Crown Forks:** Position ShockWiz™ on the fork upper crown on either the damper or spring side.

*ShockWiz can be attached to any location and in any orientation on the upper crown.*

Orient the optimal ShockWiz air valve (A) toward the fork air valve (B) for use with the short hose.

**Gabeln mit Doppelbrücke (Dual Crown):** Montieren Sie den ShockWiz an der oberen Gabelbrücke auf der Dämpfer- oder Federseite.

*Der ShockWiz kann an der oberen Gabelbrücke an einer beliebigen Position und in jeder Ausrichtung montiert werden.*

Richten Sie das ShockWiz-Luftventil (A) zum Luftventil der Gabel (B) aus, um es mit dem kurzen Leitungsstück zu verwenden.

**Horquillas de doble corona:** Coloque el ShockWiz sobre la corona superior de la horquilla por el lado del muelle o del amortiguador.

*El ShockWiz puede fijarse a cualquier punto y en cualquier orientación de la corona superior.*

Oriente la válvula de aire del ShockWiz (A) en la posición óptima hacia la válvula de aire de la horquilla (B) para utilizarla con el manguito corto.

**Fourches à té double :** positionnez le ShockWiz sur le té supérieur de la fourche sur le côté de l'amortisseur ou le côté du ressort.

*Le ShockWiz peut être fixé sur n'importe quel point et dans n'importe quelle position sur le té supérieur.*

En cas d'utilisation de la durite courte, tournez la valve pneumatique du ShockWiz (A) vers la valve pneumatique de la fourche (B).

**Forcelle doppia corona:** Posizionare ShockWiz sulla corona superiore della forcella sul lato dell'ammortizzatore o della molla.

*ShockWiz può essere fissato in qualsiasi posizione e in qualsiasi orientamento sulla corona superiore.*

Orientare la valvola dell'aria ShockWiz (A) ottimale verso la valvola dell'aria della forcella (B) per l'uso con il tubo flessibile corto.

**Vorken met dubbele kroon:** Breng de ShockWiz aan op de bovenste kroon van de vork, aan de kant van de schokdemper of de veer.

*ShockWiz kan op elke plaats en in elke richting op de bovenste kroon worden bevestigd.*

Richt het optimale ShockWiz luchtventiel (A) naar het luchtventiel van de vork (B) voor gebruik met de korte slang.

**Garfos de coroa dupla:** Posicionar o ShockWiz na **coroa superior** do garfo quer do lado do amortecedor, quer do lado da mola.

*O ShockWiz pode ser fixado em qualquer lugar e com qualquer orientação na coroa superior.*

Orientar de maneira óptima a válvula pneumática (A) do ShockWiz em direcção à válvula pneumática (B) do garfo para uso com o tubo flexível curto.

**デュアル・クラウン・フォーク:** ShockWizを、ダンパーまたはスプリング側のどちらかになるように、フォークのアップパー・クラウンに位置させます。

*ShockWizは、アップパー・クラウンのどの位置にも、またどの向きにも取り付けることができます。*

ShockWizのエア・バルブ (A) をフォークのエア・バルブ (B) に向けて、ショート・ホースの使用に最適な位置になるようにします。

**双叉肩前叉:** 将 ShockWiz 放置在前叉上叉肩的阻尼器侧或弹簧侧。

*ShockWiz 可附着在上叉肩的任何位置, 任何朝向均可。*

将 ShockWiz 气阀 (A) 朝着前叉气阀 (B) 调整至最佳方向, 以便使用短管。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Adjust  
調節  
調整

## Hose Installation - Direct Mount

Leitungsmontage - Direktmontage

Instalación del manguito - Montaje directo

Installation de la durite - Montage direct

Installazione del tubo flessibile - montaggio diretto

De slang installeren - Directe montage

Instalação da tubagem flexível - Montagem directa

ホースの取り付け - ダイレクト・マウント

软管安装——直装式

**Standard ShockWiz™:** Proceed to [ShockWiz Installation](#).

Install the Direct Mount Hose Adapter when Direct Mount ShockWiz is used with a hose on conventional forks.

**Standard-ShockWiz:** Gehen Sie zum Abschnitt [Montage des ShockWiz](#).

Installieren Sie den Direktmontage-Leitungsadapter, wenn Sie den Direktmontage-ShockWiz mit einer Luftleitung an herkömmlichen Gabeln verwenden.

**ShockWiz estándar:** Continúe con la [Instalación del ShockWiz](#).

Instale el adaptador de manguito para montaje directo si va a utilizar ShockWiz de montaje directo con un manguito sobre horquillas convencionales.

**ShockWiz standard :** passez au chapitre intitulé [Installation du ShockWiz](#).

Lorsque le ShockWiz à montage direct est utilisé avec une durite sur les fourches classiques, installez l'adaptateur pour durite à montage direct.

**ShockWiz standard:** Procedere all'[installazione ShockWiz](#).

Installare l'adattatore del tubo flessibile a montaggio diretto quando ShockWiz a montaggio diretto è utilizzato con un tubo flessibile sulle forcelle tradizionali.

**Standaard ShockWiz:** Ga naar De [ShockWiz installeren](#).

Installeer de Directe montage slangtube wanneer de Directe montage ShockWiz met een slang op conventionele vorken wordt gebruikt.

**ShockWiz normal (standard):** Siga para a [Instalação do ShockWiz](#).

Instale o adaptador de tubo flexível de montagem directa quando usar o ShockWiz de montagem directa com um tubo flexível, em garfos convencionais.

**標準ShockWiz:** [ShockWizの取り付け](#)のセクションに進んでください。

通常のフォークに、ホースとともにダイレクト・マウントShockWizを使用するときは、ダイレクト・マウント・ホース・アダプターを取り付けます。

**Standard ShockWiz (标准ShockWiz) :** 请前往 [ShockWiz 安装](#)。

用软管把直装式 ShockWiz 与常规前叉连接在一起时, 请使用直装式软管耦合器。

### ⚠WARNING

Use only Direct Mount ShockWiz™ without a hose on inverted forks. Use of Direct Mount ShockWiz with a hose on an inverted fork could cause a crash resulting in serious injury to the rider.

### ⚠AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement le ShockWiz à montage direct sans durite sur les fourches inversées. Le fait d'utiliser le ShockWiz à montage direct avec une durite sur une fourche inversée pourrait entraîner des chutes dangereuses pour le cycliste.

### ⚠AVISO

Use apenas ShockWiz de montagem directa sem um tubo flexível em garfos invertidos. O uso do ShockWiz de montagem directa com um tubo flexível num garfo invertido poderá causar um acidente, resultando em graves lesões para o ciclista.

### ⚠WARNUNG

Verwenden Sie den Direktmontage-ShockWiz an Upside-Down-Gabeln nur ohne Luftleitung. Die Verwendung des Direktmontage-ShockWiz mit Luftleitung an einer Upside-Down-Gabel kann zu Unfällen und schweren Verletzungen des Fahrers führen.

### ⚠AVVERTENZA

Utilizzare solo ShockWiz a montaggio diretto senza un tubo flessibile sulle forcelle rovesciate. L'uso di ShockWiz a montaggio diretto con un tubo flessibile su una forcella rovesciata potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni.

### ⚠警告

インバーテッド・フォークには、ホースなしでダイレクト・マウントShockWizのみを使用してください。インバーテッド・フォークに、ホースとともにダイレクト・マウントShockWizを使用すると、事故を招き、ライダーが重傷を負う危険性があります。

### ⚠ATENCIÓN

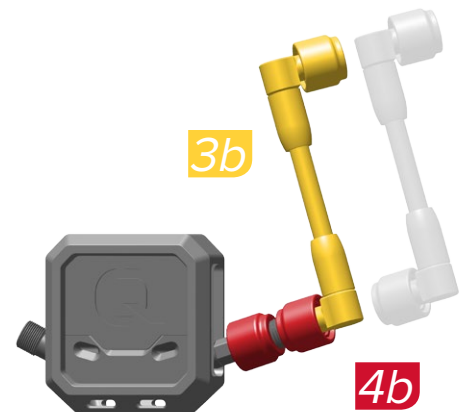
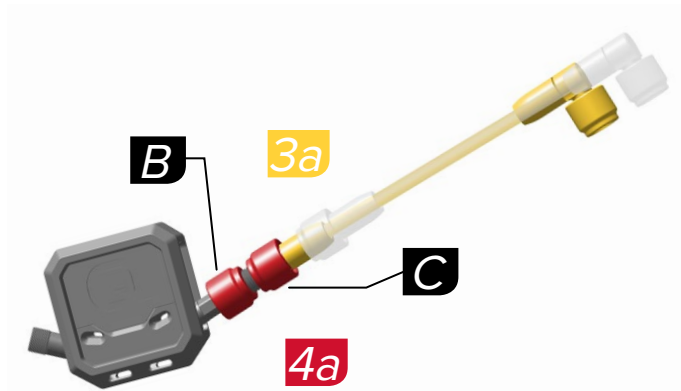
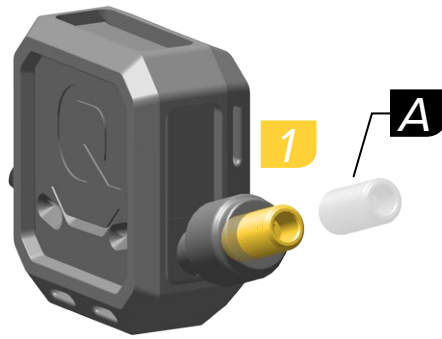
En horquillas de tipo invertido, el ShockWiz de montaje directo sólo debe utilizarse sin manguito. Utilizar un ShockWiz de montaje directo con manguito sobre una horquilla invertida puede ocasionar un accidente de consecuencias graves para el ciclista.

### ⚠WAARSCHUWING

Gebruik alleen de Directe montage ShockWiz, zonder slang, op omgekeerde vorken. Directe montage ShockWiz met een slang op een omgekeerde vork gebruiken kan een ongeval veroorzaken en tot een ernstig letsel aan de fietser leiden.

### ⚠警告

直装式 ShockWiz 安装至倒叉上时, 不可使用软管。如果用软管将直装式 ShockWiz 安装至倒叉上, 可能会导致骑行时发生撞车事故, 从而造成骑行者严重受伤。



Thread one end of the adapter (A) into the Direct Mount coupler (B). Thread the hose coupler (C) onto the adapter (A) and tighten both couplers hand tight.

*Loose connections will cause air to leak.*

#### NOTICE

To avoid damage to the couplers, do not use tools to tighten.

Schrauben Sie ein Ende des Adapters (A) direkt in die Direktmontage-Kupplung (B). Schrauben Sie die Leitungskupplung (C) auf den Adapter (A) und ziehen Sie beide Kupplungen handfest an.

*Lose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

#### HINWEIS

Um Schäden an den Kupplungsstücken zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen kein Werkzeug.

Enrosque un extremo del adaptador (A) al acoplador para montaje directo (B). Enrosque el acoplador del manguito (C) al adaptador (A) y apriete fuerte con la mano los dos acopladores.

*Las conexiones flojas provocan fugas de aire.*

#### AVISO

Para evitar dañar los acopladores, no utilice herramientas para apretarlos.

Vissez une extrémité de l'adaptateur (A) dans le coupleur à montage direct (B). Vissez le coupleur de la durite (C) sur l'adaptateur (A) et serrez les deux coupleurs à la main.

*Des pièces insuffisamment serrées peuvent entraîner des fuites d'air.*

#### AVIS

Pour éviter de les endommager, n'utilisez jamais d'outils pour serrer les coupleurs.

Avvitare un'estremità dell'adattatore (A) nel giunto di attacco a montaggio diretto (B). Avvitare il giunto di attacco del tubo flessibile (C) sull'adattatore (A) e serrare a mano entrambi i giunti di attacco.

*Collegamenti allentati provocheranno perdite d'aria.*

#### AVVISO

Per evitare di danneggiare i giunti di attacco, non utilizzare attrezzi per stringere.

Schroef één uiteinde van de adapter (A) vast op de Directe montage koppeling (B). Schroef de slangkoppeling (C) vast op de adapter (A) en draai beide koppelingen met de hand vast.

*Een luchtlek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

#### MEDEDELING

Om schade aan de koppelingen te vermijden, maak geen gebruik van gereedschap om vast te zetten.

Enrosque uma extremidade do adaptador (A) no acoplador de montagem directa (B). Enrosque o acoplador do tubo flexível (C) no adaptador (A) e aperte ambos os acopladores apenas com a mão.

*Ligações frouxas irão causar fugas de ar.*

#### NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos acopladores, não use ferramentas para apertar.

アダプター (A) の一方の端を、ダイレクト・マウント・カップラー (B) の中に回し入れます。ホース・カップラー (C) をアダプター (A) に回し入れ、両方のカップラーを手で締めます。

*接続がゆるいと空気漏れが生じます。*

#### 注意事項

カップラーの損傷を防ぐため、工具を使って締め付けしないでください。

將耦合器 (A) 的一端旋入直裝式耦合器 (B)。將軟管耦合器 (C) 旋在耦合器 (A) 上，然後用手將兩個耦合器都拧紧。

*过松的连接会导致漏气。*

#### 注意

为避免耦合器受损，请勿用工具拧紧。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## ShockWiz Installation

Montage des ShockWiz  
Instalación del ShockWiz

Installation du ShockWiz  
Installazione ShockWiz  
De ShockWiz installeren

Instalação do ShockWiz  
ShockWiz の取り付け  
ShockWiz 安裝



Insert cable ties through the cable tie guide holes and affix tightly to the crown. The device should not move. Cut the excess ends of the cable ties.

**Follow the same process mounted to the front or back of the crown.**

**Direct Mount:** Hose installed (not pictured). Proceed to [Hose Installation - Fork](#).

Führen Sie Kabelbinder durch die Kabelbinderführungen und ziehen Sie sie an der Gabelbrücke fest. Das Gerät darf sich nicht bewegen. Schneiden Sie die überstehenden Enden der Kabelbinder ab.

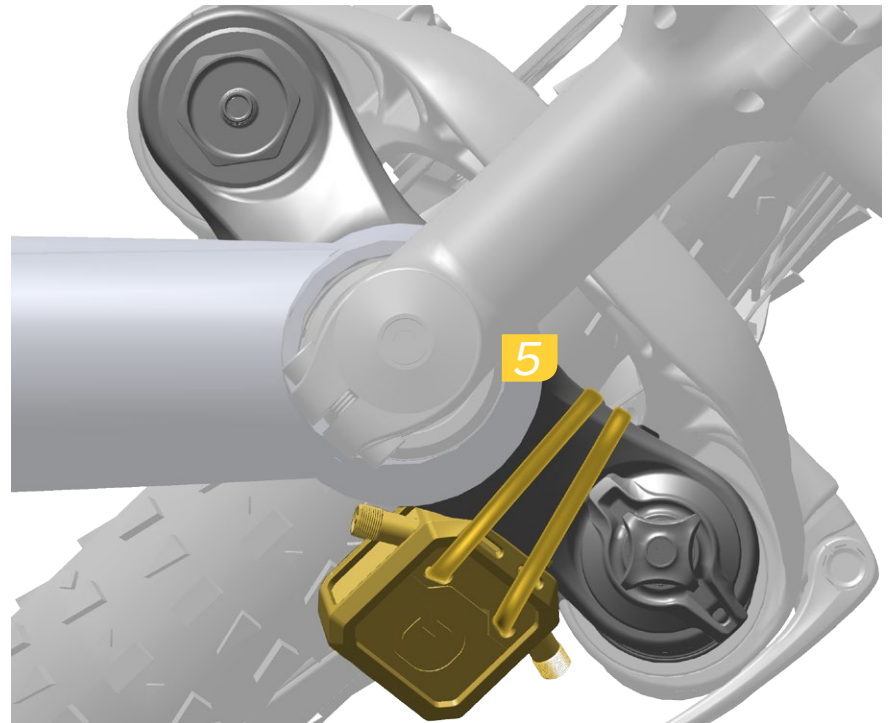
**Befolgen Sie dasselbe Verfahren bei der Montage an der Vorder- oder Hinterseite der Gabelbrücke.**

**Direktmontage:** Luftleitung montiert (nicht abgebildet). Gehen Sie zum Abschnitt [Leitungsmontage – Gabel](#).

Inserte bridas para cables a través de los orificios guía para bridas de cableado y sujete fuerte el dispositivo a la corona. El dispositivo no debería moverse. Recorte los extremos sobrantes de las bridas de cableado.

**El procedimiento es el mismo para el montaje por la parte delantera de la corona que para la trasera.**

**Montaje directo:** Manguito instalado (no se ve en la imagen). Continúe con el apartado [Instalación del manguito - Horquilla](#).



Insérez les serre-câbles à travers les fentes prévues à cet effet et fixez-les sur le té. L'appareil ne doit pas bouger. Coupez les extrémités des serre-câbles qui dépassent.

**Suivez la même procédure de montage sur l'avant ou l'arrière du té.**

**Montage direct :** durite mise en place (étape non illustrée). Passez au chapitre intitulé [Installation de la durite - Fourche](#).

Inserire le fascette per cavi attraverso gli appositi fori di guida e fissarle saldamente alla corona. Il dispositivo non deve muoversi. Tagliare le estremità in eccesso delle fascette.

**Seguire lo stesso procedimento per la parte anteriore o posteriore della corona.**

**Montaggio diretto:** Tubo flessibile installato (non illustrato). Procedere all'[Installazione del tubo flessibile - Forcella](#).

Steek de kabelbinders door de gaten in de geleider en maak ze stevig vast aan de kroon. Het apparaat mag niet bewegen. Knip het overmatig uiteinde van de kabelbinders af.

**Volg dezelfde procedure ongeacht een montage aan de voor- of achterkant van de kroon.**

**Directe montage:** Slang geïnstalleerd (niet afgebeeld). Ga naar [De slang installeren - Vork](#).

Inserir atilhos de cabo através dos orificios guias para os atilhos de cabo, e fixar firmemente à coroa. O dispositivo não deverá mover-se. Corte as extremidades desnecessárias dos atilhos de cabo.

**Siga o mesmo processo para montar quer na frente quer na traseira da coroa.**

**Montagem Directa:** Tubagem flexível instalada (não ilustrada). Siga para [Instalação da tubagem flexível - Garfo](#).

ケーブル・タイをケーブル・タイ・ガイドの穴に通して挿入し、クラウンにしっかりと装着します。デバイスが動いてはいけません。余分なケーブル・タイの端を切断します。

**クラウンの表側または裏側への取り付けに同じ過程を行います。**

**ダイレクト・マウント:** ホースを取り付けます (図はなし)。 [ホースの取り付け - フォーク](#) のセクションに進んでください。

将扎带穿入走线口, 然后紧紧绑至叉肩上. 设备不应松动. 切除扎带的多余一端。

**叉肩的正面安装和背面安装均按照相同的程序。**

**直装式:** 已安装软管 (并非图示). 请前往 [软管安装——前叉](#)。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝

**Hose Installation - ShockWiz**

Leitungsmontage - ShockWiz

Instalación del manguito - ShockWiz

Installation de la durite - ShockWiz

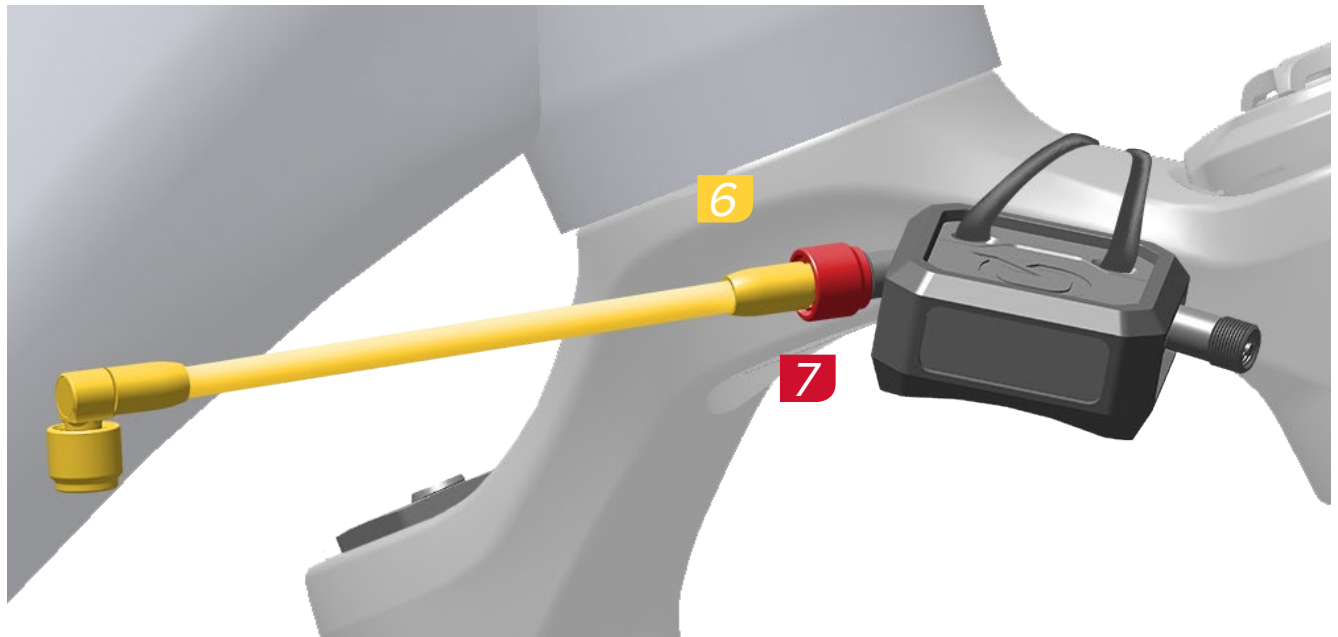
Installazione del tubo flessibile - ShockWiz

De slang installeren - ShockWiz

Instalação da tubagem flexível - ShockWiz

ホースの取り付け - ShockWiz

软管安装——ShockWiz



Thread one end of the hose onto ShockWiz™ and tighten hand tight. *Loose hose connections will cause air to leak.*

Install the short hose (90° coupler x2) on Fat Bike suspension forks.

**NOTICE**

To avoid damage to the hose coupler and air valve, do not use tools to tighten.

Schrauben Sie ein Ende der Luftleitung handfest in den ShockWiz. *Lose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

Installieren Sie bei Fat Bike-Federgabeln das kurze Leitungsstück (90°-Kupplung x2).

**HINWEIS**

Um Schäden an der Leitungskupplung und am Luftventil zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen kein Werkzeug.

Enrosque un extremo del manguito al ShockWiz y apriételo fuerte con la mano. *Las conexiones de manguito flojas provocan fugas de aire.*

En horquillas de suspensión para bicicletas de rueda ancha ("Fat Bikes"), instale el manguito corto (con 2 acopladores a 90°).

**AVISO**

Para evitar dañar el acoplador de manguito y la válvula de aire, no utilice ninguna herramienta para apretarlos.

Vissez une extrémité de la durite sur le ShockWiz et serrez-la à la main. *Des raccords de durite insuffisamment serrés peuvent entraîner des fuites d'air.*

Installez la durite courte (coupleur 90° x2) sur les fourches à suspension des Fat Bikes.

**AVIS**

Pour éviter de les endommager, n'utilisez jamais d'outils pour serrer le coupleur de la durite ainsi que la valve pneumatique.

Avvitare una estremità del tubo flessibile su ShockWiz e serrare a mano. *Collegamenti dei tubi flessibili allentati provocheranno perdite d'aria.*

Installare il tubo flessibile corto (giunto di attacco 90° x2) sulle forcelle di sospensione Fat Bike.

**AVVISO**

Per evitare di danneggiare il giunto di attacco del tubo flessibile e la valvola dell'aria, non utilizzare attrezzi per stringere.

Schroef één uiteinde van de slang vast op de ShockWiz en draai met de hand vast. *Een luchtlek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

Installeer de korte slang (90° koppeling x2) op verende vorken van fatbikes.

**MEDEDELING**

Om schade aan de slangkoppeling en het luchtventiel te vermijden, gebruik geen gereedschap om vast te zetten.

Enrosque uma extremidade do tubo flexível no ShockWiz e aperte apenas com a mão. *Ligações frouxas da tubagem flexível irão causar fugas de ar.*

Instale o tubo flexível curto (acoplador de 90° x2) nos garfos de bicicletas gordas (Fat).

**NOTIFICAÇÃO**

Para evitar danos ao acoplador da tubagem flexível e à válvula pneumática, não use ferramentas para apertar.

ホースの一方の端をShockWizに回し入れ、手で締めます。ホースの接続がゆるいと空気漏れが生じます。

ショート・ホース (90° カプラー x2) をファット・バイク用サスペンション・フォークに取り付けます。

**注意事項**

ホース・カプラーとエア・バルブの損傷を防ぐため、締め付けには工具を使用しないでください。

将软管的一端旋在 ShockWiz 上, 然后用手拧紧。过松的软管连接会导致漏气。

将短管 (90° 耦合器 x2) 安装在胖胎自行车的避震前叉上。

**注意**

为避免软管耦合器和气阀受损, 请勿用工具拧紧。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrege  
Coppia  
Aandraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

**Hose Installation - Fork**

Leitungsmontage - Gabel

Instalación del manguito - Horquilla

Installation de la durite - Fourche

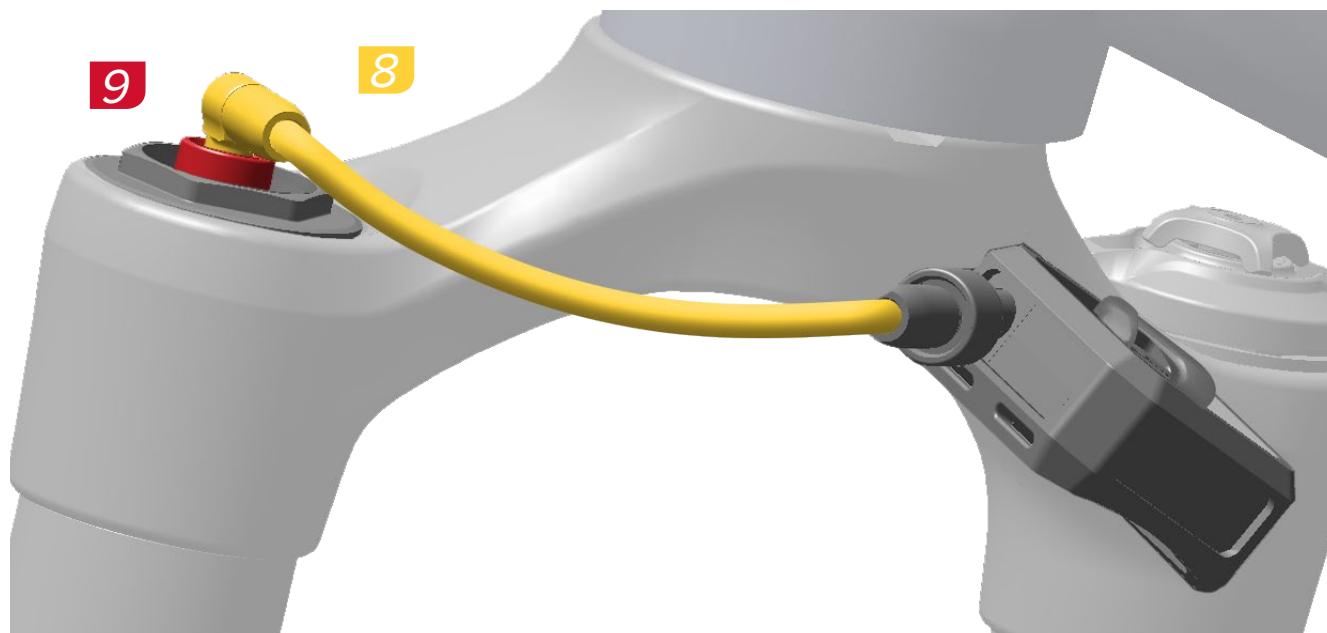
Installazione del tubo flessibile - Forcella

De slang installeren - Vork

Instalação da tubagem flexível - Garfo

ホースの取り付け - フォーク

软管安装——前叉



Thread the other hose coupler onto the fork air valve and tighten hand tight. *Loose hose connections will cause air to leak.*

Vissez l'autre coupleur de la durite sur la valve pneumatique de la fourche et serrez-le à la main. *Des raccords de durite insuffisamment serrés peuvent entraîner des fuites d'air.*

Enrosque o outro acoplador da tubagem flexível na válvula pneumática do garfo e aperte apenas com a mão. *Ligações frouxas da tubagem flexível irão causar fugas de ar.*

**NOTICE**

To avoid damage, do not use tools to tighten the hose coupler.

To avoid damage to the hose, do not sharply bend or kink the ShockWiz™ hose.

Schrauben Sie die andere Leitungskupplung in das Luftventil an der Gabel und ziehen Sie sie handfest an. *Loose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

**AVIS**

Pour éviter tout dommage, n'utilisez jamais d'outils pour serrer le coupleur de la durite.

Pour éviter de l'endommager, ne tordez et ne pliez jamais la durite du ShockWiz.

Evitare l'altro giunto di attacco del tubo flessibile sulla valvola dell'aria della forcella e serrare a mano. *Collegamenti dei tubi flessibili allentati provocheranno perdite d'aria.*

**NOTIFICAÇÃO**

Para evitar danos, não use ferramentas para apertar o acoplador da tubagem.

Para evitar danos à tubagem, não vire muito nem dobre a tubagem flexível do ShockWiz.

もう一方のホース・カプラーをフォークのエア・バルブに回し入れ、手で締めます。ホースの接続がゆるいと空気漏れが生じます。

**HINWEIS**

Um Schäden zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen der Leitungskupplung kein Werkzeug.

Vermeiden Sie, die ShockWiz-Luftleitung stark zu biegen oder abzuknicken, um die Leitung nicht zu beschädigen.

Enrosque el otro acoplador de manguito a la válvula de aire de la horquilla y apriételo fuerte con la mano. *Las conexiones de manguito flojas provocan fugas de aire.*

**AVVISO**

Per evitare danni, non utilizzare attrezzi per stringere il giunto di attacco del tubo flessibile.

Per evitare di danneggiare il tubo flessibile, non piegare o attorcigliare bruscamente il tubo flessibile ShockWiz.

Schroef de andere slangkoppeling vast op het luchtventiel van de vork en draai met de hand vast. *Een luchtlek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

**注意事項**

損傷を防ぐため、ホース・カプラーの締め付けには工具を使用しないでください。

ホースの損傷を防ぐため、ShockWizのホースを鋭角に曲げたり、ねじったりしないでください。

将另一个软管耦合器旋在前叉气阀上，然后用手拧紧。过松的软管连接会导致漏气。

**AVISO**

Para evitar dañar el acoplador de manguito, no utilice herramientas para apretarlo.

Para no dañar el manguito del ShockWiz, procure que no quede demasiado retorcido ni curvado con un ángulo excesivo.

**MEDEDELING**

Om schade te vermijden, maak geen gebruik van gereedschap om de slangkoppeling vast te zetten.

Om schade aan de slang te vermijden, zorg dat de ShockWiz niet overmatig gebogen of geknikt wordt.

**注意**

为避免软管耦合器受损，请勿用工具拧紧。

为避免软管受损，请勿剧烈地弯折或弯曲 ShockWiz 软管。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Andraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Check Clearance

Freiraum prüfen  
Comprobar la separación

Vérification de l'espace disponible  
Controllare la distanza  
De speling controleren

Verificar espaço livre/folga  
クリアランスのチェック  
検査間隙

### ⚠WARNING

ShockWiz™ must not contact the fork lower leg arch, fork upper tubes, bicycle frame, tire, components, or the rider during use. Contact while riding can cause ShockWiz to disconnect from the fork and could cause a crash resulting in serious injury to the rider.

### ⚠AVERTISSEMENT

Le ShockWiz ne doit jamais toucher l'arceau des fourreaux inférieurs de la fourche, les tubes supérieurs de la fourche, le cadre du vélo, le pneu, les composants ou le cycliste sur son vélo. Tout contact pendant l'utilisation du vélo pourrait déconnecter le ShockWiz de la fourche et entraîner des chutes dangereuses pour le cycliste.

### ⚠AVISO

O ShockWiz não pode entrar em contacto com o arco do braço inferior do garfo, nem com os tubos superiores do garfo, quadro da bicicleta, pneu, componentes ou com o ciclista durante o uso. O contacto enquanto se conduz a bicicleta pode causar que o ShockWiz se desligue do garfo, e pode causar um acidente de que resultem graves ferimentos para o ciclista.

### ⚠WARNUNG

Der ShockWiz darf den unteren Gabelbeinbogen, die Standrohre der Gabel, den Fahrradrahmen, Reifen, Komponenten oder den Fahrer im Gebrauch nicht berühren. Andernfalls kann sich der ShockWiz von der Gabel lösen und Unfälle verursachen, die zu schweren Verletzungen des Fahrers führen können.

### ⚠AVVERTENZA

ShockWiz non deve entrare in contatto con l'archetto del braccio inferiore della forcella, i tubi superiori della forcella, il telaio della bicicletta, gli pneumatici, i componenti o il biker durante l'uso. Il contatto durante la guida può provocare lo scollegamento di ShockWiz dalla forcella e potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni.

### ⚠警告

ShockWizは、使用中に、フォークのロワー・レグ・アーチ、フォークのアップパー・チューブ、自転車のフレーム、タイヤ、コンポーネント、またはライダーに接触してはなりません。ライディング中にこれらに接触すると、ShockWizがフォークから外れて事故を招き、ライダーが重傷を負う危険性があります。

### ⚠ATENCIÓN

Mientras se utiliza, el ShockWiz no debe tocar el puente del brazo inferior de la horquilla, los tubos superiores de la horquilla, el cuadro de la bicicleta, el neumático, otros componentes, ni al propio ciclista. Si llegase a entrar en contacto con alguno de ellos durante la marcha, el ShockWiz podría desconectarse de la horquilla y ocasionar un accidente con consecuencias graves para el ciclista.

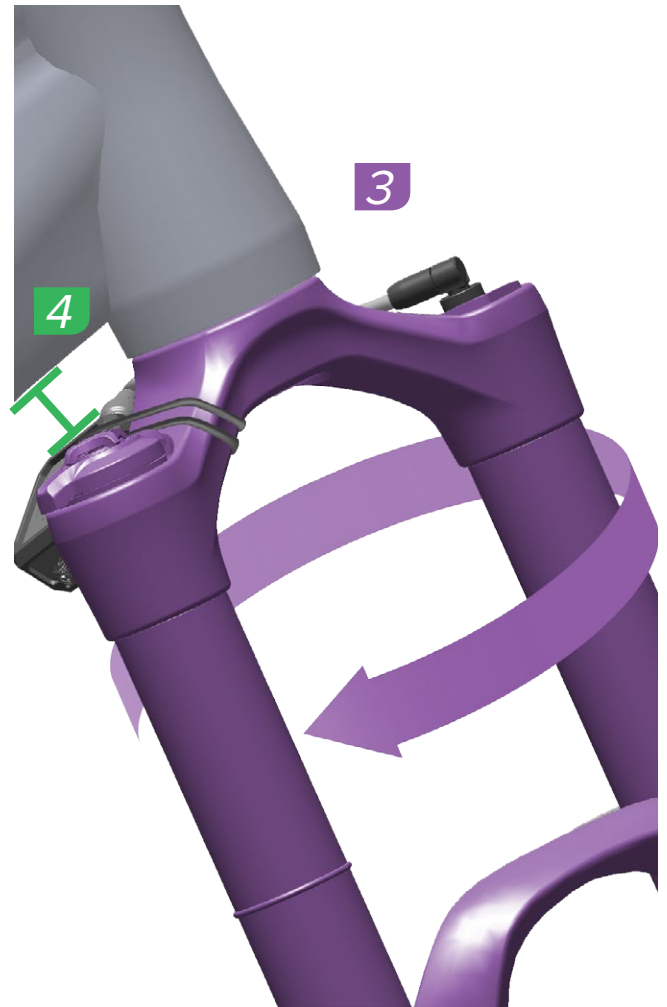
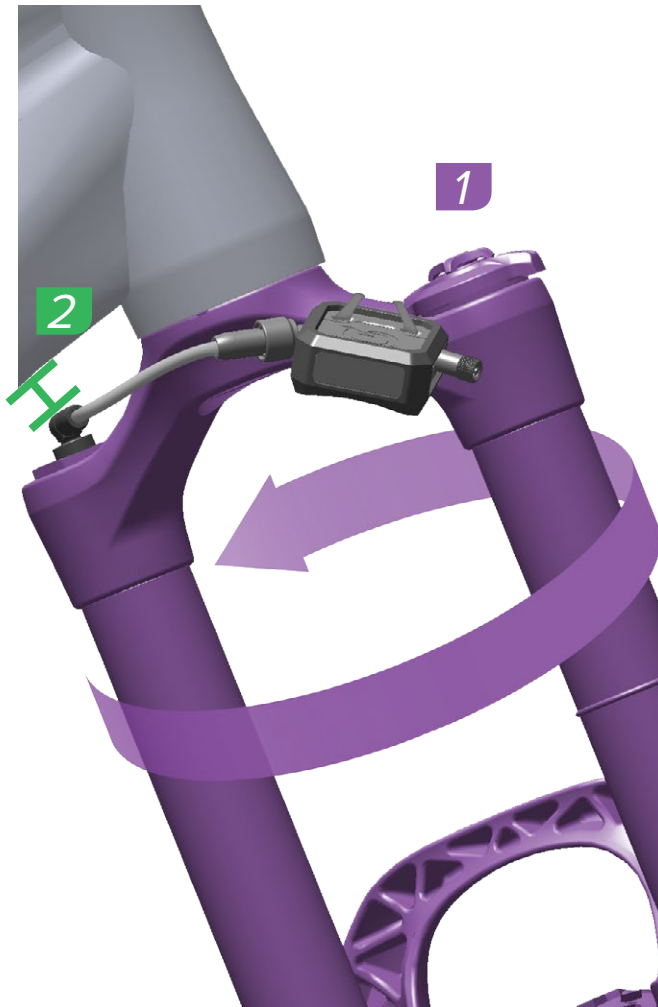
### ⚠WAARSCHUWING

De ShockWiz mag tijdens gebruik niet in contact komen met de onderste beugel en de bovenbuizen van de vork, het fietsframe, de banden, andere onderdelen of de fietser zelf. Contact tijdens het fietsen kan het loskomen van de ShockWiz van de vork veroorzaken en tot een ernstig letsel van de fietser leiden.

### ⚠警告

ShockWiz 在使用期间不得接触前叉下管叉桥、前叉上管、自行车架、轮胎、零件或骑行者。如果在期间发生接触，则可能导致 ShockWiz 脱离前叉，并且可能导致骑行时发生撞车事故，从而造成骑行者严重受伤。





Turn the handlebars to the left and right to confirm ShockWiz™ and the hose assembly do not contact the frame at any point during the full range of turning motion.

If ShockWiz or the hose assembly contacts the frame, adjust as needed.

Drehen Sie den Lenker nach links und rechts, um sich zu vergewissern, dass der ShockWiz und die Leitungsbaugruppe den Rahmen über die gesamte Drehbewegung nicht berühren.

Wenn der ShockWiz oder die Leitungsbaugruppe den Rahmen berührt, ändern Sie die Position wie erforderlich.

Gire el manillar a derecha e izquierda para asegurarse de que ni el ShockWiz ni el juego de manguito lleguen a tocar el cuadro en ningún punto de todo el ángulo que describe al girar.

Si el ShockWiz o el juego de manguito tocan el cuadro en algún momento, ajústelos para evitarlo.

Tournez le cintre à fond à gauche et à droite pour vérifier que le ShockWiz et l'unité de la durite ne touchent jamais le cadre.

Si le ShockWiz ou l'unité de la durite touche le cadre, réglez selon les besoins.

Ruotare il manubrio verso sinistra e verso destra per confermare che ShockWiz e il gruppo tubo flessibile non entrino in contatto con il telaio in un punto qualsiasi nel corso nell'intera gamma di movimento di rotazione.

Se ShockWiz o il gruppo tubo flessibile entrano in contatto con il telaio, regolare secondo necessità.

Draai het stuur naar links en rechts om na te gaan of de ShockWiz en het slanggedeelte tijdens het draaien geen contact maken met het frame.

Als ShockWiz of het slanggedeelte contact met het frame maakt, pas zo nodig aan.

Vire o guidador para a esquerda e para a direita para confirmar que o ShockWiz e o conjunto da tubagem não entram em contacto com o quadro em nenhum ponto ao longo de todo o percurso do movimento do guidador quando vira de lado a lado.

Se o ShockWiz ou a tubagem flexível entrarem em contacto com o quadro, ajuste conforme seja necessário.

ハンドルバーを左右に回転させて、ShockWiz とホース・アセンブリーが、回転動作のいかなる地点においても、フレームに接触しないことを確認します。

ShockWizまたはホース・アセンブリーがフレームに接触する場合は、必要に応じて調節します。

左右摆动车把，确认 ShockWiz 和软管组件在整个摆动范围内都不会与车架的任何部位接触。

如果 ShockWiz 或软管组件接触到车架，则请根据实际需要进行调整。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

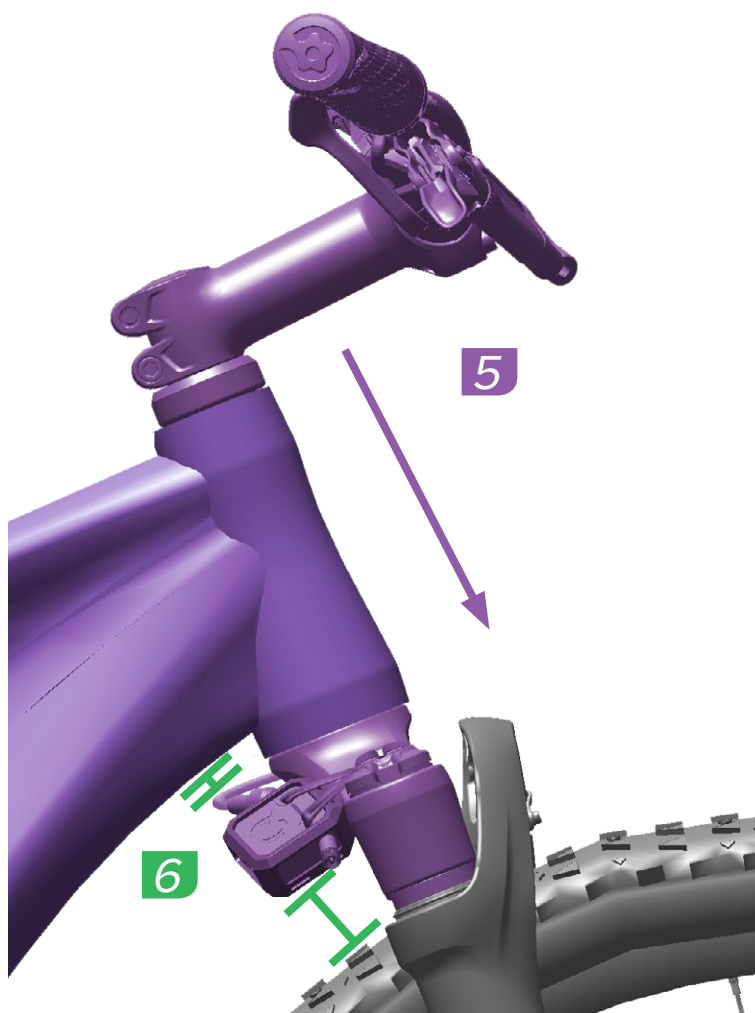
Ajustar  
調節



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量



**Single Crown Forks:** Compress the fork to full bottom out and confirm ShockWiz™ does not contact the tire or fork lower leg.

If ShockWiz or the hose assembly contacts the frame, tire, or lower leg adjust as needed.

**Gabeln mit einer Brücke (Single Crown):** Lassen Sie die Gabel vollständig einfedern und vergewissern Sie sich, dass der ShockWiz den Reifen oder das untere Gabelbein nicht berührt.

Wenn der ShockWiz oder die Leitungsbaugruppe den Rahmen, den Reifen oder das untere Gabelbein berührt, ändern Sie die Position wie erforderlich.

**Horquillas de corona simple:** Comprima la horquilla a fondo y compruebe que el ShockWiz no llegue a tocar el neumático ni el brazo inferior de la horquilla.

Si el ShockWiz o el juego de manguito llegasen a tocar el cuadro, el neumático o el brazo inferior, ajústelos lo necesario.

**Fourches à té simple :** comprimez la fourche complètement et vérifiez que le ShockWiz ne touche pas le pneu ou le fourreau inférieur de la fourche.

Si le ShockWiz ou l'unité de la durite touche le cadre, le pneu ou le fourreau inférieur, réglez selon les besoins.

**Forcette corona singola:** Comprimere la forcella fino a fondocorsa e confermare che ShockWiz non entri in contatto con lo pneumatico o il braccio inferiore della forcella.

Se ShockWiz o il gruppo tubo flessibile entrano in contatto con il telaio, lo pneumatico o il braccio inferiore, regolare secondo necessità.

**Vorken met enkele kroon:** Duw de vork naar het laagste punt en ga na of de ShockWiz geen contact maakt met de band of het onderste vorkbeen.

Als ShockWiz of het slanggedeelte contact met het frame, de band of het onderste vorkbeen maakt, pas zo nodig aan.

**Garfos de coroa única:** Comprima o garfo até bater no fundo totalmente e confirme que o ShockWiz não contacta o pneu nem o braço inferior do garfo.

Se o ShockWiz ou o conjunto da tubagem flexível entrarem em contacto com o quadro, pneu ou braço inferior, ajuste conforme seja necessário.

**シングル・クラウン・フォーク:** フォークを完全にボトム・アウトするまで圧縮し、ShockWizがタイヤまたはフォークのローワー・レッグに接触しないことを確認します。

ShockWizまたはホース・アセンブリーが、フレーム、タイヤ、またはローワー・レッグに接触する場合は、必要に応じて調節します。

**单叉肩前叉:** 将前叉下压到底, 确认 ShockWiz 不会与轮胎或前叉下管接触。

如果 ShockWiz 或软管组件接触到车架、轮胎或下管, 则请根据实际需要进行调整。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量

**Installation - Inverted Fork**  
Einbau - Upside-Down-Gabel  
Instalación - Horquilla invertida

Installation - Fourche inversée  
Installazione - Forcella rovesciata  
Installatie - Omgekeerde vork

Instalação - Garfo invertido  
取り付け - インバーテッド・フォーク  
安裝——倒叉

**⚠WARNING**

Use **only** Direct Mount ShockWiz **without** a hose on inverted forks. Use of Direct Mount ShockWiz with a hose on an inverted fork could cause a crash resulting in serious injury to the rider.

**⚠AVERTISSEMENT**

Utilisez uniquement le ShockWiz à montage direct sans durite sur les fourches inversées. Le fait d'utiliser le ShockWiz à montage direct avec une durite sur une fourche inversée pourrait entraîner des chutes dangereuses pour le cycliste.

**⚠AVISO**

Use apenas ShockWiz de montagem directa sem um tubo flexível em garfos invertidos. O uso do ShockWiz de montagem directa com um tubo flexível num garfo invertido poderá causar um acidente, resultando em graves lesões para o ciclista.

**⚠WARNUNG**

Verwenden Sie den Direktmontage-ShockWiz an Upside-Down-Gabeln nur ohne Luftleitung. Die Verwendung des Direktmontage-ShockWiz mit Luftleitung an einer Upside-Down-Gabel kann zu Unfällen und schweren Verletzungen des Fahrers führen.

**⚠AVVERTENZA**

Utilizzare solo ShockWiz a montaggio diretto senza un tubo flessibile sulle forcelle rovesciate. L'uso di ShockWiz a montaggio diretto con un tubo flessibile su una forcella rovesciata potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni.

**⚠警告**

インバーテッド・フォークには、ホースなしでダイレクト・マウントShockWizのみを使用してください。インバーテッド・フォークに、ホースとともにダイレクト・マウントShockWizを使用すると、事故を招き、ライダーが重傷を負う危険性があります。

**⚠ATENCIÓN**

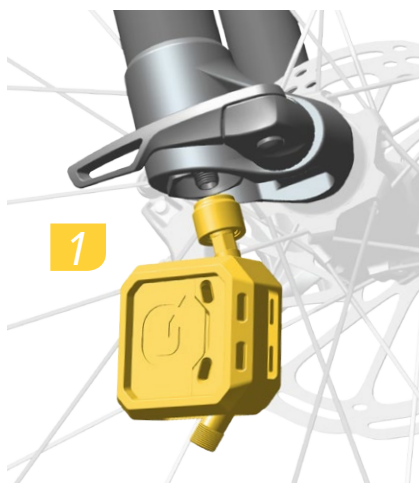
Con horquillas invertidas, solo debe utilizarse el ShockWiz de montaje directo sin manguito. Utilizar un ShockWiz de montaje directo con manguito sobre una horquilla invertida puede ocasionar un accidente de consecuencias graves para el ciclista.

**⚠WAARSCHUWING**

Gebruik alleen de Directe montage ShockWiz, zonder slang, op omgekeerde vorken. Directe montage ShockWiz met een slang op een omgekeerde vork gebruiken kan een ongeval veroorzaken en tot een ernstig letsel aan de fietser leiden.

**⚠警告**

只可使用直装式 ShockWiz 安装至倒叉上时, 不可使用软管。如果用软管将直装式 ShockWiz 安装至倒叉上, 可能会导致骑行时发生撞车事故, 从而造成骑行者严重受伤。



Thread the coupler onto the fork air valve and tighten it hand tight. *Loose connections will cause air to leak.*

Vissez le coupleur sur la valve pneumatique de la fourche et serrez-le à la main. *Des pièces insuffisamment serrées peuvent entraîner des fuites d'air.*

Enrosque o acoplador na válvula pneumática do garfo e aperte-o apenas com a mão. *Ligações frouxas irão causar fugas de ar.*

**NOTICE**

To avoid damage, do not use tools to tighten the hose coupler.

**AVIS**

Pour éviter tout dommage, n'utilisez jamais d'outils pour serrer le coupleur de la durite.

**NOTIFICAÇÃO**

Para evitar danos, não use ferramentas para apertar o acoplador da tubagem.

Schrauben Sie die Kupplung in das Luftventil an der Gabel und ziehen Sie sie handfest an. *Lose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

Avvitare il giunto di attacco sulla valvola dell'aria della forcella e serrare a mano. *Collegamenti allentati provocheranno perdite d'aria.*

カプラーをフォークのエア・バルブに回し入れ、手で締めめます。接続がゆるいと空気漏れが生じます。

**HINWEIS**

Um Schäden zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen der Leitungskupplung kein Werkzeug.

**AVVISO**

Per evitare danni, non utilizzare attrezzi per stringere il giunto di attacco del tubo flessibile.

**注意事項**

損傷を防ぐため、ホース・カプラーの締め付けには工具を使用しないでください。



Enrosque el acoplador a la válvula de aire de la horquilla y apriételo fuerte con la mano. *Las conexiones flojas provocan fugas de aire.*

Schroef de slangkoppeling vast op het luchtventiel van de vork en draai met de hand vast. *Een luchtlek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

将耦合器旋在前叉气阀上, 然后用手拧紧。过松的连接会导致漏气。

**AVISO**

Para evitar dañar el acoplador de manguito, no utilice herramientas para apretarlo.

**MEDEDELING**

Om schade te vermijden, maak geen gebruik van gereedschap om de slangkoppeling vast te zetten.

**注意**

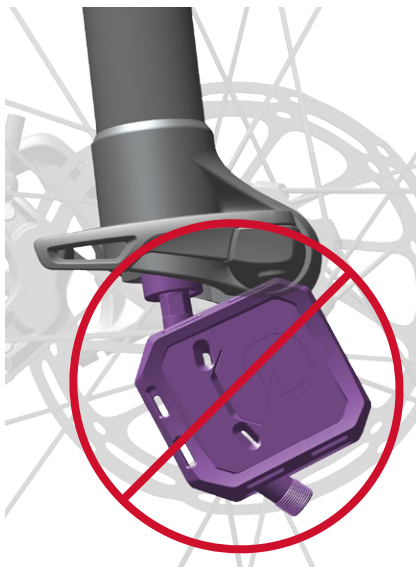
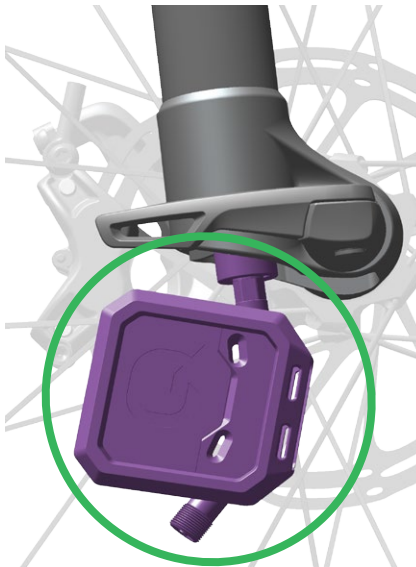
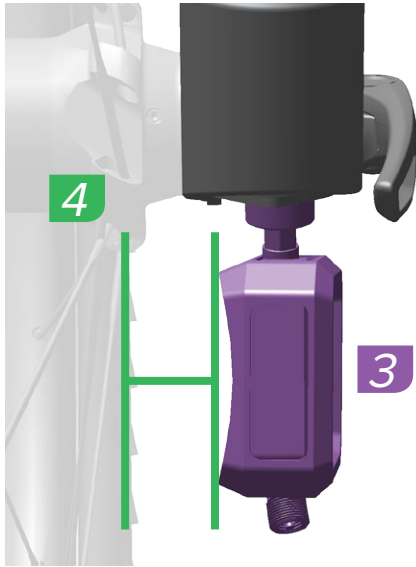
为避免软管耦合器受损, 请勿用工具拧紧。

## Check Clearance

Freiraum prüfen  
Comprobar la separación

Vérification de l'espace disponible  
Controllare la distanza  
De speling controleren

Verificar espaço livre/folga  
クリアランスのチェック  
检查间隙



Rotate and orient ShockWiz™ **parallel** with the wheel. Confirm the coupler is tight and does not rotate during use.

### ⚠WARNING

ShockWiz must not contact any part of the wheel. Contact while riding can cause ShockWiz to disconnect from the fork and could cause a crash resulting in serious injury to the rider.

Drehen und richten Sie den ShockWiz **parallel** zum Laufrad aus. Vergewissern Sie sich, dass die Kupplung fest sitzt und sich im Gebrauch nicht dreht.

### ⚠AVVERTENZA

Der ShockWiz darf kein Teil des Laufrads berühren. Andernfalls kann sich der ShockWiz von der Gabel lösen und Unfälle verursachen, die zu schweren Verletzungen des Fahrers führen können.

Gire y oriente el ShockWiz en **paralelo** a la rueda. Confirme que el acoplador esté bien apretado y no gire durante su uso.

### ⚠ATENCIÓN

El ShockWiz no debe tocar ninguna parte de la rueda. Si llega a tocarla durante la marcha, el ShockWiz podría desconectarse de la horquilla y ocasionar un accidente con consecuencias graves para el ciclista.

Orientez et tournez le ShockWiz de manière à ce qu'il soit **parallèle** à la roue. Vérifiez que le coupleur est bien serré et qu'il ne peut pas tourner pendant l'utilisation.

### ⚠AVERTISSEMENT

Le ShockWiz ne doit jamais toucher un élément de la roue. Tout contact pendant l'utilisation du vélo pourrait déconnecter le ShockWiz de la fourche et entraîner des chutes dangereuses pour le cycliste.

Ruotare e orientare ShockWiz **parallelamente** alla ruota. Confermare che il giunto di attacco sia stretto e non ruoti durante l'uso.

### ⚠AVVERTENZA

ShockWiz non deve entrare in contatto con alcuna parte della ruota. Il contatto durante la guida può provocare lo scollamento di ShockWiz dalla forcella e potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni.

Draai totdat ShockWiz **evenwijdig** met het wiel is. Controleer of de koppeling stevig vastzit en tijdens gebruik niet roteert.

### ⚠WAARSCHUWING

ShockWiz mag met geen enkel deel van het wiel contact maken. Contact tijdens het fietsen kan het loskomen van de ShockWiz van de vork veroorzaken en tot een ernstig letsel van de fietser leiden.

Rode e oriente o ShockWiz para que fique **paralelo** com a roda. Confirme que o acoplador esteja bem apertado e não rode durante o uso.

### ⚠AVISO

O ShockWiz não pode contactar nenhuma parte da roda. O contacto enquanto se conduz a bicicleta pode causar que o ShockWiz se desligue do garfo, e pode causar um acidente de que resultem graves ferimentos para o ciclista.

ShockWizを回転させ、向きがホイールに対して**平行**になるようにします。カブラーがしっかりと取り付けられ、使用中に回転しないことを確認します。

### ⚠警告

ShockWizは、ホイールのいかなる部分にも接触してはなりません。ライディング中にこれらに接触すると、ShockWizがフォークから外れて事故を招き、ライダーが重傷を負う危険性があります。

按照车轮的运动方向，转动 ShockWiz。确认耦合器是否已安装到位并且不会在使用期间发生转动。

### ⚠警告

ShockWiz 不得接触车轮的任何零件。如果在使用期间发生接触，则可能导致 ShockWiz 脱离前叉，并且可能导致骑行时发生撞车事故，从而造成骑行者严重受伤。

ShockWiz™ is not compatible with all air sprung rear shocks. For more information, please visit [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Attach ShockWiz to the rear shock air can nearest to the fixed air inflation valve.

#### NOTICE

Do not attach ShockWiz to any part of the shock that moves **independent** of the air valve. ShockWiz must not contact the shock body or any part of the shock that moves during compression. The hose cannot move when the shock is compressed.

Der ShockWiz ist nicht mit allen Hinterbau-Federdämpfern kompatibel. Weitere Informationen finden Sie unter [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Bringen Sie den ShockWiz an der Luftkammer des Hinterbaudämpfers an, die dem Luftventil am nächsten liegt.

#### HINWEIS

Bringen Sie den ShockWiz nicht an Teilen des Dämpfers an, die sich **unabhängig** vom Luftventil bewegen. Der ShockWiz darf nicht den Dämpferkörper oder andere Teile des Dämpfers berühren, die sich beim Einfedern bewegen. Die Leitung darf sich bei eingefedertem Dämpfer nicht bewegen.

ShockWiz no es compatible con todos los amortiguadores traseros de tipo neumático. Para más información, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Sujete el ShockWiz a la lata de aire del amortiguador trasero más cercana a la válvula de inflado de aire fija.

#### AVISO

No conecte el ShockWiz a ninguna parte del amortiguador que se mueva **independientemente** de la válvula de aire. El ShockWiz no debe tocar el cuerpo del amortiguador ni ninguna pieza de éste que se mueva durante la compresión. El manguito no se puede mover cuando se comprima el amortiguador.

L'appareil ShockWiz n'est pas compatible avec tous les amortisseurs arrière pneumatiques. Pour plus d'informations, consultez le site [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Fixez le ShockWiz sur la cartouche pneumatique de l'amortisseur arrière au plus près de la valve de mise en pression pneumatique fixe.

#### AVIS

Ne fixez jamais le ShockWiz sur une pièce de l'amortisseur qui bouge **indépendamment** de la valve pneumatique. Le ShockWiz ne doit jamais toucher le corps de l'amortisseur ni toute autre pièce de l'amortisseur qui bouge lors de la compression. La durite ne peut pas bouger lorsque l'amortisseur est comprimé.

ShockWiz non è compatibile con tutti gli ammortizzatori pneumatici posteriori. Per ulteriori informazioni si prega di visitare il sito [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Collegare ShockWiz al contenitore dell'aria per ammortizzatore posteriore più vicino alla valvola di gonfiaggio fissa.

#### AVVISO

Non fissare ShockWiz ad alcuna parte dell'ammortizzatore che si muove in modo **indipendente** dalla valvola dell'aria. ShockWiz non deve entrare in contatto con il corpo dell'ammortizzatore o qualsiasi parte dell'ammortizzatore che si muove durante la compressione. Il tubo flessibile non si può muovere quando l'ammortizzatore è compresso.

ShockWiz is niet geschikt voor alle verende achterschokdempers. Voor meer informatie, ga naar [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Bevestig ShockWiz aan de luchtkamer van de achterschokdemper die zich het dichtst bij het vastgemaakte luchtventiel bevindt.

#### MEDEDELING

Bevestig de ShockWiz niet aan een onderdeel van de schokdemper dat **onafhankelijk** van het luchtventiel beweegt. De ShockWiz mag niet in contact komen met de behuizing of een ander onderdeel van de vork dat tijdens de compressie beweegt. De slang mag niet bewegen wanneer de schokdemper is samengedrukt.

O ShockWiz não é compatível com todos os amortecedores traseiros de mola pneumática. Para obter mais informações, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

Prenda o ShockWiz ao cilindro pneumático do amortecedor traseiro que esteja mais perto da válvula de insuflação de ar fixa.

#### NOTIFICAÇÃO

Não fixe o ShockWiz a nenhuma peça do amortecedor que se mova **independentemente** da válvula pneumática. O ShockWiz não pode entrar em contacto com o corpo do amortecedor nem com qualquer parte do amortecedor que se mova durante a compressão. A tubagem flexível não se pode mover quando o amortecedor seja comprimido.

ShockWizは、すべてのエア・スプリング・リア・ショックには対応していません。詳細は、[www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)を参照してください。

ShockWizを、固定された空気注入バルブの最も近くなるようリアショックのエア缶に取り付けてください。

#### 注意事項

ShockWizは、空気バルブとは個別に動くショックのいかなる部分にも取り付けないでください。ShockWizは、ショック本体または圧縮中に動くショックのいかなる部分にも、接触してはなりません。ホースは、ショックの圧縮時には動きません。

ShockWiz 与全气压后减震器不兼容。如需了解更多信息, 请访问 [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)。

将 ShockWiz 附着在后减震器空气罐上的最靠近固定充气阀的地方。

#### 注意

请勿将 ShockWiz 连接至减震器的任何独立于气阀而运动的部位。ShockWiz 不得接触减震器身, 也不得接触减震器的任何因受压而运动的部位。减震器下压时, 软管不得发生移动。

**Shock Types**

Dämpfertypen

Tipos de amortiguadores

Types d'amortisseur

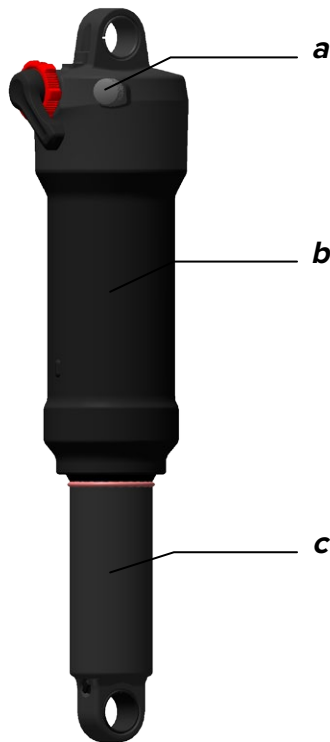
Tipi di ammortizzatori

Soorten schokdempers

Tipos de amortecedores

ショックのタイプ

減震器类型

**Standard**

- a. Air spring inflation valve
- b. Air Can
- c. Shock damper body

**Standard**

- a. Luftfederventil
- b. Luftkammer
- c. Dämpferkörper

**Estándar**

- a. Válvula de inflado del muelle neumático
- b. Lata de aire
- c. Cuerpo del amortiguador

**Standard**

- a. Valve de mise en pression du ressort pneumatique
- b. Cartouche pneumatique
- c. Corps de l'amortisseur

**Standard**

- a. Valvola di gonfiaggio molla pneumatica
- b. Contenitore dell'aria
- c. Corpo ammortizzatore

**Standaard**

- a. Luchtventiel
- b. Luchtkamer
- c. Romp

**Normal (Standard)**

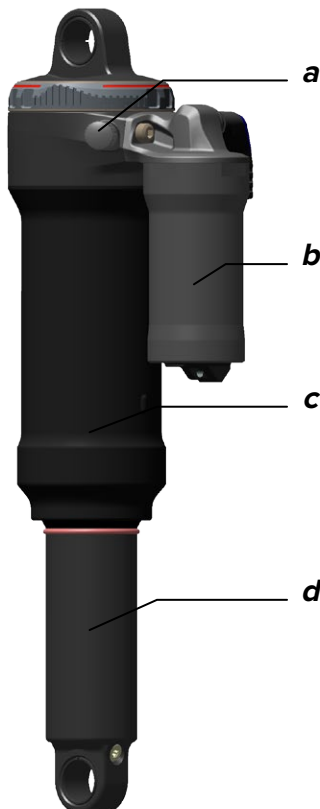
- a. Válvula de insuflação da mola pneumática
- b. Cilindro de ar
- c. Corpo de amortecimento do amortecedor

**標準**

- a. エア・スプリング空気注入バルブ
- b. エアー缶
- c. ショック・ダンパー本体

**标准**

- a. 空气弹簧充气阀
- b. 空气罐
- c. 减震器阻尼器身

**Reservoir**

- a. Air spring inflation valve
- b. Reservoir
- c. Air Can
- d. Shock damper body

**Ausgleichsbehälter**

- a. Luftfederventil
- b. Ausgleichsbehälter
- c. Luftkammer
- d. Dämpferkörper

**Depósito**

- a. Válvula de inflado del muelle neumático
- b. Depósito
- c. Lata de aire
- d. Cuerpo del amortiguador

**Réservoir**

- a. Valve de mise en pression du ressort pneumatique
- b. Réservoir
- c. Cartouche pneumatique
- d. Corps de l'amortisseur

**Serbatoio**

- a. Valvola di gonfiaggio molla pneumatica
- b. Serbatoio
- c. Contenitore dell'aria
- d. Corpo ammortizzatore

**Reservoir**

- a. Luchtventiel
- b. Reservoir
- c. Luchtkamer
- d. Romp

**Reservatório**

- a. Válvula de insuflação da mola pneumática
- b. Reservatório
- c. Cilindro de ar
- d. Corpo de amortecimento do amortecedor

**リザーブタンク**

- a. エア・スプリング空気注入バルブ
- b. リザーブタンク
- c. エアー缶
- d. ショック・ダンパー本体

**储油罐**

- a. 空气弹簧充气阀
- b. 储油罐
- c. 空气罐
- d. 减震器阻尼器身

**Attachment Locations**  
Befestigungspositionen  
Posiciones de montaje

Points de fixation  
Posizioni attacco  
Bevestigingspunten

Locais de fixação  
取り付け場所  
附着位置



**No Reservoir:** Attach to the air can.

**Aucun réservoir :** fixation sur la cartouche pneumatique.

**Sem reservatório:** Fixe no cilindro de ar.

**Kein Ausgleichsbehälter:** An der Luftkammer anbringen.

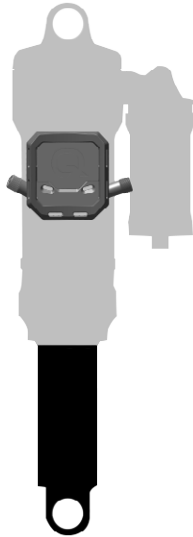
**Nessun serbatoio:** Collegare al contenitore dell'aria.

**リザーブタンクなし:** エアー缶に取り付けます。

**Si no lleva depósito:** Sujetar a la lata de aire.

**Geen reservoir:** Maak vast aan de luchtkamer.

**不带储油罐:** 附着至空气罐。



**Reservoir on Air Can:** Attach to the air can.

**Réservoir sur la cartouche pneumatique :** fixation sur la cartouche pneumatique.

**Reservatório no cilindro de ar:** Fixe no cilindro de ar.

**Ausgleichsbehälter an Luftkammer:** An der Luftkammer anbringen.

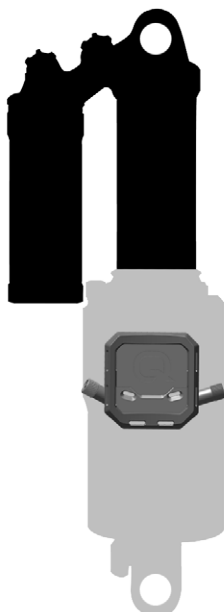
**Serbatoio sul contenitore dell'aria:** Collegare al contenitore dell'aria.

**エアー缶にリザーブタンクあり:** エアー缶に取り付けます。

**Si lleva depósito sobre la lata de aire:** Sujetar a la lata de aire.

**Reservoir op luchtkamer:** Maak vast aan de luchtkamer.

**储油罐与空气罐相连时:** 附着至空气罐。



**Reservoir on Damper Body:** Attach to the air can.

**Réservoir sur le corps de l'amortisseur :** fixation sur la cartouche pneumatique.

**Reservatório no corpo do amortecedor:** Fixe no cilindro de ar.

**Ausgleichsbehälter am Dämpferkörper:** An der Luftkammer anbringen.

**Serbatoio sul corpo ammortizzatore:** Collegare al contenitore dell'aria.

**ダンパー本体にリザーブタンクあり:** エアー缶に取り付けます。

**Si lleva depósito sobre el cuerpo del amortiguador:** Sujetar a la lata de aire.

**Reservoir op romp:** Maak vast aan de luchtkamer.

**储油罐与阻尼器身相连时:** 附着至空气罐。

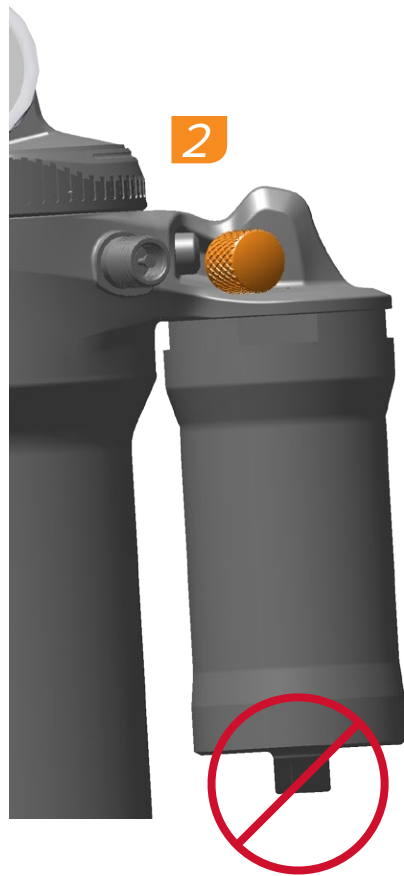
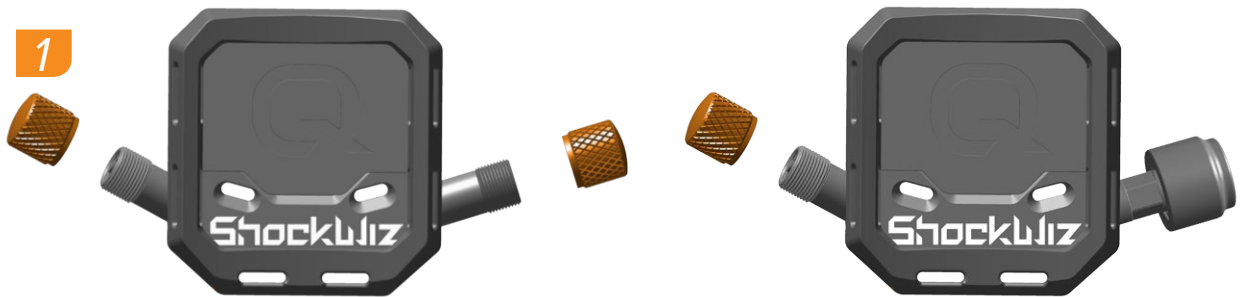
## Remove Air Caps

Luftventilkappen entfernen  
Quitar los taponos de aire

Démontage des capuchons  
pneumatiques  
Rimuovere i tappi dell'aria  
De ventieldopjes verwijderen

Retirar tampas do ar

エア・キャップの取り外し  
取下气阀盖



Remove the positive air spring inflation valve cap from the rear shock.

Retirez le capuchon de la valve de mise en pression du ressort pneumatique positif situé sur l'amortisseur arrière.

Retire a tampa da válvula de insuflação positiva da mola pneumática do amortecedor traseiro.

### NOTICE

**Reservoir Rear Shocks:**  
Do not remove the air valve cap from the shock reservoir. ShockWiz™ does **not** connect to the shock reservoir air valve.

**Amortisseurs arrière avec réservoir :** ne retirez pas le capuchon de la valve pneumatique situé sur le réservoir de l'amortisseur. Le ShockWiz ne se connecte **pas** à la valve pneumatique du réservoir de l'amortisseur.

**Amortecedores traseiros com reservatório:** Não retire a tampa da válvula pneumática do reservatório do amortecedor. O ShockWiz **não** se liga à válvula pneumática do reservatório do amortecedor.

Entfernen Sie die Kappe vom positiven Luftfeder-ventil am Hinterbaudämpfer.

Rimuovere il tappo della valvola di gonfiaggio della molla pneumatica positiva dall'amortizzatore posteriore.

ポジティブ・エア・スプリング空気注入バルブをリアショックから取り外します。

### HINWEIS

**Hinterbaudämpfer mit Ausgleichsbehälter:**  
Entfernen Sie nicht die Luftventilkappe vom Ausgleichsbehälter des Dämpfers. Der ShockWiz wird **nicht** an das Luftventil des Ausgleichsbehälters des Dämpfers angeschlossen.

**Ammortizzatori posteriori con serbatoio:**  
Non rimuovere il tappo della valvola dell'aria dal serbatoio dell'ammortizzatore. ShockWiz **non** si collega alla valvola dell'aria del serbatoio dell'ammortizzatore.

**注意事項**  
リザーブタンク付きリア・ショック: ショックのリザーブタンクからエア・バルブ・キャップを取り外さないでください。ShockWizはショックのリザーブタンクのエア・バルブに接続しません。

Quite el tapón de la válvula de inflado de presión positiva del muelle neumático del amortiguador trasero.

Verwijder de positieve luchtventieldop van de achterschokdemper.

卸下后减震器的正压充气阀盖。

### AVISO

**Amortiguadores traseros con depósito:** No quite la tapa de la válvula de aire del depósito del amortiguador. El ShockWiz **no** se conecta a la válvula de aire del depósito del amortiguador.

**Achterschokdemper met reservoir:** Verwijder de luchtventieldop niet van het schokdemperreservoir. ShockWiz kan **niet** worden verbonden met het luchtventiel van het schokdemperreservoir.

**注意**  
带储油罐的后减震器: 请勿卸下减震器储油罐的气阀盖。ShockWiz 不与减震器储油罐气阀相连。

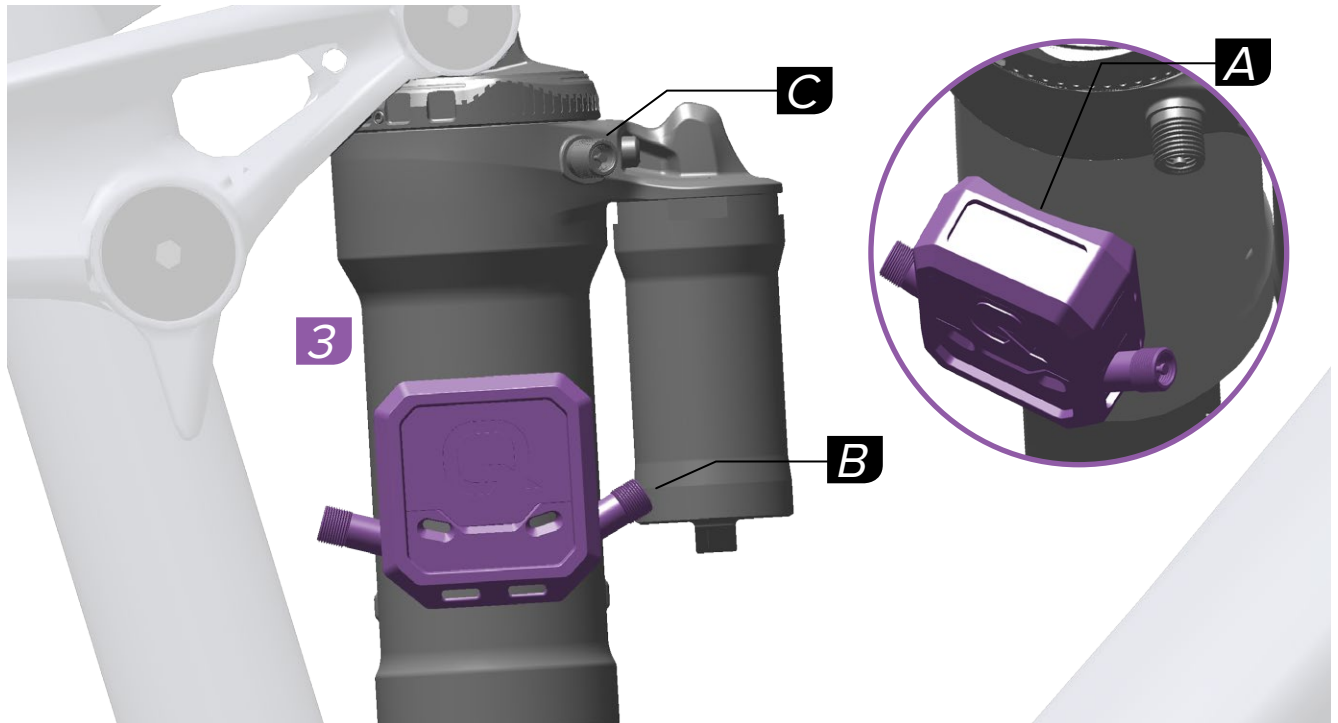


**Attachment Location**

Befestigungspositionen  
Posiciones de montaje

Points de fixation  
Posizioni attacco  
Bevestigingspunten

Locais de fixação  
取り付け場所  
附着位置



Position ShockWiz™ on the rear shock air can close enough to the rear shock air valve to connect the hose.

*Orient the curved side (A) of the rubber mounting boot against the air can.*

Orient the optimal ShockWiz air valve (B) toward the shock air valve (C).

Orientez le ShockWiz sur la cartouche pneumatique de l'amortisseur arrière de manière à ce qu'il soit assez proche de la valve pneumatique de l'amortisseur arrière pour pouvoir y fixer la durite.

*Placez le côté incurvé (A) de la protection en caoutchouc contre la cartouche pneumatique.*

Positionnez la valve pneumatique ShockWiz (B) la mieux adaptée vers la valve pneumatique de l'amortisseur (C).

Posicione o ShockWiz sobre o cilindro do amortecedor traseiro, suficientemente perto da válvula pneumática do amortecedor traseiro para ligar a tubagem flexível.

*Oriente o lado curvo (A) da armação de montagem de borracha contra o cilindro do ar.*

Oriente de maneira ótima a válvula pneumática (B) do ShockWiz em direcção à válvula pneumática (C) do amortecedor.

Platzieren Sie den ShockWiz an der Luftkammer des Hinterbaudämpfers nahe genug am Luftventil des Dämpfers, um die Luftleitung anschließen zu können.

*Richten Sie die gekrümmte Seite (A) der Gummimanschette zur Luftkammer aus.*

Richten Sie das ShockWiz-Luftventil (B) optimal zum Luftventil des Dämpfers (C) aus.

Posizionare ShockWiz sul contenitore dell'aria dell'ammortizzatore posteriore abbastanza vicino alla valvola dell'aria dell'ammortizzatore posteriore per collegare il tubo flessibile.

*Orientare il lato curvo (A) del rinforzo di montaggio in gomma contro il contenitore dell'aria.*

Orientare la valvola dell'aria ShockWiz ottimale (B) verso la valvola dell'aria (C) dell'ammortizzatore.

ホースを接続するためリア・ショックのエア・バルブの十分近くになるように、ShockWizをリア・ショックのエア缶に位置させます。

*ラバー製マウント・ホルダーの湾曲している側 (A) をエア缶に向けてます。*

ShockWizのエア・バルブ (B) をショックのエア・バルブ (C) に向けて、最適な位置になるようにします。

Coloque el ShockWiz sobre la lata de aire del amortiguador trasero lo bastante cerca de la válvula de aire de éste para poder conectar el manguito.

*Oriente el lado curvo (A) de la funda de goma de montaje contra la lata de aire.*

Oriente la válvula de aire ShockWiz (B) en la posición óptima hacia la válvula de aire del amortiguador (C).

Breng ShockWiz aan op de luchtkamer en in de buurt van het luchtventiel van de achterschokdemper om een verbinding met de slang te kunnen maken.

*Draai de gebogen kant (A) van de rubber montagebehuizing richting de luchtkamer.*

Draai het optimale ShockWiz luchtventiel (B) richting het luchtventiel van de schokdemper (C).

将 ShockWiz 放在后减震器空气罐上的足够靠近后减震器气阀的地方，以便连接软管。

*将橡胶护套的曲面 (A) 朝向空气罐。*

将 ShockWiz 气阀 (B) 朝着减震器气阀 (C) 调整至最佳方向。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整

## Hose Installation - Direct Mount

Leitungsmontage - Direktmontage

Instalación del manguito - Montaje directo

Installation de la durite - Montage direct

Installazione del tubo flessibile - montaggio diretto

De slang installeren - Directe montage

Instalação da tubagem flexível - Montagem directa

ホースの取り付け - ダイレクト・マウント

软管安装——直装式

**Standard ShockWiz:** Proceed to [ShockWiz Installation](#).

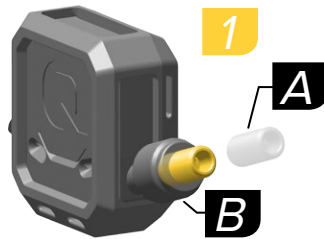
Install the Direct Mount Hose Adapter when Direct Mount ShockWiz™ is used with a hose.

**Standard-ShockWiz:** Gehen Sie zum Abschnitt [Montage des ShockWiz](#).

Installieren Sie den Direktmontage-Leitungsadapter, wenn Sie den Direktmontage-ShockWiz mit einer Luftleitung verwenden.

**ShockWiz estándar:** Continúe con la [Instalación del ShockWiz](#).

Si está utilizando un ShockWiz de montaje directo con un manguito, instale el adaptador de manguito para montaje directo.



Thread one end of the adapter (A) into the Direct Mount coupler (B). Thread the hose coupler (C) onto the adapter (A) and tighten both couplers hand tight.

*Loose connections will cause air to leak.*

### NOTICE

To avoid damage to the hose couplers, do not use tools to tighten.

Schrauben Sie ein Ende des Adapters (A) direkt in die Direktmontage-Kupplung (B). Schrauben Sie die Leitungskupplung (C) auf den Adapter (A) und ziehen Sie beide Kupplungen handfest an.

*Lose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

### HINWEIS

Um Schäden an den Leitungskupplungen zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen kein Werkzeug.

Enrosque un extremo del adaptador (A) al acoplador para montaje directo (B). Enrosque el acoplador del manguito (C) al adaptador (A) y apriete fuerte con la mano los dos acopladores.

*Las conexiones flojas provocan fugas de aire.*

### AVISO

Para no dañar los acopladores de manguito, evite utilizar herramientas al apretarlos.

**ShockWiz standard :** passez au chapitre intitulé [Installation du ShockWiz](#).

Lorsque le ShockWiz à montage direct est utilisé avec une durite, installez l'adaptateur pour durite à montage direct.

**ShockWiz standard:** Procedere all'[installazione ShockWiz](#).

Installare l'adattatore del tubo flessibile a montaggio diretto quando ShockWiz a montaggio diretto è utilizzato con un tubo flessibile.

**Standaard ShockWiz:** Ga naar [De ShockWiz installeren](#).

Installeer de Directe montage slangtule wanneer de Directe montage ShockWiz met een slang wordt gebruikt.



Vissez une extrémité de l'adaptateur (A) dans le coupleur à montage direct (B). Vissez le coupleur de la durite (C) sur l'adaptateur (A) et serrez les deux coupleurs à la main.

*Des pièces insuffisamment serrées peuvent entraîner des fuites d'air.*

### AVIS

Pour éviter de les endommager, n'utilisez jamais d'outils pour serrer les coupleurs de la durite.

Avvitare un'estremità dell'adattatore (A) nel giunto di attacco a montaggio diretto (B). Avvitare il giunto di attacco del tubo flessibile (C) sull'adattatore (A) e serrare a mano entrambi i giunti di attacco.

*Collegamenti allentati provocheranno perdite d'aria.*

### AVVISO

Per evitare di danneggiare i giunti di attacco del tubo flessibile, non utilizzare attrezzi per stringere.

Schroef één uiteinde van de adapter (A) vast op de Directe montage koppeling (B). Schroef de slangkoppeling (C) vast op de adapter (A) en draai beide koppelingen met de hand vast.

*Een luchttek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

### MEDEDELING

Om schade aan de slangkoppelingen te vermijden, maak geen gebruik van gereedschap om vast te zetten.

**ShockWiz normal (standard):** Siga para a [Instalação do ShockWiz](#).

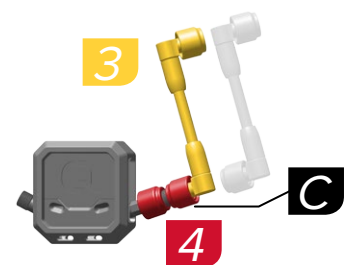
Instale o adaptador de tubo flexível de montagem directa quando usar o ShockWiz de montagem directa com um tubo flexível.

**標準ShockWiz:** [ShockWizの取り付け](#)のセクションに進んでください。

ホースとともにダイレクト・マウントShockWizを使用するときは、ダイレクト・マウント・ホース・アダプターを取り付けます。

**Standard ShockWiz (标准 ShockWiz) :** 请前往 [ShockWiz 安装](#)。

用软管连接直装式 ShockWiz 时, 请使用直装式软管耦合器。



Enrosque uma extremidade do adaptador (A) no acoplador de montagem directa (B). Enrosque o acoplador do tubo flexível (C) no adaptador (A) e aperte ambos os acopladores apenas com a mão.

*Ligações frouxas irão causar fugas de ar.*

### NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos acopladores da tubagem flexível, não use ferramentas para apertar.

アダプター (A) の一方の端を、ダイレクト・マウント・カップラー (B) の中に回し入れます。ホース・カップラー (C) をアダプター (A) に回し入れ、両方のカップラーを手で締めます。

*接続がゆるいと空気漏れが生じます。*

### 注意事項

ホース・カップラーの損傷を防ぐため、締め付けには工具を使用しないでください。

將耦合器 (A) 的一端旋入直装式耦合器 (B)。將软管耦合器 (C) 旋在耦合器 (A) 上, 然后用手將两个耦合器都拧紧。

*过松的连接会导致漏气。*

### 注意

为避免软管耦合器受损, 请勿用工具拧紧。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Aandraaimoment

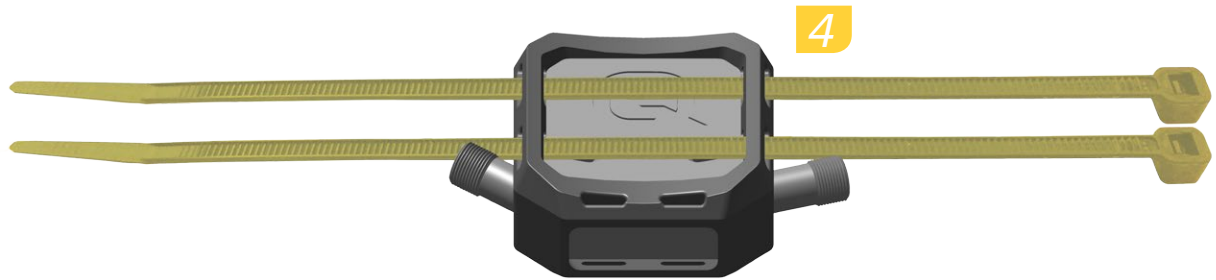
Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## ShockWiz Installation

Montage des ShockWiz  
Instalación del ShockWiz

Installation du ShockWiz  
Installazione ShockWiz  
De ShockWiz installeren

Instalação do ShockWiz  
ShockWiz の取り付け  
ShockWiz 安裝



Insert plastic cable ties through the guide holes on the curved side of the rubber mounting boot and attach ShockWiz™ tightly to the rear shock air can.

Cut the excess ends of the cable ties.

**Direct Mount:** Hose installed (not pictured). Proceed to [Hose Installation - Shock](#).

Führen Sie Kunststoff-Kabelbinder durch die Führungen auf der gekrümmten Seite der Gummimanschette und befestigen Sie den ShockWiz an der Luftkammer des Hinterbaudämpfers.

Schneiden Sie die überstehenden Enden der Kabelbinder ab.

**Direktmontage:** Luftleitung montiert (nicht abgebildet). Gehen Sie zum Abschnitt [Leitungsmontage – Dämpfer](#).

Inserte bridas para cableado a través de los orificios guía que se encuentran en el lado curvado de la funda de goma de montaje, y sujete bien el ShockWiz a la lata de aire del amortiguador trasero.

Recorte los extremos sobrantes de las bridas de cableado.

**Montaje directo:** Manguito instalado (no se ve en la imagen). Continúe con la [Instalación del manguito - Amortiguador](#).

Insérez les serre-câbles à travers les fentes prévues à cet effet sur le côté incurvé de la protection en caoutchouc et fixez le ShockWiz sur la cartouche pneumatique de l'amortisseur arrière.

Coupez les extrémités des serre-câbles qui dépassent.

**Montage direct :** durite mise en place (étape non illustrée). Passez au chapitre intitulé [Installation de la durite - Amortisseur](#).

Inserire le fascette serrafili in plastica attraverso i fori di guida sul lato curvo del rinforzo di montaggio in gomma e fissare ShockWiz strettamente al contenitore dell'aria dell'amortizzatore posteriore.

Tagliare le estremità in eccesso delle fascette.

**Montaggio diretto:** Tubo flessibile installato (non illustrato). Procedere all'[Installazione del tubo flessibile - Ammortizzatore](#).

Steek de kunststof kabelbinders door de gaten in de geleider op de gebogen kant van de rubber montagebehuizing en maak de ShockWiz stevig vast aan de luchtkamer van de achterschokdemper.

Knip het overtollig uiteinde van de kabelbinders af.

**Directe montage:** Slang geïnstalleerd (niet afgebeeld). Ga naar [De slang installeren - Vork](#).

Inserir atilhos de plástico de cabo através dos orifícios guias no lado curvo da armação de montagem de borracha e prender o ShockWiz fortemente ao cilindro do ar do amortecedor traseiro.

Corte as extremidades desnecessárias dos atilhos de cabo.

**Montagem Directa:** Tubagem flexível instalada (não ilustrada). Siga para [Instalação da tubagem flexível - Amortecedor](#).

プラスチックのケーブル・タイを、ラバー製マウント・ホルダーの湾曲した側にあるガイドの穴に通して挿入し、ShockWizをリア・ショックのエア缶にしっかりと装着します。

余分なケーブル・タイの端を切断します。

**ダイレクト・マウント:** ホースを取り付けます (図はなし)。 [ホースの取り付け - ショック](#)のセクションに進んでください。

將塑料扎帶穿過橡膠護罩曲面的走線口，然後將 ShockWiz 緊緊綁至后減震器空氣罐上。

切除扎帶的多余一端。

**直裝式:** 已安裝的軟管 (并非圖示)。請前往 [軟管安裝——減震器](#)。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安裝

**Hose Installation - ShockWiz**

Leitungsmontage - ShockWiz

Instalación del manguito - ShockWiz

Installation de la durite - ShockWiz

Installazione del tubo flessibile - ShockWiz

De slang installeren - ShockWiz

Instalação da tubagem flexível - ShockWiz

ホースの取り付け - ShockWiz

软管安装——ShockWiz



Thread one end of the short hose assembly onto the ShockWiz™ air valve. Tighten the hose coupler hand tight. *Loose hose connections will cause air to leak.*

**NOTICE**

To avoid damage to the hose coupler, do not use tools to tighten the hose coupler.

Schrauben Sie ein Ende des kurzen Leitungsstücks in das ShockWiz-Luftventil. Ziehen Sie die Leitungskupplung handfest an. *Lose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

**HINWEIS**

Um Schäden an der Leitungskupplung zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen kein Werkzeug.

Enrosque un extremo del juego de manguito corto a la válvula de aire del ShockWiz. Apriete fuerte con la mano el acoplador de manguito. *Las conexiones de manguito flojas provocan fugas de aire.*

**AVISO**

Para no dañar el acoplador de manguito, no utilice herramientas al apretarlo.

Vissez une extrémité de l'unité de la durite courte sur la valve pneumatique du ShockWiz. Serrez le coupleur de la durite à la main. *Des raccords de durite insuffisamment serrés peuvent entraîner des fuites d'air.*

**AVIS**

Pour éviter de l'endommager, n'utilisez jamais d'outils pour serrer le coupleur de la durite.

Avvitare un'estremità del gruppo tubo flessibile corto sulla valvola dell'aria ShockWiz. Serrare il giunto di attacco del tubo flessibile a mano. *Collegamenti dei tubi flessibili allentati provocheranno perdite d'aria.*

**AVVISO**

Per evitare di danneggiare il giunto di attacco del tubo flessibile, non utilizzare attrezzi per stringere il giunto di attacco del tubo flessibile.

Schroef één uiteinde van de korte slang op het ShockWiz luchtventiel. Draai de slangkoppeling met de hand vast. *Een loshtlek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

**MEDEDELING**

Om schade aan de slangkoppeling te vermijden, maak geen gebruik van gereedschap om de slangkoppeling vast te zetten.

Enrosque uma extremidade do conjunto curto de tubagem flexível à válvula pneumática do ShockWiz. Aperte o acoplador da tubagem flexível apenas com a mão. *Ligações frouxas da tubagem flexível irão causar fugas de ar.*

**NOTIFICAÇÃO**

Para evitar danos ao acoplador da tubagem flexível, não use ferramentas para apertar o acoplador da tubagem flexível.

ショート・ホース・アセンブリーの一方の端を ShockWiz のエア・バルブに回し入れます。ホース・カプラーを手で締めます。ホースの接続がゆるいと空気漏れが生じます。

**注意事項**

ホース・カプラーの損傷を防ぐため、ホース・カプラーの締め付けには工具を使用しないでください。

将短管组件的一端旋在 ShockWiz 气阀上。用手拧紧软管耦合器。过松的软管连接会导致漏气。

**注意**

为避免软管耦合器受损,请勿用工具拧紧。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serrage  
Coppia  
Andraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Hose Installation - Shock

Leitungsmontage - Dämpfer

Instalación del manguito - Amortiguador

Installation de la durite - Amortisseur

Installazione del tubo flessibile - Ammortizzatore

De slang installeren - Schokdemper

Instalação da tubagem flexível - Amortecedor

ホースの取り付け - ショック

软管安装——减震器



Thread the other hose coupler onto the rear shock air valve and tighten the hose coupler hand tight. *Loose hose connections will cause air to leak.*

### NOTICE

To avoid damage to the hose coupler, do not use tools to tighten the hose coupler.

To avoid damage to the hose, do not sharply bend or kink the ShockWiz™ hose.

Schrauben Sie die andere Leitungskupplung in das Luftventil am Hinterbaudämpfer und ziehen Sie sie handfest an. *Loose Verbindungen führen zu Luftundichtigkeit.*

### HINWEIS

Um Schäden an der Leitungskupplung zu vermeiden, verwenden Sie zum Festziehen kein Werkzeug.

Vermeiden Sie, die ShockWiz-Luftleitung stark zu biegen oder abzuknicken, um die Leitung nicht zu beschädigen.

Enrosque el otro acoplador de manguito a la válvula de aire del amortiguador trasero y apriételo fuerte con la mano. *Las conexiones de manguito flojas provocan fugas de aire.*

### AVISO

Para no dañar el acoplador de manguito, no utilice herramientas al apretarlo.

Para no dañar el manguito del ShockWiz, procure que no quede demasiado retorcido ni curvado con un ángulo excesivo.

Vissez l'autre coupleur de la durite sur la valve pneumatique de l'amortisseur arrière et serrez le coupleur de la durite à la main. *Des raccords de durite insuffisamment serrés peuvent entraîner des fuites d'air.*

### AVIS

Pour éviter de l'endommager, n'utilisez jamais d'outils pour serrer le coupleur de la durite.

Pour éviter de l'endommager, ne tordez et ne pliez jamais la durite du ShockWiz.

Avvitare l'altro giunto di attacco del tubo flessibile sulla valvola dell'aria dell'ammortizzatore posteriore e serrare a mano. *Collegamenti dei tubi flessibili allentati provocheranno perdite d'aria.*

### AVVISO

Per evitare di danneggiare il giunto di attacco del tubo flessibile, non utilizzare attrezzi per stringere il giunto di attacco del tubo flessibile.

Per evitare di danneggiare il tubo flessibile, non piegare o attorcigliare bruscamente il tubo flessibile ShockWiz.

Schroef de andere slangkoppeling vast op het luchtventiel van de achterschokdemper en draai de slangkoppeling met de hand vast. *Een luchtlek treedt op wanneer de verbinding los zit.*

### MEDEDELING

Om schade aan de slangkoppeling te vermijden, maak geen gebruik van gereedschap om de slangkoppeling vast te zetten.

Om schade aan de slang te vermijden, zorg dat de ShockWiz niet overmatig gebogen of geknikt wordt.

Enrosque o outro acoplador da tubagem flexível na válvula pneumática do amortecedor traseiro e aperte o acoplador da tubagem flexível apenas com a mão. *Ligações frouxas da tubagem flexível irão causar fugas de ar.*

### NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos ao acoplador da tubagem flexível, não use ferramentas para apertar o acoplador da tubagem flexível.

Para evitar danos à tubagem, não vire muito nem dobre a tubagem flexível do ShockWiz.

もう一方のホース・カプラーを、リア・ショックのエア・バルブに回し入れ、ホース・カプラーを手で締めます。ホースの接続がゆるいと空気漏れが生じます。

### 注意事項

ホース・カプラーの損傷を防ぐため、ホース・カプラーの締め付けには工具を使用しないでください。

ホースの損傷を防ぐため、ShockWizのホースを鋭角に曲げたり、ねじったりしないでください。

将另一个软管耦合器旋在后减震器气阀上,然后用手拧紧。过松的软管连接会导致漏气。

### 注意

为避免软管耦合器受损,请勿用工具拧紧。

为避免软管受损,请勿剧烈地弯折或弯曲 ShockWiz 软管。



Install  
Einbauen  
Instalar

Installer  
Installare  
Monteren

Instalar  
取り付け  
安装



Torque  
Drehmoment  
Par de apriete

Serregge  
Coppia  
Aandraaimoment

Momento de torção  
締め付け  
扭緊

## Check Clearance

Freiraum prüfen

Comprobar la separación

Vérification de l'espace disponible

Controllare la distanza

De speling controleren

Verificar espaço livre/folga

クリアランスのチェック

检查间隙

### ⚠WARNING

ShockWiz™ must not contact the shock damper body, shock reservoir, bicycle frame, tire, components, or the rider during use. Contact while riding can cause ShockWiz to disconnect from the shock and could cause a crash resulting in serious injury to the rider.

### ⚠AVERTISSEMENT

Le ShockWiz ne doit jamais toucher le corps de l'amortisseur, le réservoir de l'amortisseur, le cadre du vélo, le pneu, les composants ou le cycliste sur son vélo. Tout contact pendant l'utilisation du vélo pourrait déconnecter le ShockWiz de l'amortisseur et entraîner des chutes dangereuses pour le cycliste.

### ⚠AVISO

O ShockWiz não pode entrar em contacto com o corpo de amortecimento do amortecedor, nem com o reservatório do amortecedor, quadro da bicicleta, pneu, componentes ou com o ciclista durante o uso. O contacto enquanto se conduz a bicicleta pode causar que o ShockWiz se desligue do amortecedor, e pode causar um acidente de que resultem graves ferimentos para o ciclista.

### ⚠WARNUNG

Der ShockWiz darf den Dämpferkörper, den Ausgleichsbehälter des Dämpfers, den Fahrradrahmen, Reifen, Komponenten oder den Fahrer im Gebrauch nicht berühren. Andernfalls kann sich der ShockWiz vom Dämpfer lösen und Unfälle verursachen, die zu schweren Verletzungen des Fahrers führen können.

### ⚠AVVERTENZA

ShockWiz non deve entrare in contatto con il corpo ammortizzatore, il serbatoio dell'ammortizzatore, il telaio della bicicletta, gli pneumatici, i componenti o il biker durante l'uso. Il contatto durante la guida può provocare lo scollamento di ShockWiz dall'ammortizzatore e potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni.

### ⚠警告

ShockWizは、使用中に、ショックのダンパー本体、ショックのリザーブタンク、自転車のフレーム、タイヤ、コンポーネント、またはライダーに接触してはなりません。ライディング中にこれらに接触すると、ShockWizがフォークから外れて事故を招き、ライダーが重傷を負う危険性があります。

### ⚠ATENCIÓN

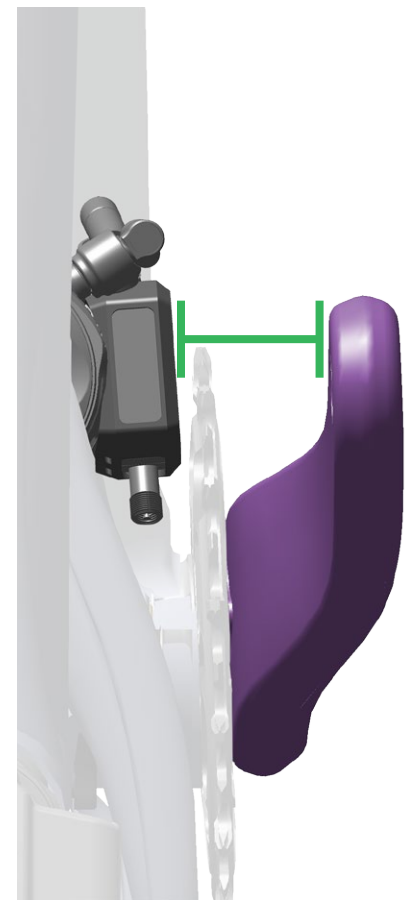
Mientras se utiliza, el ShockWiz no debe tocar el cuerpo del muelle del amortiguador, el depósito del amortiguador, el cuadro de la bicicleta, el neumático, otros componentes, ni al propio ciclista. Si llegase a entrar en contacto con alguno de ellos durante la marcha, el ShockWiz podría desconectarse del amortiguador y ocasionar un accidente con consecuencias graves para el ciclista.

### ⚠WAARSCHUWING

De ShockWiz mag tijdens gebruik niet in contact komen met de romp of het reservoir van de schokdemper, het fietsframe, de banden, andere onderdelen of de fietser zelf. Contact tijdens het fietsen kan het loskomen van de ShockWiz van de schokdemper veroorzaken en tot een ernstig letsel van de fietser leiden.

### ⚠警告

ShockWiz 在使用期间不得接触阻尼器身、减震器储油罐、自行车架、轮胎、零件或骑行者。如果在期间发生接触，则可能导致 ShockWiz 脱离减震器，并且可能导致骑行时发生撞车事故，从而造成骑行者严重受伤。



Fully compress the shock, rotate the crank backward, and confirm ShockWiz™ does not contact the frame, crank arm, components, or the rider.

If ShockWiz or the hose assembly make contact, adjust as needed before use.

Lassen Sie den Dämpfer vollständig einfedern, drehen Sie die Kurbeln rückwärts und vergewissern Sie sich, dass der ShockWiz weder den Rahmen noch die Kurbelarme, Komponenten oder den Fahrer berührt.

Wenn der ShockWiz oder die Leitungsbaugruppe Teile oder den Fahrer berührt, ändern Sie die Position vor der Fahrt.

Comprima a fondo el amortiguador, gire los pedales hacia atrás y confirme que el ShockWiz no llega a tocar el cuadro, la biela, otros componentes, o el propio ciclista.

Si el ShockWiz o el juego de manguito llegasen a tocar, ajústelos lo necesario antes de utilizarlos.

Comprimez complètement l'amortisseur, faites tourner la manivelle vers l'arrière et vérifiez que le ShockWiz ne touche jamais le cadre du vélo, la manivelle, les composants ou le cycliste sur son vélo.

Si le ShockWiz ou l'unité de la durite touche un élément, réglez selon les besoins.

Comprimere completamente l'ammortizzatore, ruotare la pedivella all'indietro e confermare che ShockWiz non sia a contatto con il telaio, la pedivella, i componenti o il biker.

Se ShockWiz o il gruppo tubo flessibile entrano in contatto, regolare secondo necessità, prima dell'uso.

Druk de schokdemper volledig samen, breng de crank naar achter en ga na of de ShockWiz geen contact maakt met het frame, de crankarm, andere onderdelen of de fietser zelf.

Als ShockWiz of het slanggedeelte contact maakt, pas zo nodig aan.

Comprima totalmente o amortecedor, rode a manivela para trás e confirme que o ShockWiz não contacta o quadro, o braço da manivela, componentes nem o ciclista.

Se o ShockWiz ou a tubagem flexível entrarem em contacto, ajuste conforme seja necessário antes de usar.

ショックを完全に圧縮して、クランクを後ろに回転させ、ShockWizが、フレーム、クランク・アーム、コンポーネント、ライダーに接触しないことを確認します。

ShockWizまたはホース・アセンブリーがこれらに接触する場合は、必要に応じて調節します。

将减震器下压到底, 向后转动曲柄, 从而确认 ShockWiz 不会接触车架、曲臂、零件或骑行者。

如果 ShockWiz 或软管组件发生接触, 则请在使用前根据实际需要进行调整。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Measure  
Messen  
Medir

Mesurer  
Misurare  
Meten

Medir  
計測  
測量

## ShockWiz App Set Up

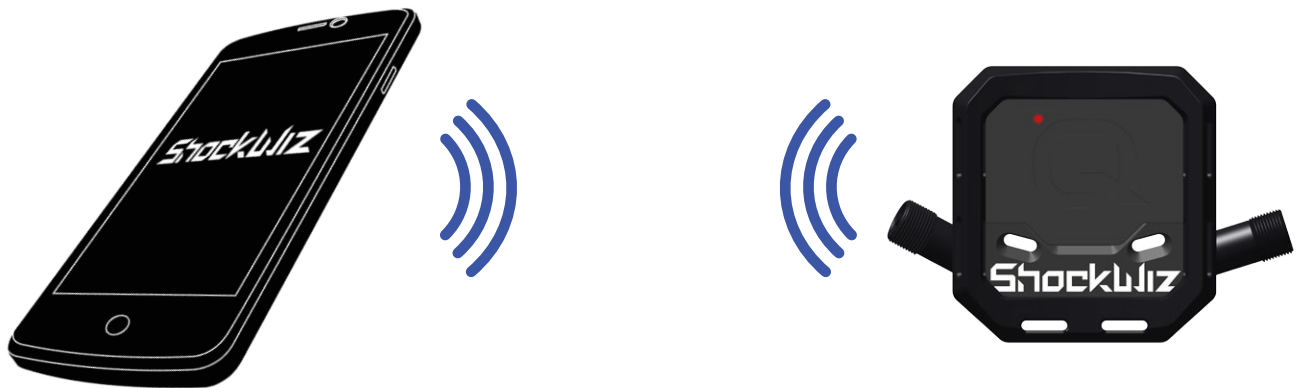
Einrichtung der ShockWiz App  
Configuración de la app ShockWiz

Configuration de l'application  
ShockWiz

Impostazione app ShockWiz  
ShockWiz app instellen

Configuração da App ShockWiz

ShockWiz アプリのセットアップ  
ShockWiz 应用程序设置



ShockWiz™ must be on to connect to the ShockWiz App.

ShockWiz is motion-activated. Bounce the wheel to turn ShockWiz on. A flashing LED on one side of the device will indicate ShockWiz is on.

*ShockWiz will turn off automatically when idle for 10 minutes.*

Der ShockWiz muss eingeschaltet sein, um eine Verbindung mit der ShockWiz App herstellen zu können.

Der ShockWiz wird durch Bewegung aktiviert. Lassen Sie das Fahrrad einfedern, um den ShockWiz einzuschalten. Eine blinkende LED an einer Seite des Geräts zeigt an, dass der ShockWiz eingeschaltet ist.

*Der ShockWiz schaltet sich nach 10 Minuten Leerlauf automatisch aus.*

El ShockWiz debe estar encendido para poder conectarse con la app ShockWiz.

El ShockWiz se activa por movimiento. Para encender el ShockWiz, haga botar la rueda. Un LED intermitente a un lado del dispositivo indicará que el ShockWiz está activado.

*El ShockWiz se apagará automáticamente a los 10 minutos de inactividad.*

Le ShockWiz doit être allumé pour pouvoir être relié à l'application ShockWiz.

Le ShockWiz est activé par le mouvement. Faites rebondir la roue pour allumer le ShockWiz. Un témoin lumineux clignotant par DEL situé sur le côté de l'appareil indique que le ShockWiz est allumé.

*Le ShockWiz s'éteindra automatiquement après 10 minutes d'inactivité.*

ShockWiz deve essere attivo per la connessione all'app ShockWiz.

ShockWiz viene attivato dal movimento. Far sobbalzare la ruota per attivare ShockWiz. Un LED lampeggiante su un lato del dispositivo indicherà che ShockWiz è attivo.

*ShockWiz verrà disattivato automaticamente quando resta inattivo per 10 minuti.*

ShockWiz moet ingeschakeld zijn om met de ShockWiz app verbonden te worden.

ShockWiz schakelt in wanneer beweging wordt gedetecteerd. Laat het wiel stuiten om ShockWiz in te schakelen. Een knipperende LED aan één kant van het apparaat geeft aan dat ShockWiz is ingeschakeld.

*ShockWiz wordt automatisch uitgeschakeld na een inactiviteit van 10 minuten.*

O ShockWiz tem que estar ligado (on) para fazer a ligação à App ShockWiz.

O ShockWiz é activado pelo movimento. Faça com que a roda dê um salto para que o ShockWiz se ligue. Um LED a piscar dum lado do dispositivo indicará que o ShockWiz está ligado.

*O ShockWiz desliga-se automaticamente quando esteja inactivo durante 10 minutos.*

ShockWizは、ShockWizアプリに接続させなければなりません。

ShockWizは、モーション・アクティベートです。ホイールを上下にバウンスさせるとShockWizがオンになります。デバイスの片側にあるLEDが点滅し、ShockWizがオンであることを示します。

*ShockWizは10分間使用しないと自動的にオフになります。*

ShockWiz 必须启动, 方能连接至 ShockWiz 应用程序。

ShockWiz 在感应到动作后随即启动。踩动车轮, 会启动 ShockWiz。设备一侧的 LED 常闪, 即表示 ShockWiz 已启动。

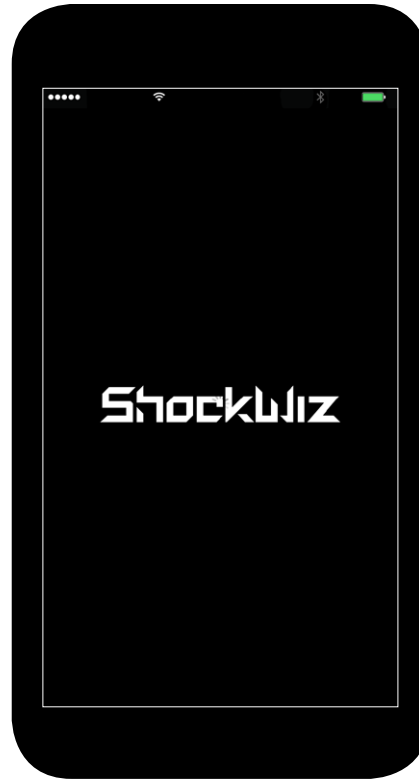
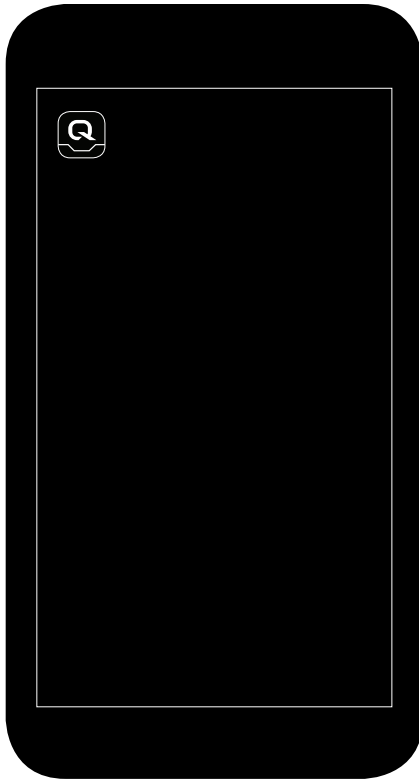
*如果 10 分钟内都处于空闲状态, ShockWiz 会自动关闭。*



**Connect to App**  
Mit App verbinden  
Conexión a la app

Connexion à l'application  
Collegarsi all'App  
Verbinding met app maken

Ligação à App  
アプリへの接続  
连接至应用程序



Open the ShockWiz™ App.

Ouvrez l'application ShockWiz.

Abra a App do ShockWiz.

Öffnen Sie die ShockWiz App.

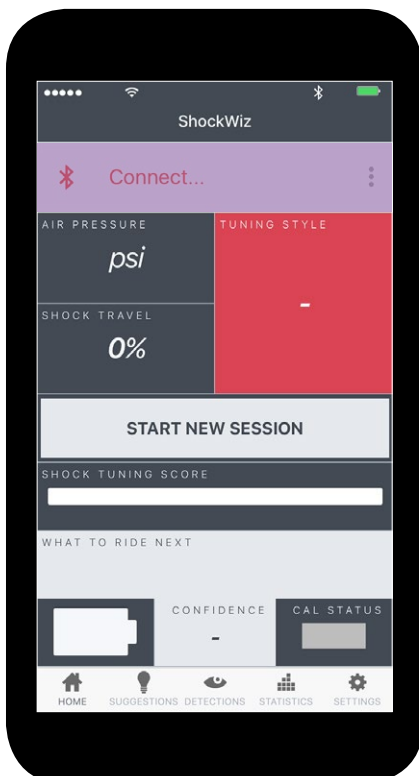
Aprire l'app ShockWiz.

ShockWiz アプリを開きます。

Abra la app ShockWiz.

Open de ShockWiz app.

打开 ShockWiz 应用程序。



From the **Home** screen, select **Connect**.

*Bluetooth® must be activated on your smartphone or tablet.*

Wählen Sie auf der Seite **Home (Startseite)** die Option **Connect (Verbinden)**.

*Bluetooth muss auf Ihrem Smartphone oder Tablet aktiviert sein.*

Desde la pantalla **Home (Inicio)**, seleccione **Connect (Conectar)**.

*Debe tener activado el Bluetooth en su smartphone o tablet.*

Sur la page **Home** (la page d'accueil), cliquez sur **Connect (Connexion)**.

*Le Bluetooth doit être activé sur votre smartphone ou tablette.*

Dalla **Home (schermata iniziale)**, selezionare **Connect (Connetti)**.

*Il Bluetooth deve essere attivato sullo smartphone o sul tablet.*

In de **Home (Startpagina)**, selecteer **Connect (Verbinden)**.

*Bluetooth moet actief zijn op uw smartphone of tablet.*

Desde o ecrã **Home (Inicial)**, seleccione **Connect (Ligar)**.

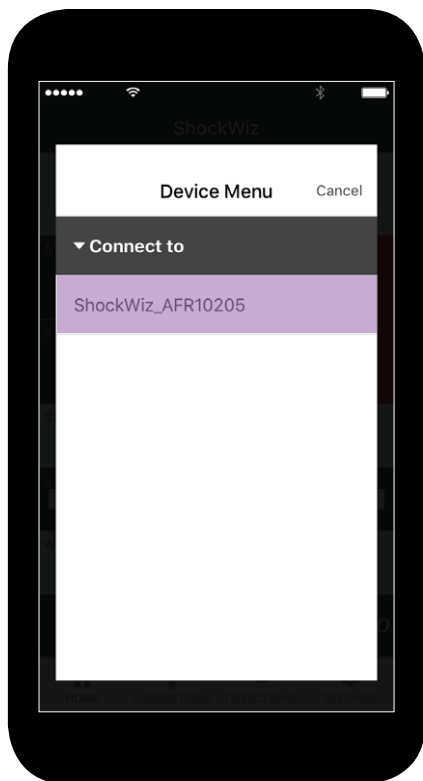
*O Bluetooth tem que estar activado no seu smartphone ou tablete.*

**Home**画面で、**Connect**を選択します。

*お使いのスマートフォンまたはタブレットのBluetoothをアクティベートさせる必要があります。*

在**Home (主)**界面, 点击 **Connect (连接)**。

*智能手机或平板电脑必须已启用 Bluetooth (蓝牙)。*



Select your ShockWiz™.  
For first time use the device name will appear as: ShockWiz\_Serial Number.  
*The serial number is printed on the ShockWiz device.*

Wählen Sie Ihren ShockWiz aus.  
Beim ersten Gebrauch wird der Gerätename wie folgt angezeigt: ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_Seriennummer).  
*Die Seriennummer ist auf dem ShockWiz-Gerät aufgedruckt.*

Seleccione su ShockWiz.  
La primera vez que utilice el dispositivo, aparecerá con este nombre: ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_Número de serie).  
*El número de serie aparece impreso sobre el dispositivo ShockWiz.*

Sélectionnez votre appareil ShockWiz.  
À la première utilisation, le nom de l'appareil s'affichera comme suit : ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_Numéro de série).  
*Le numéro de série est imprimé sur l'appareil ShockWiz.*

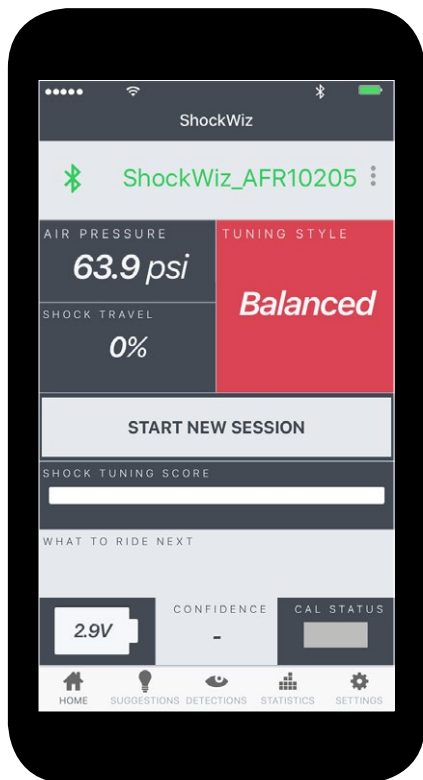
Selezionare ShockWiz.  
Al primo utilizzo il nome del dispositivo verrà visualizzato come: ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_Numero di serie).  
*Il numero di serie è stampato sul dispositivo ShockWiz.*

Selecteer uw ShockWiz.  
De volgende apparaatnaam verschijnt wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt. ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_serienummer).  
*Het serienummer is op het ShockWiz apparaat vermeld*

Selecione o seu ShockWiz.  
Para a primeira utilização, o nome do dispositivo aparecerá como: ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_Número de Série).  
*O número de série está impresso no dispositivo ShockWiz.*

ご自分のShockWizを選択します。  
初回の使用時には、デバイス名は、**ShockWiz\_シリアル番号**と表示されます。  
シリアル番号は、ShockWizデバイスに印字されています。

点击您的 ShockWiz。  
首次使用时,设备名称会显示为:**ShockWiz\_Serial Number (ShockWiz\_系列号)**。  
ShockWiz 设备上印有系列号。



When ShockWiz is connected the **Home** screen will display information from the device.

**Air Pressure and Shock Travel readings may fluctuate. This is normal.**

Wenn der ShockWiz verbunden ist, werden auf der **Startseite** Daten von dem Gerät angezeigt.

*Die Messwerte für **Air Pressure (Luftdruck)** und **Shock Travel (Dämpferweg)** können schwanken. Das ist normal.*

Cuando el ShockWiz esté conectado, en la pantalla **Inicio** aparecerán datos leídos del dispositivo.

*Las lecturas de **Air Pressure (Presión de aire)** y **Shock Travel (Recorrido del amortiguador)** pueden fluctuar. Esto es normal.*

Lorsque l'appareil ShockWiz est connecté, la page d'**accueil** affiche les informations de l'appareil.

*Les affichages de la **Air Pressure (pression pneumatique)** et du **Shock Travel (débattement de l'amortisseur)** peuvent varier. Ceci est normal.*

Quando ShockWiz è collegato la schermata **iniziale (Home)** visualizza le informazioni dal dispositivo.

*I dati di **Air Pressure (Pressione aria)** e **Shock Travel (Escursione ammortizzatore)** possono fluttuare. Ciò è normale.*

Enmaal ShockWiz is verbonden, zal de **Startpagina** informatie van het apparaat weergeven.

*De metingen voor de **Air Pressure (Luchtdruk)** en **Shock Travel (Invering)** kunnen afwijken. Dit is normaal.*

Quando o ShockWiz está ligado, o ecrã **Home (Inicial)** exibirá informações do dispositivo.

*As leituras de **Air Pressure (Pressão do ar)** e **Shock Travel (Curso do amortecedor)** poderão flutuar. Isto é normal.*

ShockWizが接続されると、**ホーム**画面にデバイスからの情報が表示されます。

**Air Pressure**と**Shock Travel**の読み取り値は変動しますが、これは正常です。

ShockWiz 连接成功后,主界面会显示设备的信息。

**Air Pressure (气压)**和**Shock Travel (减震器行程)**的读数都可能波动。这属于正常现象。

## Rename Device

Gerät umbenennen

Cambiar nombre del dispositivo

Renommer l'appareil

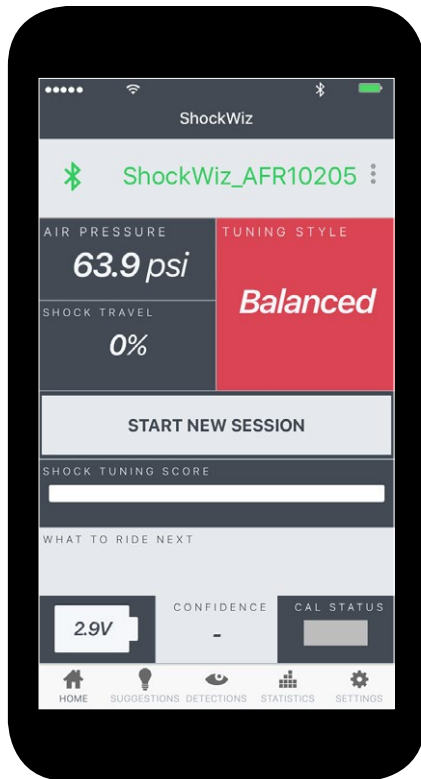
Rinominare il dispositivo

Naam van apparaat wijzigen

Substituir o nome do dispositivo

デバイス名の変更

重命名设备



To rename the device, select the connected ShockWiz™ device in green.

Um das Gerät umzubenenennen, wählen Sie den verbundenen ShockWiz in Grün aus.

Para cambiar el nombre del dispositivo, seleccione el dispositivo ShockWiz conectado que aparece en color verde.

Pour renommer l'appareil, sélectionnez l'appareil ShockWiz connecté affiché en vert.

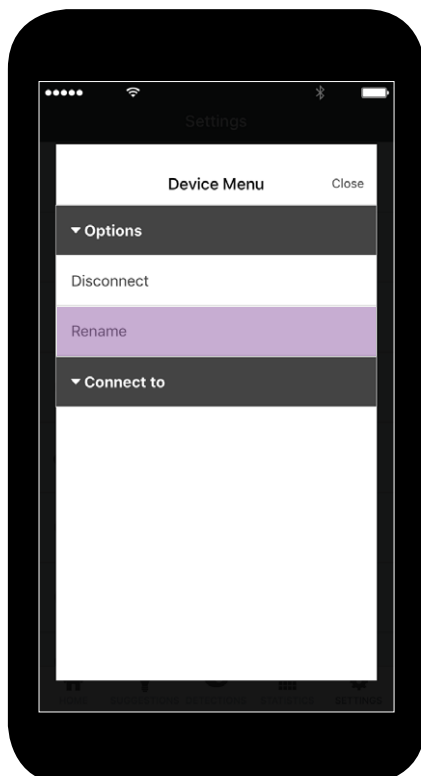
Per rinominare il dispositivo selezionare il dispositivo ShockWiz collegato in verde.

Om de naam van het apparaat te wijzigen, selecteer het verbonden ShockWiz apparaat dat in het groen is gemarkeerd.

Para substituir o nome do dispositivo, selecione o dispositivo ShockWiz ligado em verde.

デバイス名を変更するには、緑色で表示された接続しているShockWizデバイスを選択します。

若要重命名设备，请单击已连接 ShockWiz 的绿色设备名称。



Select **Rename**.

Wählen Sie **Rename (Umbenennen)**.

Selecione **Rename (Cambiar nombre)**.

Cliquez sur **Rename (Renommer)**.

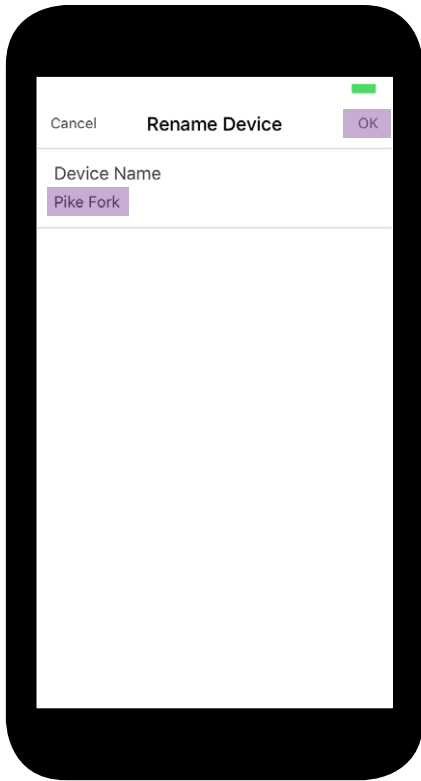
Selezionare **Rename (Rinomina)**.

Selecteer **Rename (Naam wijzigen)**.

Selecione **Rename (Substituir o nome)**.

**Rename**を選択します。

单击 **Rename (重命名)**。



Select the **Device Name** to activate the entry bar.  
Enter the new device name.  
Select OK to save.

Wählen Sie den **Device Name (Gerätenamen)** aus, um die Eingabeleiste zu aktivieren.

Geben Sie den neuen Gerätenamen ein.

Wählen Sie OK, um ihn zu speichern.

Seleccione el **Device Name (Nombre del dispositivo)** para que se active la barra de introducción de datos.

Escriba el nuevo nombre de dispositivo.

Seleccione Aceptar para guardarlo.

Cliquez sur **Device Name (Nom de l'appareil)** pour activer la barre de saisie.

Saisissez le nouveau nom de l'appareil.

Cliquez sur OK pour sauvegarder.

Selezionare il **Device Name (Nome del dispositivo)** per attivare la barra di inserimento.

Inserire il nome del nuovo dispositivo.

Selezionare OK per salvare.

Selecteer **Device Name (Apparaatnaam)** om de invoerbalk te activeren.

Voer de nieuwe apparaatnaam in.

Selecteer OK om op te slaan.

Selecione o **Device Name (Nome do dispositivo)** para activar a barra de entrada.

Faça entrar o novo nome do dispositivo.

Selecione OK para guardar.

**Device Name**を選択して、入力スペースをアクティベートします。

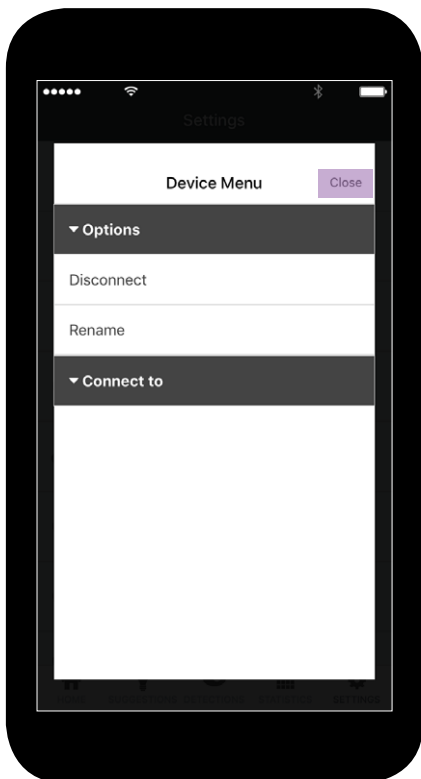
新しいデバイス名を入力します。

OKを選択して保存します。

单击 **Device Name (设备名称)**，以启用输入栏。

输入新的设备名称。

单击 OK 以保存。



Select **Close** to exit.

Wählen Sie **Close (Schließen)**, um die Funktion zu beenden.

Seleccione **Close (Cerrar)** para salir.

Cliquez sur **Close (Fermer)** pour quitter.

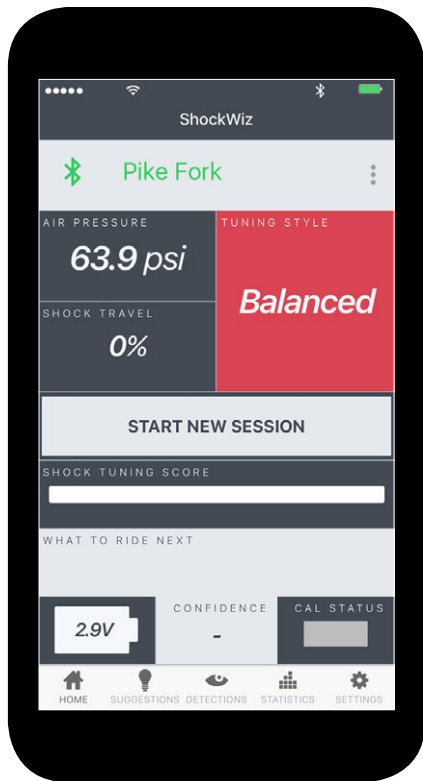
Selezionare **Close (Chiudi)** per uscire.

Selecteer **Close (Afsluiten)** om af te sluiten.

Selecione **Close (Fechar)** para sair.

**Close**を選択して終了します。

单击 **Close (关闭)** 以退出。



The new ShockWiz™ name will be visible in the **Home** screen in green.

To rename the device again follow the same procedures.

Der neue ShockWiz-Name wird auf der **Startseite** in Grün angezeigt.

Um das Gerät erneut umzubenennen, befolgen Sie dasselbe Verfahren.

El nuevo nombre del ShockWiz aparecerá en color verde en la pantalla **Inicio**.

Para volver a cambiar el nombre del dispositivo, realice los mismos procedimientos.

Le nouveau nom de votre appareil ShockWiz s'affichera en vert sur la page d'**accueil**.

Pour changer de nouveau le nom de l'appareil, suivez la même procédure.

Il nuovo nome di ShockWiz sarà visibile nella schermata **Home** in verde.

Per rinominare il dispositivo seguire di nuovo le stesse procedure.

De nieuwe ShockWiz naam wordt in de **Startpagina** in het groen weergegeven.

Om de naam van het apparaat opnieuw te wijzigen, volg dezelfde procedure.

O novo nome do ShockWiz será visível no ecrã **Home (Inicial)** em verde.

Para substituir outra vez o nome do dispositivo, siga os mesmos procedimentos.

新たなShockWizの名称が、**ホーム**画面に緑色で表示されます。

再び名前を変更するには、同じ手順を行ってください。

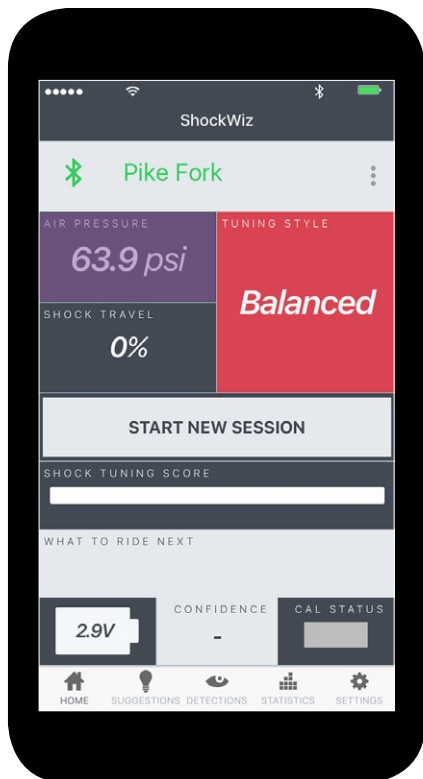
新的 ShockWiz 名称会在主界面上呈现为绿色。

若要再次重命名, 请遵照同样的步骤。

**Pressure Unit and Altitude**  
Druckeinheit und Höhe  
Unidades de presión y altitud

Unité de pression et altitude  
Unità di pressione e altitudine  
Drukeenheid en hoogte

Unidade de pressão e altitude  
空気圧の単位と標高  
气压单位及海拔



Select **Air Pressure**.

Cliquez sur **Pression pneumatique**.

Selecione **Air Pressure (Pressão do ar)**.

Wählen Sie **Luftdruck**.

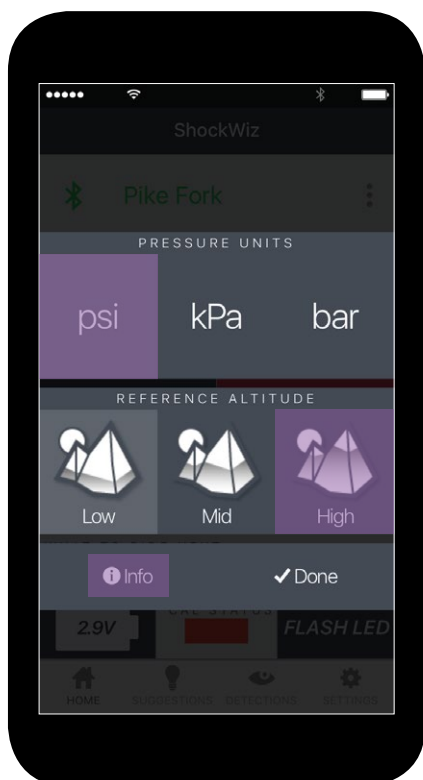
Selezionare **Pressione dell'aria**.

**Air Pressure**を選択します。

Selecione la **Presión de aire**.

Selecteer **Luchtdruk**.

单击 **Air Pressure (气压)**。



Select **Pressure Units**.

Cliquez sur **Pressure Units (Unités de pression)**.

Selecione **Pressure Units (Unidades de pressão)**.

Select **Reference Altitude**, then select **Done**.

Cliquez sur **Reference Altitude (Altitude de référence)**, puis cliquez sur **Done (Terminé)**.

Selecione **Reference Altitude (Altitude de referência)**, e depois selecione **Done (Terminado)**.

Select **Info** for **Altitude** range details.

Cliquez sur **Info** pour afficher les détails sur les **altitudes (Altitude)**.

Selecione **Info** para obter detalhes de gama de **Altitude**.

Wählen Sie **Pressure Units (Druckeinheiten)**.

Selezionare **Pressure Units (Unità di pressione)**.

**Pressure Units**を選択します。

Wählen Sie **Reference Altitude (Referenzhöhe)** und danach **Done (Fertig)**.

Selezionare **Reference Altitude (Altitudine di riferimento)**, quindi selezionare **Done (Fine)**.

**Reference Altitude**を選択したら、**Done**を選択します。

Wählen Sie **Info** für Details zum **Höhenbereich**.

Selezionare **Info** per i dettagli dell'**intervallo di Altitudine**.

**Altitude**の範囲の詳細を見るには、**Info**を選択します。

Selecione **Pressure Units (Unidades de presión)**.

Selecteer **Pressure Units (Drukeenheden)**.

选择 **Pressure Units (气压单位)**。

Selecione **Reference Altitude (Altitud de referencia)** y escoja **Done (Terminado)**.

Selecteer **Reference Altitude (Referentiehoogte)** en vervolgens **Done (Voltooid)**.

选择 **Reference Altitude (参考海拔)**，然后单击 **Done (完成)**。

Selecione **Info** para acceder a los datos del intervalo de **Altitude (Altitud)**.

Selecteer **Info** voor bereikgegevens over de **Altitude (Hoogte)**.

单击 **Info (信息)** 查看 **Altitude (海拔)** 范围。

## Calibration Wizard

Kalibrierassistent  
Asistente de calibración

Assistant d'étalonnage

Procedura guidata di calibrazione  
Kalibratiewizard

Programa auxiliar de calibragem  
(Wizard)

キャリブレーション・ウィザード  
校准向导

ShockWiz™ must be calibrated with the suspension fork or rear shock before use. The **Calibration Wizard** will guide you through the **Calibration** process.

ShockWiz must be installed onto the suspension fork or rear shock during calibration.

Der ShockWiz muss vor dem Gebrauch für die Federgabel oder den Hinterbaudämpfer kalibriert werden. Der **Calibration Wizard (Kalibrierassistent)** führt Sie durch das Verfahren für die **Kalibrierung**.

Der ShockWiz muss während der Kalibrierung an der Federgabel oder am Hinterbaudämpfer montiert sein.

El ShockWiz debe calibrarse con la horquilla de suspensión o el amortiguador trasero antes de utilizarlo. El **Calibration Wizard (Asistente de calibración)** le irá guiando a lo largo del proceso de **Calibración**.

El ShockWiz debe estar instalado sobre la horquilla de suspensión o el amortiguador trasero mientras se realiza la calibración.

Avant d'être utilisé, le ShockWiz doit être étalonné avec la fourche à suspension ou l'amortisseur arrière. Le **Calibration Wizard (assistant d'étalonnage)** vous guidera tout au long du processus d'**étalonnage**.

Le ShockWiz doit être installé sur la fourche à suspension ou l'amortisseur arrière lors du processus d'étalonnage.

ShockWiz deve essere calibrato con la forcella della sospensione o l'ammortizzatore posteriore prima dell'uso. La **Calibration Wizard (Procedura guidata di calibrazione)** guiderà attraverso il processo di **Calibrazione**.

ShockWiz deve essere installato sulla forcella della sospensione o l'ammortizzatore posteriore durante la calibrazione.

ShockWiz moet voor gebruik met de verende vork of achterschokdemper worden gekalibreerd. De **Calibration Wizard (kalibratiewizard)** zal u door het **kalibratie** proces leiden.

ShockWiz moet tijdens de kalibratie op de verende vork of achterschokdemper geïnstalleerd zijn.

O ShockWiz tem que ser calibrado com o garfo da suspensão ou com o amortecedor traseiro ante do uso. O **Calibration Wizard (Programa auxiliar de calibragem)** irá guiá-lo através do processo de **Calibragem**.

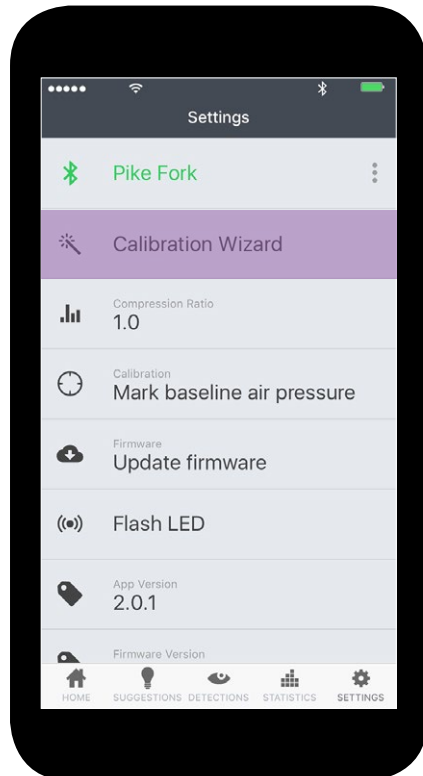
O ShockWiz tem que estar instalado no garfo da suspensão ou no amortecedor traseiro durante a calibragem.

ShockWizは、使用前に、サスペンション・フォークまたはリア・ショックによってキャリブレーションを行わなければなりません。キャリブレーションのプロセスは、**Calibration Wizard**の指示に従って行ってください。

キャリブレーションを行うには、ShockWizがサスペンション・フォークまたはリア・ショックに取り付けられていなければなりません。

ShockWiz 必須在使用前与避震前叉或后减震器进行校准。**Calibration Wizard (校准向导)** 会引导您进行校准流程。

ShockWiz 必須已安装在避震前叉或后减震器上,方可进行校准。



In the **Settings** screen, select **Calibration Wizard**.

Wählen Sie auf dem Bildschirm **Settings (Einstellungen)** den **Kalibrierassistenten** aus.

En la pantalla de **Settings (Configuración)**, seleccione **Calibration Wizard (Asistente de calibración)**.

Sur la page des **Settings (Paramètres)**, cliquez sur **Assistant d'étalonnage**.

Nella schermata **Settings (Impostazioni)**, selezionare la **Procedura guidata di calibrazione**.

In het scherm **Settings (Instellingen)**, selecteer **Kalibratiewizard**.

No ecrã **Settings (Configurações)**, seleccione **Calibration Wizard (Programa Auxiliar de Calibragem)**.

**Settings**画面で、**Calibration Wizard**を選択します。

在 **Settings (设置)** 界面, 点击 **Calibration Wizard (校准向导)**。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



Select **Begin** and complete the **Calibration** process.

Repeat the entire process if a second ShockWiz™ is installed.

Wählen Sie **Begin (Starten)** und führen Sie die **Kalibrierung** durch.

Wiederholen Sie das gesamte Verfahren, wenn ein zweiter ShockWiz installiert ist.

Seleccione **Begin (Empezar)** y complete el proceso de **Calibración**.

Repita todo el proceso si está instalado un segundo ShockWiz.

Cliquez sur **Begin (Commencer)** et procédez au processus d'**étalonnage**.

Répétez l'intégralité du processus si vous installez un deuxième appareil ShockWiz.

Selezionare **Begin (Inizia)** e completare il processo di **Calibrazione**.

Ripetere l'intero processo se un secondo ShockWiz è installato.

Selecteer **Begin (Beginnen)** en voltooi het **Kalibratie** proces.

Herhaal het volledig proces als een tweede ShockWiz is geïnstalleerd.

Seleccione **Begin (Iniciar)** e complete o processo de **Calibragem**.

Repita o processo completo se um segundo ShockWiz estiver instalado.

**Begin**を選択し、**キャリブレーション**のプロセスを完了します。

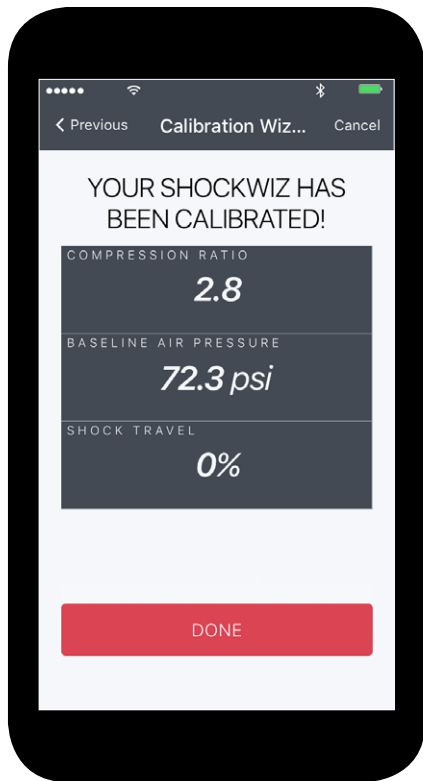
2つめのShockWizを取り付けたときには、すべてのプロセスを同じように行ってください。

单击 **Begin (开始)**，然后等待校准流程完成。

如果已安装第二个 ShockWiz，则重复整个流程。







When complete, take a screenshot of your **Compression Ratio** and **Baseline Air Pressure** for future reference.

**Shock Travel** displayed should read 0%.

Wenn Sie fertig sind, erstellen Sie zum späteren Nachsehen einen Screenshot von Ihrem **Compression Ratio (Kompressionsverhältnis)** und **Baseline Air Pressure (Basisluftdruck)**.

Für den **Shock Travel (Dämpfer-Federweg)** sollten 0 % angezeigt werden.

Una vez finalizado, tome una fotografía de su **Compression Ratio (Relación de compresión)** y su **Baseline Air Pressure (Presión de aire de referencia)** por si necesita estos datos más adelante.

El valor mostrado de **Recorrido del amortiguador** debería ser 0%.

Une fois terminé, faites une capture d'écran de votre **Compression Ratio (Ratio de compression)** et de la **Baseline Air Pressure (Pression pneumatique de référence)** pour vous y reporter ultérieurement.

Le **Shock Travel (Débattement de l'amortisseur)** doit s'afficher à 0 %.

Al completamento, fare uno screenshot del **Compression Ratio (Rapporto di compressione)** e della **Baseline Air Pressure (Pressione aria)** al basale per riferimento futuro.

Il valore di **Shock Travel (Escursione ammortizzatore)** visualizzato dovrebbe essere 0%.

Eenmaal voltooid, neem een schermafdruck van uw **Compression Ratio (Compressieverhouding)** en **Baseline Air Pressure (Referentieluchtdruk)** voor latere raadpleging.

De weergegeven **invering** moet 0% zijn.

Quanto tiver completado, faça uma captura de ecrã dos seus **Compression Ratio (Taxa de compressão)** e **Baseline Air Pressure (Pressão de ar de referência)** para referência futura.

O **Shock Travel (Curso do amortecedor)** exibido deverá indicar 0%.

完了したら、今後の参照用に、自分の**Compression Ratio**と**Baseline Air Pressure**の表示画面のスクリーンショットを撮ります。

**Shock Travel**の値は0%になっているはずですよ。

完成后、对 **Compression Ratio (压缩率)** 和 **Baseline Air Pressure (基线气压)** 进行截屏，以供将来参照。

显示的 **Shock Travel (减震器行程)** 读数应该为 0%。

If **Shock Travel** displayed exceeds  $\pm 3\%$ , an error was made during calibration. The **Mark Baseline Air Pressure** process must be repeated. Go to **Settings** and repeat the **Mark Baseline Air Pressure** procedure.

***Shock Travel** readings may fluctuate slightly when the bike is idle. This is normal.*

Wenn ein **Dämpfer-Federweg** von mehr als  $\pm 3\%$  angezeigt wird, ist die Kalibrierung fehlerhaft. Der Schritt **Basisluftdruck erfassen** muss in diesem Fall wiederholt werden. Gehen Sie zu **Einstellungen** und wiederholen Sie den Schritt **Basisluftdruck erfassen**.

*Die Messwerte für den **Dämpferweg** können schwanken, wenn das Fahrrad stillsteht. Das ist normal.*

Si el valor mostrado de **Recorrido del amortiguador** es mayor de  $\pm 3\%$ , significa que se ha producido un error durante la calibración. En tal caso, deberá repetirse el proceso de **Marcar presión de aire de referencia**. Entre en **Configuración** y repita el procedimiento **Marcar presión de aire de referencia**.

*Los valores mostrados de **Recorrido del amortiguador** pueden fluctuar ligeramente cuando la bicicleta esté parada. Esto es normal.*

Si le **Débattement de l'amortisseur** affiché dépasse  $\pm 3\%$ , c'est qu'une erreur s'est produite pendant l'étalonnage. Le processus du **Réglage de la pression pneumatique de référence** doit être repris. Allez dans **Paramètres** et recommencez le processus de **Réglage de la pression pneumatique de référence**.

*Les valeurs du **Débattement de l'amortisseur** peuvent varier légèrement lorsque le vélo est inactif. Ceci est normal.*

Se il valore di **Shock Travel (Escursione ammortizzatore)** visualizzato supera il valore di  $\pm 3\%$ , è stato fatto un errore durante la calibrazione. Il processo di **Segnare la pressione basale** deve essere ripetuto. Andare a **Impostazioni** e ripetere la procedura **Segnare la pressione basale**.

*I dati dell'**Escursione ammortizzatore** potrebbero fluttuare leggermente quando la bici è inattiva. Ciò è normale.*

Als de weergegeven **Invering**  $\pm 3\%$  overschrijdt, is er een fout tijdens de kalibratie opgetreden. Het proces voor de **Referentieluchtdruk** moet worden herhaald. Ga naar **Instellingen** en herhaal het proces voor de **Referentieluchtdruk**.

*De metingen voor de **Invering** kunnen lichtjes afwijken wanneer de fiets niet in beweging is. Dit is normaal.*

Se o **Curso do amortecedor** exibido exceder  $\pm 3\%$ , terá sido feito um erro durante a calibragem. O processo **Marcar pressão de ar de referência** tem que ser repetido. Vá para **Configurações** e repita o processo **Marcar pressão de ar de referência**.

*As leituras de **Curso do amortecedor** poderão flutuar ligeiramente quando a bicicleta estiver inactiva. Isto é normal.*

**Shock Travel**の値が $\pm 3\%$ 以上である場合は、キャリブレーション中に何らかのミスがあったことを示しています。**Mark Baseline Air Pressure**のプロセスをもう一度行う必要があります。**Settings**に行き、**Mark Baseline Air Pressure**の手順を繰り返してください。

**Shock Travel**の読み取り値が、自転車を使用していないときにわずかに変動する場合がありますが、これは正常です。

如果 **Shock Travel (减震器行程)** 读数超过  $\pm 3\%$ , 则表明校准过程中出现了错误。此时必须重复 **Mark Baseline Air Pressure (标记基线气压)** 步骤。前往 **Settings (设置)** 界面, 然后重复 **Mark Baseline Air Pressure (标记基线气压)** 步骤。

自行车处于空闲状态时, **Shock Travel (减震器行程)** 的读数可能会轻微波动。这属于正常现象。

## Select Tuning Style

Abstimmungstyp wählen  
Selección de tipo de reglaje

Sélection du style de réglage  
Selezionare lo stile di taratura  
De afstellingsstijl selecteren

Seleccionar estilo de afinación  
チューニング・スタイルの選択  
选择调节风格

ShockWiz™ offers four **Tuning Styles** that allow you to customize the ride and feel of your bike.

ShockWiz bietet vier **Abstimmungstypen (Tuning Styles)**, um das Fahrverhalten Ihres Fahrrads anzupassen.

ShockWiz ofrece cuatro **Tipos de reglaje (Tuning Styles)** con los que personalizar la sensación que transmite la bicicleta al circular con ella.

Le ShockWiz propose quatre **Styles de réglage (Tuning Styles)** différents qui vous permettent de personnaliser votre style de course et vos sensations sur le vélo.

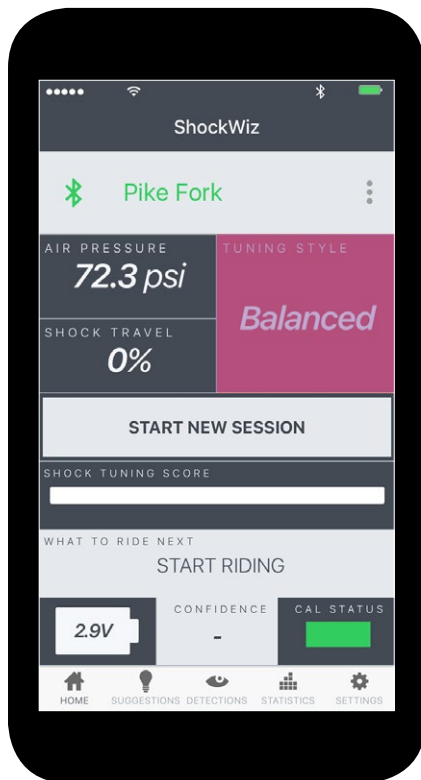
ShockWiz offre quattro **Stili di taratura (Tuning Styles)** che consentono di personalizzare la guida e la sensazione della bici.

ShockWiz biedt vier **Afstellingsstijlen (Tuning Styles)** om de fiets naar wens af te stellen.

O ShockWiz oferece quatro **Estilos de afinación (Tuning Styles)** que lhe permitem personalizar a condução e a sensação da sua bicicleta.

ShockWizは、ライドと自転車の感触をカスタマイズできる4つの**チューニング・スタイル**を提供します。

ShockWiz 有四种**调节风格 (Tuning Styles)**，允许您定制骑行方式和骑行感觉。



Select **Tuning Style**.  
**Balanced** is the default setting.

Wählen Sie **Abstimmungstyp**.  
Die Standardeinstellung ist **Ausgewogen (Balanced)**.

Seleccione **Tipo de reglaje**.  
La opción predeterminada es **Equilibrado (Balanced)**.

Cliquez sur **Style de réglage**.  
Le réglage par défaut est le réglage **Équilibré (Balanced)**.

Selezionare lo **Stile di taratura**.  
**Balanced (Bilanciato)** è l'impostazione predefinita.

Selecteer **Afstellingsstijl**.  
**Balanced (In evenwicht)** is de standaard instelling.

Selecione **Tuning Style (Estilos de afinación)**.  
**Equilibrado (Balanced)** é a configuração pré-definida.

**Tuning Style**を選択します。  
**Balanced**がデフォルト設定です。

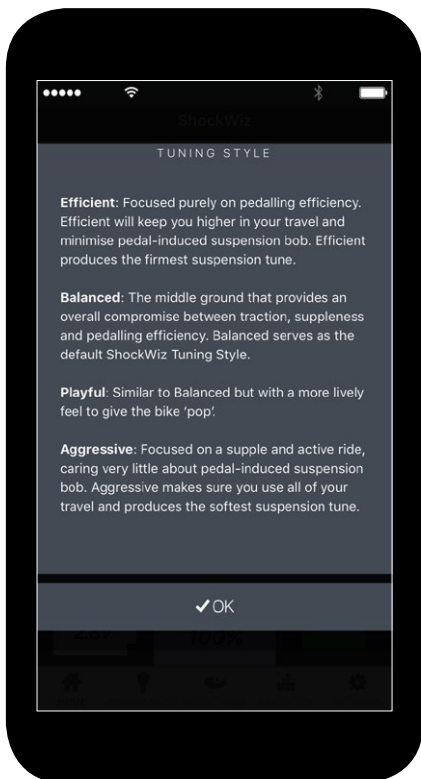
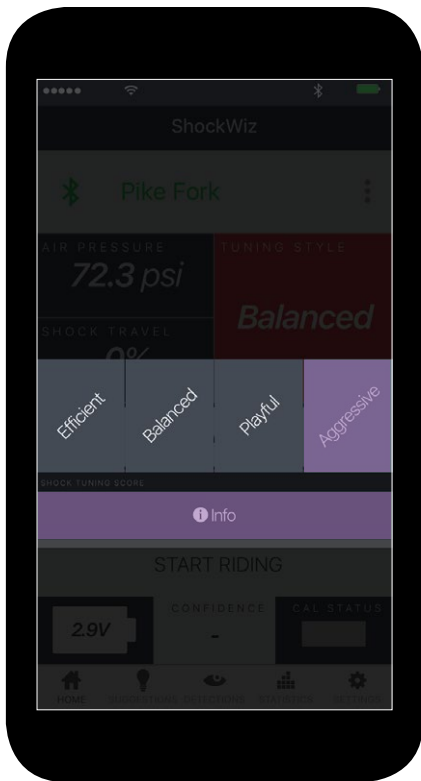
选择 **Tuning Style (调节风格)**。  
**Balanced (平衡)**是默认设置。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
调节



Select your preferred **Tuning Style**. *This can be changed at any time and will not erase ride data.*

Select **Info** for **Tuning Style** details.

Wählen Sie Ihren bevorzugten **Abstimmungstyp**. *Diese Einstellung kann jederzeit geändert werden, ohne dass Daten verloren gehen.*

Wählen Sie **Info**, um Details zum **Abstimmungstyp** anzuzeigen.

Seleccione el **Tipo de reglaje** que prefiera. *Esta opción se puede cambiar en cualquier momento sin que se borren los datos registrados durante la circulación.*

Seleccione **Info** para acceder a los detalles del **Tipo de reglaje**.

Sélectionnez votre **Style de réglage** préféré. *Celui-ci peut être modifié à tout moment sans effacer les données de course.*

Cliquez sur **Info** pour afficher les détails du **Style de réglage**.

Seleziona lo **Stile di taratura** preferito. *Può essere cambiato in qualsiasi momento e non cancella i dati della corsa.*

Selezionare **Info** per i dettagli dello **Stile di taratura**.

Selecteer uw gewenste **Afstellingsstijl**. *Dit kan op elk moment worden gewijzigd en wist de ritgegevens niet.*

Selecteer **Info** voor gegevens over de **Afstellingsstijl**.

Selecione o seu **Estilo de afinação** preferido. *Isto pode ser alterado em qualquer ocasião e não irá apagar os dados da condução.*

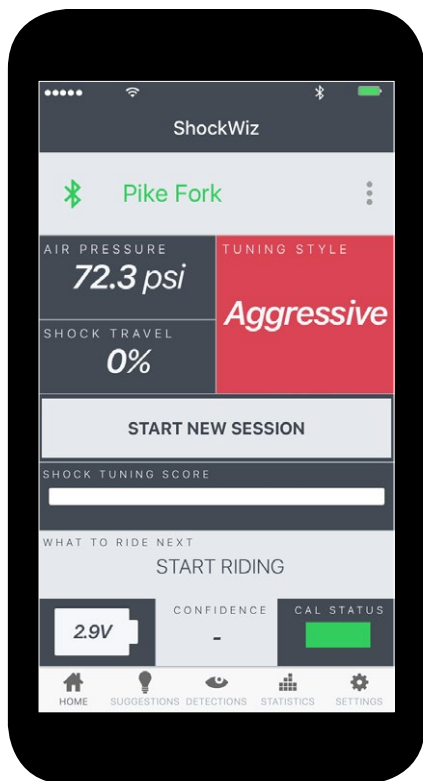
Selecione **Info** para obter detalhes do **Estilo de afinação**.

好みの**Tuning Style**を選択します。これはいつでも変更でき、ライドのデータは消去されません。

**Tuning Style**の詳細を見るには、**Info**を選択します。

选择您偏好的**Tuning Style** (调节风格)。可以随时更改，而骑行数据不会因此清零。

点击**Info** (信息) 查看**Tuning Style** (调节风格) 的详细信息。



The selected **Tuning Style** will be displayed on the **Home** screen.

ShockWiz™ is now ready to analyze your suspension.

Der ausgewählte **Abstimmungstyp** wird auf der **Startseite** angezeigt.

Der ShockWiz ist jetzt bereit, um Ihre Federung zu analysieren.

El **Tipo de reglaje** seleccionado aparecerá en la pantalla **Inicio**.

ShockWiz ya está listo para analizar su suspensión.

Le **Style de réglage** sélectionné sera affiché sur la page d'**accueil**.

Le ShockWiz est maintenant prêt à analyser votre suspension.

Lo **Stile di taratura** scelto sarà visualizzato nella schermata **Home**.

ShockWiz è ora pronto per analizzare la sospensione.

De geselecteerde **Afstellingsstijl** wordt in de **Startpagina** weergegeven.

ShockWiz is nu klaar om uvering te analyseren.

O **Estilo de afinação** será exibido no ecrã **Inicial**.

O ShockWiz está agora pronto para analisar a sua suspensão.

選擇した**Tuning Style**は、**ホーム**画面に表示されます。

これでShockWizがサスペンションの分析を行う準備ができました。

已选中的 **Tuning Style** (调节风格) 会显示在主界面上。

ShockWiz 现已准备就绪, 能对您的减震器进行分析。

ShockWiz records your suspension's performance during the ride **Session**. ShockWiz wirelessly transfers data to the ShockWiz App when your connected smartphone or tablet is in close proximity to the ShockWiz device.

*ShockWiz must be 'on' for data to transfer to the app. Bounce the front wheel to turn ShockWiz on, and connect to the app, if idle for more than 10 minutes.*

When a ride **Session** is complete, review performance in the app and make adjustments to the suspension as recommended.

Der ShockWiz erfasst die Performance Ihrer Federung während der Fahr-**Einheit (Session)**. Der ShockWiz überträgt Ihre Daten drahtlos an die ShockWiz App, wenn Ihr verbundenes Smartphone oder Ihr Tablet sich in der Nähe des ShockWiz befinden.

*Der ShockWiz muss eingeschaltet sein, damit Daten an die App übertragen werden. Lassen Sie das Vorderrad einfedern, um den ShockWiz einzuschalten und eine Verbindung mit der App herzustellen, wenn er länger als 10 Minuten im Leerlauf war.*

Wenn die **Einheit** abgeschlossen ist, überprüfen Sie die Performance in der App und stimmen Sie Ihre Federung gemäß den Vorschlägen ab.

ShockWiz registra el comportamiento de la suspensión durante la **Sesión** de circulación con la bicicleta. ShockWiz transfiere de forma inalámbrica los datos a la app ShockWiz cuando el teléfono o la tablet conectados se encuentran cerca del dispositivo ShockWiz.

*Para que se transfieran los datos a la app, el dispositivo ShockWiz debe estar encendido. Si el dispositivo ShockWiz ha estado inactivo más de 10 minutos, haga botar la rueda delantera para que se active y se conecte a la app.*

Cada vez que termine una **Sesión** de circulación con la bicicleta, revise el comportamiento de la suspensión a través de la app y aplíquelo los ajustes recomendados.

Le ShockWiz enregistre les performances de votre suspension pendant toute la **Sortie (Session)** à vélo. L'appareil ShockWiz transfère les données sans fil sur l'application ShockWiz lorsque votre smartphone ou tablette connecté(e) se trouve à proximité de l'appareil ShockWiz.

*Le ShockWiz doit être allumé pour transférer les données sur l'application. Faites rebondir la roue avant pour allumer le ShockWiz puis connectez l'application en cas d'inactivité pendant plus de 10 minutes.*

Lorsque une **Sortie** à vélo est terminée, consultez vos performances dans l'application et procédez aux réglages recommandés sur la suspension.

ShockWiz registra le prestazioni della sospensione durante la **Sessione (Session)** di guida. ShockWiz trasferisce in modalità wireless i dati all'app ShockWiz quando lo smartphone o il tablet collegato è molto vicino al dispositivo ShockWiz.

*ShockWiz deve essere acceso per il trasferimento dei dati all'app. Far rimbalzare la ruota anteriore per attivare ShockWiz e collegare all'app, se inattivo per più di 10 minuti.*

Quando una **Sessione** di guida è completa, esaminare le prestazioni nell'app ed effettuare le regolazioni per la sospensione come consigliato.

ShockWiz registreert de prestaties van uw vering tijdens de **Sessie (Session)**. ShockWiz draagt de gegevens draadloos over naar de ShockWiz app wanneer uw verbonden smartphone of tablet zich in de buurt van het ShockWiz apparaat bevindt.

*ShockWiz moet ingeschakeld zijn om overdracht van gegevens naar de app mogelijk te maken. Stuit het voorwiel om ShockWiz in te schakelen en maak een verbinding met de app, bij een inactiviteit van langer dan 10 minuten.*

Na het voltooiën van een **Sessie**, bekijk de prestaties in de app en maak aanpassingen aan de vering, zoals aanbevolen.

O ShockWiz regista (grava) o desempenho da sua suspensão durante a **Sessão (Session)** de condução. O ShockWiz faz a transferência sem fios dos dados para a App ShockWiz quando o seu smartphone ou tablete ligado estiver bastante próximo do dispositivo ShockWiz.

*O ShockWiz tem que estar ligado (on) para que os dados sejam transferidos para a app. Faça com que a roda da frente dê um salto para que o ShockWiz se ligue, e faça a ligação à app, se ele tiver estado inactivo durante mais de 10 minutos.*

Quando uma **Sessão** de condução estiver completa, reveja o desempenho na app e faça ajustes na suspensão conforme seja recomendado.

ShockWizは、ライド・セッション中にサスペンションのパフォーマンスを記録します。ShockWizは、ワイヤレス接続されたスマートフォンまたはタブレットがShockWizデバイスの至近距離にある場合、ShockWizアプリにワイヤレスでデータを送信します。

*アプリにデータを送信するには、ShockWizが「オン」になっていなければなりません。10分以上使用しなかった場合は、フロント・ホイールをバウンスさせてShockWizをオンにし、アプリに接続してください。*

ライド・Session (セッション)が終了したら、アプリでパフォーマンスをレビューし、推奨にしたがってサスペンションを調節してください。

ShockWiz 在每个骑行期间 (Session) 记录您的减震器性能。已连接的智能手机或平板电脑靠近 ShockWiz 设备时, ShockWiz 会将数据无线传输至 ShockWiz 应用程序。

*ShockWiz 必须处于“已启动”状态, 才能将数据传输至应用程序。如果自行车已持续空闲 10 分钟以上, 请踩动前轮, 使 ShockWiz 启动并连接至应用程序。*

某个骑行期间结束后, 请查看应用程序所显示的性能, 并根据建议对减震器进行调节。

ShockWiz™ does not have to be connected to the ShockWiz App while riding. All data collection and analysis is performed within the ShockWiz device and uploads to the app when connected. Results can be viewed in the app at any time. ShockWiz saves ride data until a new **Session** is started.

#### IMPORTANT

While tuning with ShockWiz, any time a damping adjustment is made to your suspension, you must select **Start New Session** to clear all existing ride data.

Any time air spring pressure is changed, you must reset **Baseline Air Pressure** in the **Settings** screen.

Any time **Air Spring Ramp** is changed, you must remeasure the **Compression Ratio** in the **Calibration Wizard**.

*Refer to the suspension manufacturer for adjustments available on your suspension.*

Der ShockWiz braucht während der Fahrt nicht mit der ShockWiz App verbunden zu sein. Die gesamte Datenerfassung und -auswertung erfolgt im ShockWiz und wird in die App geladen, sobald eine Verbindung hergestellt ist. Die Ergebnisse können in der App jederzeit angezeigt werden. Der ShockWiz speichert die Fahrdaten, bis eine neue **Einheit** gestartet wird.

#### WICHTIG

Während der Abstimmung mit dem ShockWiz müssen Sie nach jeder Justierung Ihrer Federung **Start New Session (Neue Einheit starten)** wählen, um alle vorhandenen Fahrdaten zu löschen.

Bei jeder Änderung des Federdrucks müssen Sie den **Basisluftdruck** im Bildschirm **Einstellungen** zurücksetzen.

Bei jeder Änderung der **Luftfederkennlinie** müssen Sie das **Kompressionsverhältnis** im **Kalibrierassistenten** zurücksetzen.

Weitere Informationen zu den Abstimmungsmöglichkeiten Ihrer Federung erhalten Sie vom Hersteller der Federung.

Le ShockWiz n'a pas besoin d'être relié à l'application ShockWiz pendant la sortie à vélo. Toutes les données recueillies ainsi que l'analyse sont réalisées dans l'appareil ShockWiz et téléchargées sur l'application une fois l'appareil connecté. Les résultats sont disponibles dans l'application à tout moment. Le ShockWiz sauvegarde les données de chaque course jusqu'à ce qu'une nouvelle **Session** soit démarrée.

#### IMPORTANT

Au cours du réglage du ShockWiz, dès qu'une nouvelle configuration d'amortissement est appliquée sur votre suspension, vous devez cliquer sur **Start New Session (Démarrer une nouvelle session)** pour effacer les données existantes.

À chaque fois que la pression du ressort pneumatique est modifiée, vous devez réinitialiser la **Pression pneumatique de référence** sur la page des **Paramètres**.

À chaque fois que la **Air Spring Ramp (Progressivité du ressort pneumatique)** est modifiée, vous devez mesurer de nouveau le **Compression Ratio (Ratio de compression)** dans l'**Assistant d'étalonnage**.

*Reportez-vous aux instructions du fabricant de votre suspension pour procéder aux réglages adéquats.*

ShockWiz non deve essere collegato all'app ShockWiz durante la guida. La raccolta e l'analisi di tutti i dati vengono effettuate all'interno del dispositivo ShockWiz e vengono caricati sull'app quando viene collegata. I risultati possono essere visualizzati nell'app in qualsiasi momento. ShockWiz salva i dati della corsa fino a quando non viene iniziata una nuova Sessione.

#### IMPORTANTE

Quando si tara ShockWiz, ogni volta che viene effettuata una regolazione di smorzamento alla sospensione, è necessario selezionare **Start New Session (Inizia nuova sessione)** per cancellare tutti i dati della corsa esistenti.

Ogni volta che la pressione della molla pneumatica cambia, è necessario reimpostare la **Pressione dell'aria di riferimento** nella schermata **Impostazioni**.

Ogni volta che la **Air Spring Ramp (Rampa molla pneumatica)** cambia, è necessario ricalcolare il **Rapporto di compressione** nella **Procedura guidata di taratura**.

Consultare il produttore della sospensione per le regolazioni disponibili sulla sospensione utilizzata.

O ShockWiz não tem que estar ligado à App ShockWiz durante a sua condução. Toda a recolha de dados e análise são efectuadas dentro do dispositivo ShockWiz e são transmitidas à app quando se faz a ligação. Os resultados podem ser observados na app em qualquer ocasião. O ShockWiz guarda os dados da condução até que seja começada uma nova **Sessão**.

#### IMPORTANTE

Enquanto faz a afinação com o ShockWiz, todas as vezes que um ajuste tenha sido feito ao amortecimento na sua suspensão, você tem que seleccionar **Start New Session (Iniciar nova sessão)** para eliminar todos os dados de condução existentes.

Todas as vezes que seja alterada a pressão da mola pneumática, você tem que reiniciar a **Pressão de ar de referência** no ecrã de **Configurações**.

Todas as vezes que seja alterada a **Air Spring Ramp (Progressão da mola pneumática)**, você tem que voltar a medir a **Taxa de compressão** no **Programa auxiliar de calibragem**.

*Consulte o fabricante da suspensão para saber os ajustes disponíveis para a sua suspensão.*

ライディング中に、ShockWizをShockWizアプリに接続させる必要はありません。すべてのデータ収集と分析は、ShockWizデバイス内で行われ、接続したときにアプリにアップロードされます。結果はいつでもアプリでご覧いただけます。ShockWizは、新たな**セッション**が開始されるまで、ライドのデータを保存します。

#### 重要

ShockWizでチューニングをしているときに、サスペンションにダンピング調節を行った場合は、必ず**Start New Session**を選択して既存のデータを消去してください。

エアスプリングの圧力を変更したときは、必ず**Settings**画面の**Baseline Air Pressure**をリセットしてください。

**Air Spring Ramp**を変更したときは、必ず**Calibration Wizard**内の**Compression Ratio**を再計測してください。

*お使いのサスペンションに適用できる調節については、サスペンション・メーカーにお問い合わせください。*

No es necesario que el dispositivo ShockWiz™ esté conectado a la app ShockWiz mientras se circula con la bicicleta. Toda la recogida de datos y su análisis se llevan a cabo dentro del propio dispositivo ShockWiz, y esa información se envía a la app en el momento en que se conecta el dispositivo. Los resultados pueden visualizarse en la app en cualquier momento. ShockWiz guarda los datos de circulación hasta el momento en que se inicia una nueva Sesión (Session).

#### IMPORTANTE

Cuando ajuste la suspensión mediante el dispositivo ShockWiz, cada vez que realice algún ajuste de amortiguación deberá seleccionar la opción **Start New Session (Iniciar nueva sesión)** para que se borren todos los datos de circulación existentes.

Cada vez que modifique la presión del muelle neumático, deberá establecer de nuevo la **Presión de aire de referencia** en la pantalla de **Configuración**.

Cada vez que cambie la **Air Spring Ramp (Rampa del muelle neumático)**, deberá volver a medir la **Relación de compresión** con el **Asistente de calibración**.

*Consulte con el fabricante los ajustes disponibles para su modelo de suspensión.*

ShockWiz moet tijdens het fietsen niet met de ShockWiz app verbonden zijn. Het verzamelen en analyseren van alle gegevens wordt binnenin het ShockWiz apparaat uitgevoerd en naar de app geüpload eenmaal verbonden. De resultaten kunnen op elk moment in de app worden bekeken. ShockWiz slaat de ritgegevens op totdat een nieuwe Sessie wordt gestart.

#### BELANGRIJK

Tijdens het afstellen met ShockWiz en telkens er een aanpassing aan uw vering wordt gemaakt, selecteer **Start New Session (Nieuwe sessie starten)** om alle bestaande ritgegevens te wissen.

Telkens de luchtveerdruk wordt gewijzigd, zet de **Referentieluchtdruk** terug in het scherm **Instellingen**.

Telkens de **Air Spring Ramp (Helling van de luchtveer)** wordt gewijzigd, voer een nieuwe meting van de **Compressieverhouding** in de **Kalibratiewizard** uit.

*Raadpleeg de fabrikant van de vering voor beschikbare aanpassingen op uw vering.*

ShockWiz 在骑行时无需始终与 ShockWiz 应用程序连接。ShockWiz 设备实施所有数据的收集与分析工作,并在与应用程序成功连接后将相关数据上传至应用程序。应用程序随时可查看结果。ShockWiz 存有骑行数据,直至新的骑行期间开始。

#### 重要提示

根据 ShockWiz 进行调节时,如果对减震器的阻尼器进行了调节,则必须点击 **Start New Session (开启新的骑行期间)**,以清除所有已有的骑行数据。

如果对空气弹簧的气压进行了调节,则必须重置 **Settings (设置)** 界面的 **Baseline Air Pressure (基线气压)**。

如果对 **Air Spring Ramp (空气弹簧斜率)** 进行了调节,则必须重新实施 **Calibration Wizard (校准向导)** 以重新测量 **Compression Ratio (压缩率)**。

请参见减震器厂商的说明了解您的减震器的可用调节项。

**Riding with ShockWiz**  
Fahren mit dem ShockWiz  
Cómo circular con ShockWiz

ShockWiz™ must record particular suspension movements during a ride **Session**.

ShockWiz converts measured suspension pressure into **Shock Travel** percentage by using the **Compression Ratio** and **Baseline Air Pressure** established during the **Calibration** procedure.

By monitoring suspension movement, ShockWiz builds a set of **Detections** to analyze performance. When the number of **Detections** are sufficient, ShockWiz can determine which suspension **Settings** should be adjusted to improve performance.

Der ShockWiz muss während einer **Einheit** spezifische Federungsbewegungen erfassen.

Der ShockWiz wandelt gemessenen Federdruck in einen **Federweg**-Prozentsatz um. Die Berechnung basiert auf dem **Kompressionsverhältnis** und dem **Basis-Luftdruck**, den Sie während der **Kalibrierung** ermittelt haben.

Durch die Überwachung der Federungsbewegungen erfasst der ShockWiz eine Reihe von **Detections (Diagnose)**-Kennwerten, um die Performance zu analysieren. Wenn die Anzahl von **Diagnosen** ausreichend ist, kann der ShockWiz bestimmen, welche **Einstellungen** der Federung abgestimmt werden sollten, um das Fahrverhalten zu verbessern.

Durante una **Sesión** de circulación, ShockWiz debe registrar determinados movimientos de la suspensión.

ShockWiz convierte la presión medida en la suspensión en un porcentaje del **Recorrido del amortiguador**, utilizando los datos de **Relación de compresión y Presión de aire de referencia** establecidos durante el procedimiento de **Calibración**.

Monitorizando el movimiento de la suspensión, ShockWiz elabora un repertorio de **Detecciones (Detections)** para analizar su comportamiento. Una vez acumulado un número suficiente de **Detecciones**, ShockWiz puede determinar qué valores de **Configuración** de la suspensión deben ajustarse para mejorar su funcionamiento.

Utilisation de ShockWiz  
Guida con ShockWiz  
Met ShockWiz fietsen

Le ShockWiz enregistre tous les mouvements de la suspension pendant votre **Sortie** à vélo.

Le ShockWiz convertit la pression de la suspension mesurée en pourcentage de **Débattement de l'amortisseur** en utilisant le **Ratio de compression** et la **Pression pneumatique de référence** établis pendant le processus d'**étalonnage**.

En contrôlant les mouvements de la suspension, le ShockWiz crée des séries de **Repérages (Detections)** pour analyser les performances. Lorsque le nombre de **Repérages** est suffisant, le ShockWiz peut déterminer les **Paramètres** à modifier sur la suspension pour améliorer les performances.

ShockWiz deve registrare i movimenti particolari della sospensione durante una **Sessione** di guida.

ShockWiz converte la pressione della sospensione misurata in percentuale di **Escursione ammortizzatore** mediante il **Rapporto di compressione** e la **Pressione dell'aria di riferimento** stabiliti stabilita durante la procedura di **Calibrazione**.

Monitorando il movimento delle sospensioni, ShockWiz crea un set di **Rilevamenti (Detections)** per analizzare le prestazioni. Quando il numero di **Rilevamenti** è sufficiente, ShockWiz può determinare quali **Impostazioni** delle sospensioni devono essere regolate in modo da migliorare le prestazioni.

ShockWiz moet tijdens een **Sessie** bepaalde bewegingen van de vering registreren.

ShockWiz zet de gemeten veringsdruk om in een **Invering** percentage met gebruik van de **Compressieverhouding** en de **Referentieluchtdruk** die tijdens de **Kalibratie** procedure werden verkregen.

Door de bewegingen van de vering te registreren, bouwt ShockWiz een set van **Waarnemingen (Detections)** op om de prestaties te analyseren. Eenmaal het aantal **Waarnemingen** voldoende is, kan ShockWiz bepalen welke **Instellingen** van de vering aangepast moeten worden om de prestaties te verbeteren.

Condução com ShockWiz  
ShockWiz を使用したライディング  
ShockWiz 安装后的骑行

O ShockWiz tem que registrar movimentos da suspensão em particular, durante uma **Sessão** de condução.

O ShockWiz converte a pressão medida na suspensão em percentagem de **Curso do amortecedor**, usando a **Taxa de compressão** e a **Pressão de ar de referência** estabelecidas durante o procedimento de **Calibragem**.

Por meio da monitorização do movimento da suspensão, o ShockWiz constrói um conjunto de **Deteções (Detections)** para analisar o desempenho. Quando o número de **Deteções** for suficiente, o ShockWiz poderá determinar quais as **Configurações** da suspensão que deverão ser ajustadas para melhorar o desempenho.

ShockWizは、ライド・セッション中に、特定のサスペンションの動きを逃さず記録します。

ShockWizは、キャリブレーション手順で確立された**Compression Ratio**と**Baseline Air Pressure**を使用して、計測されたサスペンションの圧力を**Shock Travel**パーセンテージに変換します。

サスペンションの動きをモニターすることにより、ShockWizはパフォーマンスを分析する一連の検出データである**Detections**を構築します。**Detections**の数が十分になると、ShockWizは、パフォーマンスを改善するにはどのサスペンションの**Settings**を調節すべきかを決定できるようになります。

ShockWiz 在每个骑行期间记录减震器的特定运动。

利用校准环节里确定的 **Compression Ratio (压缩率)** 和 **Baseline Air Pressure (基线气压)**, ShockWiz 将测得的减震器压力换算成 **Shock Travel (减震器行程)** 百分比。

在监测减震器运动的过程中, ShockWiz 实施一系列的**Detections (检测)**, 对性能进行分析。检测量足够多时, ShockWiz 能判定哪些减震器设置需要调节, 以改善性能。



For effective results, follow these ride **Session** recommendations:

1. Ride a variety of terrain including:
  - Rocky, rolling, and flat terrain
  - Climbing and descending
  - Jumps and drops
  - Successive small, medium, and large bumps
  - Low and high speed bumps

2. Do not make air pressure or damper changes during the ride **Session**.

*If changes to air pressure and/or damper settings are made, a new **Session** must be started prior to further riding.*

When **Start New Session** is selected, ShockWiz™ resets the **Detections** recorded in the prior **Session**.

3. Do not lock the suspension out, and do not adjust threshold, or pedal platform, during the **Session**.

Um effektive Ergebnisse zu erhalten, beachten Sie die folgenden Empfehlungen zu Ihren Fahr-**Einheiten**:

1. Fahren Sie auf unterschiedlichem Gelände, darunter:
  - Steiniges, hügeliges und flaches Gelände
  - An- und absteigende Strecken
  - Sprünge und Drops
  - Strecken mit aufeinanderfolgenden kleinen, mittleren und größeren Stößen
  - Strecken mit langsamen und schnellen Stößen

2. Verändern Sie während der Fahr-**Einheit** nicht den Luftdruck oder die Dämpfereinstellungen.

*Wenn Sie Änderungen des Luftdrucks/an den Dämpfereinstellungen vornehmen, müssen Sie eine neue Einheit starten, bevor Sie weiterfahren.*

Wenn Sie **Neue Einheit starten** auswählen, setzt der ShockWiz die in der vorherigen **Einheit** erfassten **Diagnosen** zurück.

3. Während der **Einheit** dürfen Sie weder die Federung sperren noch die Einstellung der Auslösesperre oder Pedal-Plattform ändern.

Pour de meilleurs résultats lors de vos **Sorties** à vélo, suivez les recommandations suivantes :

1. Pratiquez des terrains variés comme :
  - des terrains rocaillieux, valonnés et plats
  - des montées et des descentes
  - des sauts et des dénivellements
  - des bosses successives de différentes tailles : petite, moyenne et grande
  - des bosses à vitesse modérée et élevée

2. Ne modifiez pas les paramètres d'amortissement ni la pression pneumatique pendant votre **Sortie** à vélo.

*En cas de modification apportée aux paramètres d'amortissement et/ou à la pression pneumatique, démarrez une nouvelle **Session** avant de poursuivre votre sortie.*

Lorsque vous cliquez sur **Démarrer une nouvelle session**, le ShockWiz réinitialise les **Repérages** enregistrés lors de la **Sortie** précédente.

3. Ne verrouillez pas la suspension et ne réglez pas le seuil ou la plateforme de pédalage pendant votre **Sortie** à vélo.

Per ottenere risultati efficaci, seguire queste raccomandazioni per la **Sessione** di guida:

1. Guidare su una varietà di terreni compresi:
  - Terreno roccioso, ondulato e pianeggiante
  - Salita e discesa
  - Salti e dislivelli
  - Cunette in successione grandi, medie e piccole
  - Cunette a bassa e alta velocità
2. Non effettuare modifiche alla pressione dell'aria o all'ammortizzatore durante la **Sessione** di guida.

*Se vengono effettuate modifiche alle impostazioni di pressione dell'aria e/o all'ammortizzatore, una nuova Sessione deve essere iniziata prima di continuare a guidare.*

Quando viene selezionato **Inizia nuova** bold, ShockWiz reseta i **Rilevamenti** registrati nella **Sessione** precedente.

3. Non chiudere la sospensione e non regolare la soglia o la piattaforma di pedalata durante la **Sessione**.

Para resultados eficientes, siga estas recomendações para a **Sessão** de condução:

1. Conduza numa variedade de terrenos, incluindo:
  - Rochosos, declives e terrenos planos
  - Subidas e descidas
  - Saltos e quedas
  - Sucessivamente ressaltos pequenos, médios e grandes
  - Ressaltos de baixa e alta velocidade

2. Não faça alterações à pressão do ar nem ao amortecedor durante a **Sessão** de condução.

*Se forem feitas alterações à pressão do ar e/ou às configurações do amortecedor, terá que ser iniciada uma nova **Sessão** antes de continuar a conduzir.*

Quando se selecciona **Iniciar nova sessão**, o ShockWiz reinicia (anula) as **Detecções** registadas na **Sessão** anterior.

3. Não tranque a suspensão e não ajuste o limiar, ou plataforma do pedal, durante a **Sessão**.

効果的な結果を得るために、以下のライド・**セッション**の推奨を取り入れてください:

1. 次のような地形を含むさまざまな地形でライドをします:
  - 岩などのごつごつした地形、起伏のある地形、平らな地形
  - 上り坂と下り坂
  - 跳躍と落下
  - 連続する大、中、小のこぶ
  - 低速および高速での凹凸
2. ライド・**セッション**中に、空気圧またはダンパーの変更を行わないでください。

*空気圧および/またはダンパーの設定を変更した場合は、さらにライドを継続する前に、新しい**セッション**を開始しなければなりません。*

**Start New Session**を選択すると、ShockWizは、従前の**セッション**で記録された**Detections**のデータをリセットします。

3. **セッション**中に、サスペンションをロックアウトしないでください。また、閾値あるいはペダル・プラットフォームを調節しないでください。

Para conseguir resultados óptimos, siga las recomendaciones siguientes acerca de la **Sesión** de circulación con la bicicleta:

**1.** Circule por diversos tipos de terrenos, como:

- Terrenos rocosos, planos y ondulados
- Cuestas arriba y abajo
- Saltos y caídas
- Baches pequeños, medianos y grandes consecutivos
- Botes a baja y a alta velocidad

**2.** No realice ningún cambio en la presión de aire ni en la amortiguación durante la misma **Sesión**.

*Si realiza algún cambio en la presión de aire y/o en los ajustes de la amortiguación, deberá iniciar una nueva **Sesión** antes de seguir circulando.*

Cuando se selecciona la opción **Iniciar nueva sesión**, ShockWiz resetea las **Detecciones** registradas en la **Sesión** anterior.

**3.** No bloquee la suspensión ni ajuste el umbral o la plataforma de pedaleo durante la **Sesión**.

Voor betere resultaten, volg deze **Sessie** aanbevelingen:

**1.** Fiets op verschillende terreinen, waaronder:

- Rotsachtig, golvend en vlak terrein
- Klimmen en dalen
- Springen en vallen
- Opeenvolgende kleine, middelmatige en grote hobbels
- Hobbels aan lage en hoge snelheid

**2.** Maak tijdens de **Sessie** geen aanpassingen aan de luchtdruk of schokdemper.

*Als er aanpassingen aan de luchtdruk en/of schokdemper worden gemaakt, voer een nieuwe **Sessie** uit voordat u verder fietst.*

Wanneer **Nieuwe sessie starten** wordt geselecteerd, zet ShockWiz de **Waarnemingen**, die in de vorige **Sessie** zijn geregistreerd, terug.

**3.** Tijdens de **Sessie**, zet de vering niet vast en pas de drempel of het pedaalplatform niet aan.

为取得最有效的结果,请遵照下列与骑行**期间**有关的建议:

**1.** 在各种路况骑行,其中包括:

- 多石、起伏、平坦路面
- 爬坡、下坡
- 跳跃后落地
- 连续的轻度颠簸、中度颠簸、严重颠簸
- 低速颠簸、高速颠簸

**2.** 请勿在骑行**期间**内对气压或阻尼器进行调节。

*如果对气压和/或阻尼器进行了调节,则必须启动新的**期间**,方可继续骑行。*

点击 **Start New Session (开启新的骑行期间)** 后, ShockWiz 会随即清除前一次骑行期间所记录的检测。

**3.** 骑行**期间**,请勿锁死减震器,也请勿调节踩踏平台。

## Start New Session

Neue Einheit starten

Iniciar nueva sesión

Démarrer une nouvelle session

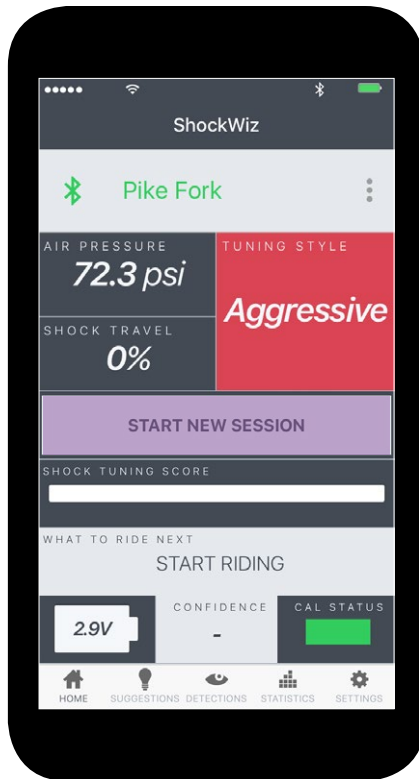
Iniziare una nuova sessione

Een nieuwe sessie starten

Iniciar nova sessão

新規セッションの開始

开启新的骑行期间



It's time to start a new **Session** and go for a ride!

Select **Start New Session** and go for a ride so ShockWiz™ can collect data to analyze.

Selecting **Start New Session** resets the ShockWiz data set and clears **Suggestions** and **Detections**.

Jetzt können Sie eine neue **Einheit** starten und losfahren!

Wählen Sie **Neue Einheit starten** und fahren Sie mit dem Rad, damit der ShockWiz Daten zur Auswertung erfassen kann.

Durch die Auswahl von **Neue Einheit starten** wird der ShockWiz-Datensatz zurückgesetzt und Ihre **Vorschläge (Suggestions)** und **Diagnosen** werden gelöscht.

Ya puede iniciar una nueva **Sesión** y empezar a circular con la bicicleta.

Seleccione **Iniciar nueva sesión** y empiece a circular con la bicicleta para que ShockWiz pueda recoger datos para su análisis.

Al seleccionar la opción **Iniciar nueva sesión**, se resetean los datos del ShockWiz y se borran las **Sugerencias (Suggestions)** y **Detecciones**.

Il est temps de démarrer une nouvelle **Session** et de partir faire un tour !

Cliquez sur **Démarrer une nouvelle Session** et utilisez votre vélo pour que le ShockWiz puisse recueillir des données à analyser.

Le fait de **Démarrer une nouvelle session** réinitialise les données du ShockWiz et efface les **Suggestions** et les **Repérages**.

È il momento di iniziare una nuova **Sessione** e ripartire!

Selezionare **Inizia nuova sessione** e guidare in modo che ShockWiz possa raccogliere i dati da analizzare.

Selezionando **Inizia nuova sessione** si reimpostano i dati di ShockWiz e si cancellano **Suggerimenti (Suggestions)** e **Rilevamenti (Detections)**.

Het is tijd om een nieuwe **Sessie** te starten en een ritje te maken!

Selecteer **Nieuwe sessie starten** en maak een ritje zodat ShockWiz gegevens kan verzamelen om ze vervolgens te analyseren.

Het selecteren van **Nieuwe sessie starten** zet de gegevensset van de ShockWiz terug en wist de **Suggestions (Aanbevelingen)** en **Waarnemingen**.

Está na altura de começar uma nova **Sessão** e sair para conduzir a bicicleta!

Selecione **Iniciar nova sessão** e vá conduzir a sua bicicleta de modo que o ShockWiz possa recolher dados para analisar.

Selecionar **Iniciar nova sessão** reinicia o conjunto de dados do ShockWiz e elimina **Sugestões** e **Deteções**.

新しい**セッション**を開始して、ライドに出かけましょう！

**Start New Session**を選択してライドを始める、ShockWizがデータを収集して分析します。

**Start New Session**を選択すると、ShockWizの一連のデータがリセットされ、**Suggestions**と**Detections**のデータが消去されます。

现在可以开启新的**期间**，开始骑行了！

点击 **Start New Session (开启新的骑行期间)**，开始骑行，这样 ShockWiz 就能收集数据进行分析。

点击 **Start New Session (开启新的骑行期间)**，便会重置 ShockWiz 数据并清除 **Suggestions (建议)** 与 **检测**。



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整

## Shock Tuning Score

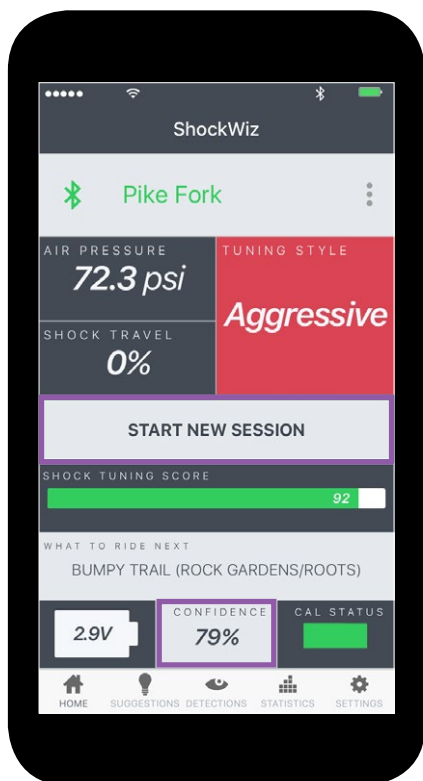
Dämpfer-Abstimmungswert  
Nivel de reglaje del amortiguador

Résultat du réglage de  
l'amortisseur

Punteggio taratura ammortizzatori  
Score voor schokafstelling

Valor da afinação do amortecedor

ショックのチューニング・スコア  
減震器調節分値



When the ride **Session** is over, open the app and check your **Shock Tuning Score** and **Confidence**.

*If you are using more than one ShockWiz™, you must connect the app to each separately.*

Wenn die **Einheit** vorüber ist, öffnen Sie die App und sehen Sie sich Ihren **Shock Tuning Score (Dämpfer-Abstimmungswert)** und die **Confidence (Verlässlichkeit)** an.

*Wenn Sie mehrere ShockWiz verwenden, müssen Sie die App mit jedem Gerät separat verbinden.*

Cuando haya terminado la **Sesión**, abra la app y compruebe el **Shock Tuning Score (Nivel de reglaje del amortiguador)** y el valor de **Confianza (Confidence)**.

*Si está utilizando varios ShockWiz, deberá conectar la app a cada uno de ellos por separado.*

Lorsque vous avez terminé votre **Sortie** à vélo, ouvrez l'application et consultez votre **Shock Tuning Score (Résultat de réglage de l'amortisseur)** ainsi que votre note de **Confidence (Confiance)**.

*Si vous utilisez plusieurs appareils ShockWiz, vous devez connecter l'application à chaque appareil séparément.*

Quando la **Sessione** di guida è finita, aprire l'applicazione e verificare lo **Shock Tuning Score (Punteggio taratura ammortizzatori)** e la **Confidence (Fiducia)**.

*Se si utilizza più di uno ShockWiz, è necessario collegare l'app a ciascun dispositivo separatamente.*

Na het voltooiën van de **Sessie**, open de app en controleer uw **Shock Tuning Score (Score voor schokafstelling)** en **Confidence (Betrouwbaarheid)**.

*Als u meerdere ShockWiz apparaten gebruikt, verbind elk apparaat met de app afzonderlijk.*

Quando a **Sessão** de condução tiver terminado, abra a app e verifique o seu **Valor da afinação do amortecedor (Shock Tuning Score)** e **Confiança (Confidence)**.

*Se estiver a usar mais do que um ShockWiz, terá que ligar a app a cada um deles separadamente.*

ライド・セッションが終了したら、アプリを開いて、**Shock Tuning Score**と**Confidence**を確認します。

*ShockWizを2つ以上使用している場合は、それぞれを個別にアプリに接続する必要があります。*

骑行期间结束后, 打开应用程序, 查看**减震器调节分 (Shock Tuning Score)**和**置信 (Confidence)**。

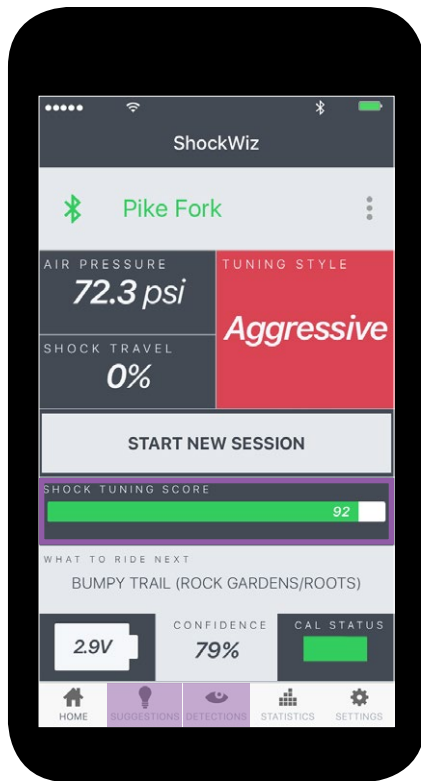
*如果您在使用不止一个 ShockWiz, 您必须分别将其连接至应用程序。*



Adjust  
Einstellen  
Ajustar

Régler  
Regolare  
Afstellen

Ajustar  
調節  
調整



**Shock Tuning Score** is a value placed on your current suspension performance during the ride **Session**.

To improve the **Shock Tuning Score**, select **Detections** to review suspension behaviors, and **Suggestions** to review recommended suspension adjustments to improve negative suspension behaviors.

Der **Dämpfer-Abstimmungswert** bewertet Ihre aktuelle Federungsperformance während der **Fahr-Einheit**.

Um den **Dämpfer-Abstimmungswert** zu verbessern, wählen Sie **Diagnosen**, und sehen Sie sich das Federungsverhalten an. Unter **Vorschläge** finden Sie empfohlene Abstimmungen an der Federung, die negative Fahreigenschaften korrigieren.

El **Shock Tuning Score (Nivel de reglaje del amortiguador)** es un valor que se asigna al comportamiento actual de la suspensión registrado a lo largo de la **Sesión**.

Para mejorar el **Nivel de reglaje del amortiguador**, seleccione **Detecciones** para examinar los comportamientos de la suspensión detectados, y **Sugerencias** para examinar los ajustes que se recomienda aplicar a la suspensión para mejorar sus comportamientos negativos.

Le **Résultat de réglage de l'amortisseur** est une valeur établie à partir des performances de votre suspension pendant votre **Sortie**.

Pour améliorer le **Résultat de réglage de l'amortisseur**, cliquez sur **Repérages** pour consulter les comportements de votre suspension, puis sur **Suggestions** pour consulter les réglages recommandés pour votre suspension dans le but d'améliorer les comportements problématiques de la suspension.

**Shock Tuning Score (Il Punteggio taratura ammortizzatori)** è un valore attribuito alle prestazioni della sospensione durante la Sessione di guida.

Per migliorare il **Punteggio taratura ammortizzatori**, selezionare **Rilevamenti** per rivedere i comportamenti della sospensione e i **Suggerimenti** per riesaminare le regolazioni della sospensione consigliate per migliorare comportamenti negativi della sospensione.

De **Score voor schokafstelling** is een bepaalde waarde die op uw huidige veringsprestaties tijdens de **Sessie** wordt gegeven.

Om de **Score voor schokafstelling** te verbeteren, selecteer **Waarnemingen** om de gedragingen van de vering te bekijken, en **Aanbevelingen** om de aanbevolen aanpassingen aan uw vering te bekijken en de negatieve gedragingen te verbeteren.

**Shock Tuning Score (Valor da afinação do amortecedor)** é um valor atribuído ao desempenho da sua suspensão actual durante a **Sessão** de condução.

Para melhorar o **Valor da afinação do amortecedor**, seleccione **Detecções** para rever os comportamentos da suspensão, e **Sugestões (Suggestions)** para rever ajustes recomendados à suspensão, a fim de melhorar comportamentos negativos da suspensão.

**Shock Tuning Score**は、ライド・セッション中に把握された現在のサスペンションのパフォーマンスの値です。

**Shock Tuning Score**を向上させるには、**Detections**を選択してサスペンションの動作をレビューし、**Suggestions**で、推奨されたサスペンションの調節をレビューして、サスペンションの動作のマイナス要因を改善します。

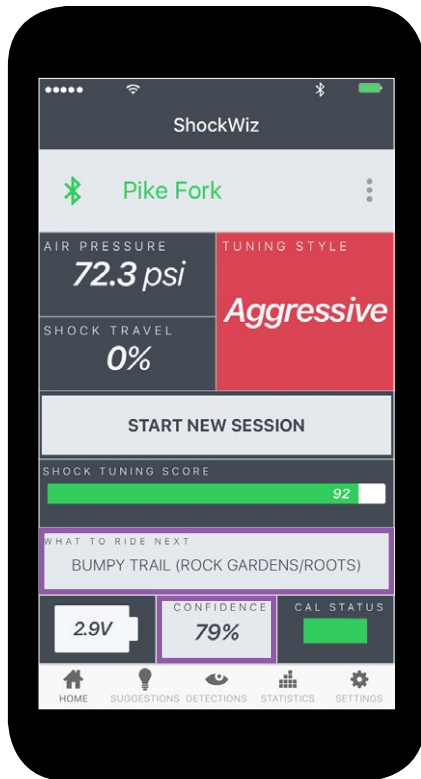
**Shock Tuning Score (减震器调节分值)** 是对骑行期间减震器性能评分。

若要提高减震器调节分值，请点击 **Detections (检测)**，便可查看减震器的表现；点击 **Suggestions (建议)**，便可查看减震器调节建议，以改善减震器的不良表现。

**Confidence**  
Verlässlichkeit  
Confianza

Confiance  
Fiducia  
Betrouwbaarheid

Confiança  
コンフィデンス  
置信



**Confidence** indicates the percentage of sufficient data collected that ShockWiz™ needs to provide an effective **Shock Tuning Score** and tuning **Suggestions**. Suspension tuning adjustments are not recommended unless **Confidence** reads greater than 50%.

If **Confidence** reads less than 50%, refer to **What to Ride Next**.

Die **Verlässlichkeit** gibt an, welcher Prozentsatz der Daten erfasst wurde, die ShockWiz zur effektiven Berechnung des **Dämpfer-Abstimmungswerts** und der **Vorschläge** für die Abstimmung benötigt. Abstimmungen an der Federung sollten erst vorgenommen werden, wenn die **Verlässlichkeit** höher als 50 % ist.

Wenn die **Verlässlichkeit** weniger als 50 % beträgt, lesen Sie unter **What to Ride Next (Nächste Messfahrt)** nach.

**Confianza** indica el porcentaje recogido del total de datos que ShockWiz considera necesario obtener para poder ofrecer una estimación del **Nivel de reglaje del amortiguador** y proponer **Sugerencias** de reglaje. No se recomienda realizar ajustes de reglaje en la suspensión a menos que el valor de **Confianza** indicado sea superior al 50%.

Si el nivel de **Confianza** indicado es inferior al 50%, consulte el apartado **What to Ride Next (Camino por recorrer)**.

La note de **Confiance** indique le pourcentage de données recueillies dont le ShockWiz a besoin pour proposer un **Résultat de réglage de l'amortisseur** efficace ainsi que de bonnes **Suggestions** de réglage. Les modifications du réglage de la suspension ne sont pas recommandées tant que la note de **Confiance** est inférieure à 50 %.

Si la note de **Confiance** est inférieure à 50 %, reportez-vous à la page **What to Ride Next (Course suivante)**.

**La Fiducia** indica la percentuale di una quantità sufficiente di dati raccolti di cui ShockWiz ha bisogno per fornire un **Punteggio taratura ammortizzatori** e **Suggerimenti** di taratura efficaci. Le regolazioni della taratura delle sospensioni non sono raccomandate a meno che la **Fiducia** non sia maggiore del 50%.

Se la **Fiducia** è inferiore al 50%, fare riferimento a **What to Ride Next (Su che terreno guidare)**.

**Betrouwbaarheid** geeft het nodige percentage voor verzamelde gegevens aan dat ShockWiz nodig heeft om een goede **Score voor schokafstelling** en **Aanbevelingen** te kunnen leveren. Aanpassingen aan de veringsafstellingen worden pas aanbevolen wanneer de **Betrouwbaarheid** hoger dan 50% is.

Als de **Betrouwbaarheid** lager dan 50% is, ga naar **What to Ride Next (Welke volgende rit)**.

**Confiança** indica a percentagem de dados recolhidos suficientes que o ShockWiz precisa para fornecer um **Valor da afinação do amortecedor** eficiente e afinar as **Sugestões**. Os ajustes para afinar a suspensão não são recomendados a menos que a **Confiança** lida seja maior que 50%.

Se a **Confiança** lida for menor que 50%, consulte **What to Ride Next (O que conduzirá em seguida)**.

**Confidence**は、ShockWizが収集したデータのうち、効果的な**Shock Tuning Score**とチューニングの**Suggestions**を提供するのに十分に有効なデータのパーセントを示しています。**Confidence**の読み取り値が50%以上でないと、サスペンションのチューニング調節に対する推奨は行われません。

**Confidence**の読み取り値が50%未満の場合は、**What to Ride Next**を参照してください。

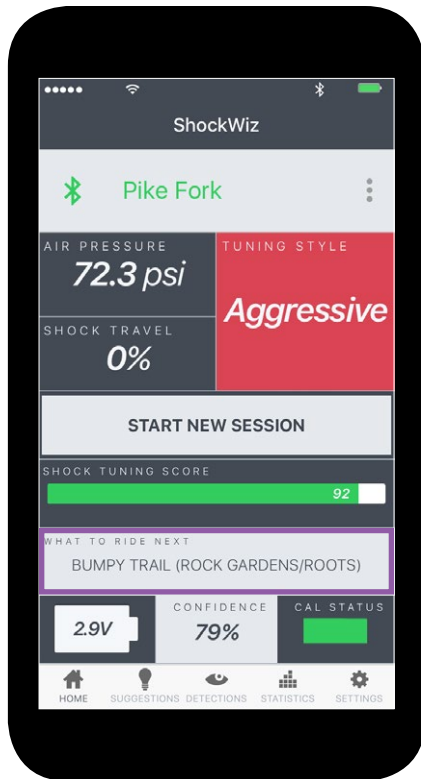
**Confidence (置信)** 表示 ShockWiz 收集到的数据比例 (用于给出**减震器调节分值**和**调节建议**)。除非置信读数大于 50%，否则 ShockWiz 不会给出**减震器调节建议**。

如果置信读数小于 50%，请参阅 **What to Ride Next (下一步骑行项目)**。

**What to Ride Next**  
Nächste Messfahrt  
Camino por recorrer

Course suivante  
Su che terreno guidare  
Welke volgende rit

O que conduzirá em seguida  
次にライドする地形  
下一步骑行项目



To increase **Confidence** percentage, ride the suggested terrain in **What to Ride Next** so ShockWiz™ can collect additional ride **Detections** required.

Um den Prozentsatz für die **Verlässlichkeit** zu erhöhen, fahren Sie das unter **Nächste Messfahrt** vorgeschlagene Gelände, damit der ShockWiz zusätzliche **Diagnosen** erfassen kann.

Para mejorar el porcentaje de **Confianza**, circule por el tipo de terreno recomendado en la sección **Camino por recorrer**, para que ShockWiz pueda reunir las **Detecciones** adicionales que necesita durante la circulación con la bicicleta.

Pour augmenter le pourcentage de **Confiance**, parcourez le terrain suggéré sur la page **Course suivante** de manière à ce que le ShockWiz puisse recueillir les **Repérages** supplémentaires nécessaires.

Per aumentare la percentuale di **Fiducia**, guidare sul terreno suggerito in **Su che terreno guiderai** in modo che ShockWiz sia in grado di raccogliere ulteriori Rilevamenti di guida richiesti.

Om het **Betrouwbaarheid** percentage te verhogen, fiets op het terrein dat in **Welke volgende rit** wordt aanbevolen, zodat ShockWiz de nodige extra **Waarnemingen** tijdens de rit kan verzamelen.

Para aumentar a percentagem da **Confiança**, conduza no terreno sugerido em **O que conduzirá em seguida** de modo que o ShockWiz possa recolher as **Deteccções** adicionais necessárias.

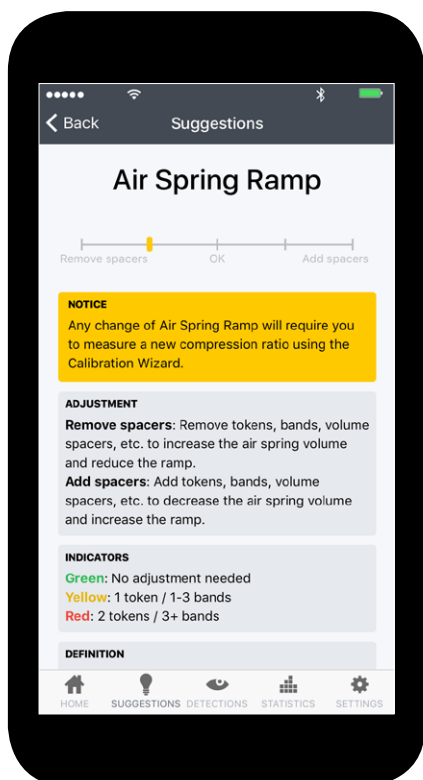
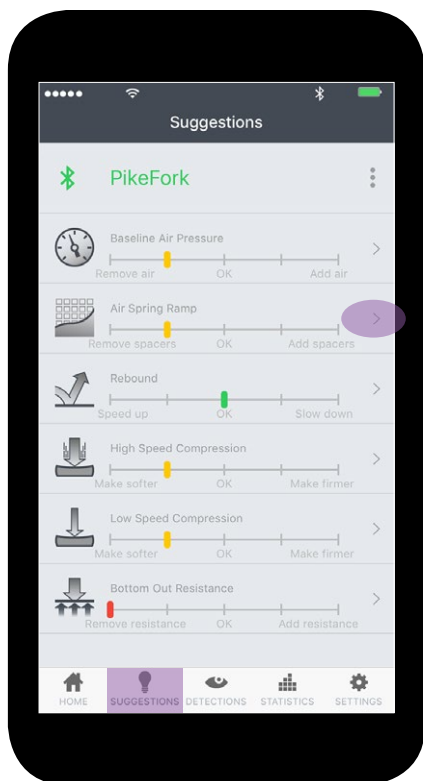
**Confidence**のパーセントを上げるには、**What to Ride Next**で提案された地形をライドしてください。これによってShockWizが、必要なライドの**Detections**を追加できます。

若要提高置信百分值，请按照**下一步骑行项目**所建议的路况进行骑行，这样ShockWiz就能收集额外的骑行检测信息。

## Suggestions

Vorschläge

Sugerencias



## Suggestions

Suggerimenti

Aanbevelingen

Review **Suggestions** when the **Confidence** score exceeds 50%.

Adjustments are not recommended if a green bar is at **OK**. Adjustments are recommended if a yellow (small change) or red (large change) bar is visible.

If '**Not enough data**' is indicated, ShockWiz™ was unable to collect enough data during the **Session** to make a **Suggestion**.

Select any **Suggestion** for more information.

Sehen Sie unter **Vorschläge** nach, wenn die **Verlässlichkeit** über 50 % beträgt.

Sie sollten keine Einstellungen vornehmen, wenn ein grüner Balken **OK** anzeigt. Einstellungen werden empfohlen, wenn ein gelber (kleine Justierung) oder roter (größere Veränderung) Balken angezeigt wird.

Wenn '**Not enough data**' ('**Nicht genügend Daten**') angezeigt wird, konnte der ShockWiz während der **Einheit** nicht genügend Daten erfassen, um einen **Vorschlag** zu machen.

Wählen Sie einen **Vorschlag** aus, um weitere Informationen zu erhalten.

Examine las **Sugerencias** cuando el nivel de **Confianza** indicado sea superior al 50%.

No se recomienda realizar ningún ajuste si la barra verde indica **OK**. Se recomienda realizar ajustes si aparece una barra amarilla (cambio pequeño) o roja (cambio grande).

Si se indica '**Not enough data**' ('**Faltan datos**'), significa que ShockWiz no ha podido reunir datos suficientes a lo largo de la **Sesión** para realizar una **Sugerencia**.

Selecione cualquier **Sugerencia** si desea más información.

## Sugestões

提言

建议

Consultez les **Suggestions** lorsque la note de **Confiance** dépasse 50 %.

Les réglages ne sont pas recommandés si le curseur vert est placé sur **OK**. Les réglages sont recommandés si le curseur est jaune (modification légère) ou rouge (modification importante).

Si l'expression '**Not enough data**' (« **Données insuffisantes** ») s'affiche, cela signifie que le ShockWiz n'a pas pu recueillir assez de données pendant votre **Sortie** à vélo pour proposer une **Suggestion**.

Cliquez sur une **Suggestion** pour afficher plus d'informations.

Rivedere i **Suggerimenti** quando il punteggio di **Fiducia** supera il 50%.

Le regolazioni non sono raccomandate se una barra verde è su **OK**. Le regolazioni sono consigliate se è visibile una barra gialla (piccola modifica) o rossa (grande modifica).

Se è indicato '**Not enough data**' ('**Dati insufficienti**'), ShockWiz non è stato in grado di raccogliere un numero sufficiente di dati durante la **Sessione** per proporre un **Suggerimento**.

Selezionare qualsiasi **Suggerimento** per ulteriori informazioni.

Bekijk **Aanbevelingen** wanneer de **Betrouwbaarheid** score 50% overschrijdt.

Er worden geen aanpassingen aanbevolen wanneer een groen balkje zich op **OK** bevindt. Er worden aanbevelingen aanbevolen wanneer een geel (kleine wijziging) of rood (grote wijziging) balkje zichtbaar is.

Als '**Not enough data**' ('**Onvoldoende gegevens**') wordt aangegeven, is ShockWiz er niet in geslaagd om tijdens de **Sessie** voldoende gegevens te verzamelen en een **Aanbeveling** te maken.

Selecteer een **Aanbeveling** voor meer informatie.

Reveja as **Sugestões** quando o valor da **Confiança** exceder 50%.

Não se recomendam ajustes se uma barra verde estiver no **OK**. Recomendam-se ajustes se estiver visível uma barra amarela (pequena alteração) ou vermelha (grande alteração).

Se estiver indicado '**Not enough data**' ('**Não há dados suficientes**'), o ShockWiz não foi capaz de recolher dados suficientes durante a **Sessão** para fazer uma **Sugestão**.

Selecione qualquer **Sugestão** para ter mais informações.

**Confidence**のスコアが50%以上であれば、**Suggestions**をレビューします。

緑色の表示点が**OK**にある項目については、調節は推奨されません。黄色（小幅な変更）または赤色（大幅な変更）の表示点がある項目は、調節が推奨されます。

'**Not enough data**'と表示されている場合は、ShockWizがセッション中に、提言を行うのに十分なデータを収集できなかったことを示しています。

それぞれの提言を選択すると、詳しい情報が表示されます。

如果**Confidence**（置信）读数大于50%，请查看**Suggestions**（建议）。

如果绿柱位于**OK**位置，则不会给出调节建议。如果出现黄柱（需小调节）或红柱（需大调节），则会给出调节建议。

如果显示**Not enough data**（数据不足），则表示ShockWiz未能在骑行期间收集到足够多的数据，因此无法给出建议。

点击任何建议，便可查看详细信息。



Make each suggested adjustment, as is available, to your suspension in the order listed in **Suggestions**.

Move on to the next adjustment when the previous **Suggestion** indicates 'OK' after each ride Session.

If **Air Spring Ramp** is adjusted, you must complete the **Calibration** process again.

If **Air Spring Ramp** is not adjusted, **Baseline Air Pressure** can be adjusted individually.

Adjust **Rebound** damping next, followed by **High Speed Compression** and **Low Speed Compression**.

Repeat the entire process for each suspension component until you are satisfied with the **Shock Tuning Score** and ride quality.

Nehmen Sie die vorgeschlagenen Anpassungen an Ihrer Federung (sofern möglich) in der unter **Vorschläge** aufgeführten Reihenfolge vor.

Gehen Sie zur nächsten Anpassung über, wenn für den vorherigen **Vorschlag** nach der Einheit **OK** angezeigt wird.

Wenn Sie die **Luftfederkennlinie** anpassen, müssen Sie die **Kalibrierung** erneut durchführen.

Wenn Sie die **Luftfederkennlinie** nicht ändern, können Sie den **Basis-Luftdruck** individuell anpassen.

Passen Sie dann **Rebound (Zugstufe)** und danach **High Speed Compression (Highspeed-Druckstufe)** und **Low Speed Compression (Lowspeed-Druckstufe)** an.

Wiederholen Sie den gesamten Prozess für jede Federungskomponente, bis Sie mit dem **Dämpfer-Abstimmungswert** und dem Fahrverhalten zufrieden sind.

Procédez à chaque réglage suggéré, le cas échéant, sur votre suspension en respectant l'ordre établi dans la page des **Suggestions**.

Passez au réglage suivant lorsque la **Suggestion** précédente indique « **OK** » après chaque Sortie.

Si le réglage de la **Progressivité du ressort pneumatique** a été modifié, vous devez recommencer le processus d'**étalonnage**.

Si le réglage de la **Progressivité du ressort pneumatique** n'a pas été modifié, la **Pression pneumatique de référence** doit être réglée de manière séparée.

Ensuite, réglez l'amortissement du **rebond (Rebound)**, suivi de la **High Speed Compression (compression haute vitesse)** et de la **Low Speed Compression (compression basse vitesse)**.

Recommencez l'intégralité du processus pour chaque composant de suspension jusqu'à ce que vous soyez satisfait du **Résultat de réglage de l'amortisseur** et de la qualité des performances.

Fare ciascuna regolazione proposta, come disponibile, alla sospensione nell'ordine elencato in **Suggerimenti**.

Passare alla successiva regolazione quando il **Suggerimento** precedente indica "OK" dopo ogni sessione di guida.

Se la **Rampa molla pneumatica** è stata modificata, è necessario completare di nuovo il processo di **Calibrazione**.

Se la **Rampa molla pneumatica** non è stata regolata, la **Pressione dell'aria di riferimento** può essere regolata singolarmente.

Regolare il **Rebound (Ritorno)**, seguito da **High Speed Compression (Compressione ad alta velocità)** e **Low Speed Compression (Compressione a bassa velocità)**.

Ripetere il processo per ogni elemento della sospensione fino a quando si è soddisfatti del **Punteggio taratura ammortizzatori** e della qualità di guida.

Faça cada uma das sugestões sugeridas, conforme estejam disponíveis, para a sua suspensão, pela ordem indicada nas **Sugestões**.

Siga para o ajuste seguinte quando a **Sugestão** anterior indicar 'OK' depois de cada Sessão de condução.

Se a **Progressão da mola pneumática** for ajustada, você terá que completar de novo o processo de **Calibragem**.

Se a **Progressão da mola pneumática** não for ajustada, a **Pressão de ar de referência** poderá ser ajustada individualmente.

Ajuste em seguida o amortecimento da **Rebound (Recuperação)**, seguido da **High Speed Compression (Compressão de alta velocidade)** e da **Low Speed Compression (Compressão de baixa velocidade)**.

Repita o processo completo para cada componente da suspensão até que fique satisfeito com o **Valor da afinação do amortecedor** e com a qualidade da condução.

**Suggestions**にリストされている各調節を、順番に1つずつ、提言されている通りにサスペンションに対して行ってください。

1つの調節ごとにライド・セッションを行い、**提言項目**に'OK'が表示されたら、次の調節を行います。

**Air Spring Ramp**を調節した場合は、**キャリブレーション**のプロセスをもう一度行わなければなりません。

**Air Spring Ramp**の調節を行わない場合は、**Baseline Air Pressure**は別個に調節できます。

次に**Rebound**ダンピングを調節します。その後、**High Speed Compression**と**Low Speed Compression**の調節を行います。

**Shock Tuning Score**とライドのクオリティに満足できるまで、サスペンションのそれぞれのコンポーネントに対して、調節の全プロセスを繰り返し行います。

Aplique los ajustes recomendados a la suspensión, en cuanto estén disponibles, en el orden indicado en **Sugerencias**.

Si la **Sugerencia** anterior indica "OK" después de cada sesión, continúe con el ajuste siguiente.

Si ha ajustado la **Rampa del muelle neumático**, deberá realizar de nuevo todo el proceso de **Calibración**.

Si no se ha ajustado la **Rampa del muelle neumático**, podrá ajustarse por separado la **Presión de aire de referencia**.

Ajuste a continuación la amortiguación de **Rebote (Rebound)**, seguida de la **High Speed Compression (Compresión a alta velocidad)** y la **Low Speed Compression (Compresión a baja velocidad)**.

Repita todo el proceso para cada uno de los componentes de la suspensión hasta que considere satisfactorios tanto el **Shock Tuning Score (Nivel de reglaje del amortiguador)** como la calidad de marcha.

Maak elke aanbevolen aanpassing, indien voorhanden, aan uw vering in de volgorde die in **Aanbevelingen** is vermeld.

Na elke sessie, ga naar de volgende **Aanbeveling** wanneer de vorige Aanbeveling 'OK' aangeeft.

Als de **Helling van de luchtveer** werd aangepast, voer het **Kalibratie** proces opnieuw uit.

Als de **Helling van de luchtveer** niet werd aangepast, kan de **Referentieluchtdruk** afzonderlijk worden aangepast.

Pas vervolgens de **Rebound (Terugveringsdemping)**, gevolgd door de **High Speed Compression (Hoge snelheidscompressie)** en de **Low Speed Compression (Lage snelheidscompressie)** aan.

Herhaal het volledig proces voor elk onderdeel van de vering totdat u tevreden bent over de **Score van schokafstelling** en de kwaliteit van het fietsen.

按照 **Suggestions (建议)** 里列出的顺序,对减震器进行逐项调节。

在每次骑行期间后,每当前一个**建议**调节项处于 'OK' 位置后,才进行下一项调节。

如果调节了 **Air Spring Ramp (空气弹簧斜率)**,则必须重新实施 **Calibration (校准)** 程序。

如果未调节 **Air Spring Ramp (空气弹簧斜率)**,则可以单独调节 **Baseline Air Pressure (基线气压)**。

接着调节 **Rebound (回弹)** 阻尼,然后是 **High Speed Compression (高速压缩)** 和 **Low Speed Compression (低速压缩)**。

对减震器的每个部件都重复整个流程,直到您对**Shock Tuning Score (减震器调节分值)**和骑行品质感到满意。

### IMPORTANT

While tuning with ShockWiz™, any time an adjustment is made to the suspension component, you **must** start a new **Session** within the app before riding and collecting new data.

*Reference the unique notice found at the top of each **Suggestion's** information page for instruction on what to do after adjustments to that setting are made.*

Go to [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com) for more tuning information.

### IMPORTANT

Au cours du réglage du ShockWiz, dès qu'une nouvelle configuration est appliquée sur un composant de suspension, vous **devez** démarrer une nouvelle **Session** dans l'application avant la prochaine sortie et la prochaine de collecte de données.

*Reportez-vous à la notice unique située en haut de chaque page d'informations des **Suggestions** pour afficher les instructions à réaliser après avoir réglé le paramètre en question.*

Rendez-vous sur le site [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com) pour obtenir plus de détails sur les réglages.

### IMPORTANTE

Enquanto afina o ShockWiz, todas as vezes que fizer um ajuste a um componente da suspensão, você **terá que** iniciar uma nova **Sessão** dentro da app antes de ir conduzir e recolher novos dados.

*Use como referência a notificação única que se encontra no topo de cada página de informações da **Sugestão** para obter instruções quanto ao que deverá fazer depois de terem sido feitos ajustes a essa configuração.*

Vá a [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com) para obter mais informações sobre afinação.

### WICHTIG

Während der Abstimmung mit dem ShockWiz müssen Sie **nach jeder Einstellung** an einer Federungskomponente in der App eine **neue Einheit starten**, bevor Sie mit dem Fahrrad fahren und neue Daten erfassen.

*Beachten Sie den Hinweis im oberen Teil jeder **Vorschlag**-Infoseite, was nach der Anpassung der Einstellung zu tun ist.*

Weitere Informationen zur Abstimmung finden Sie unter [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

### IMPORTANTE

Mentre si effettua la taratura con ShockWiz, ogni volta che viene effettuata una regolazione al componente della sospensione, è **necessario** iniziare una nuova **Sessione** all'interno dell'app prima di guidare e raccogliere nuovi dati.

*Fare riferimento alla nota nella parte superiore di ogni pagina di informazioni del **Suggerimento** per istruzioni su cosa fare dopo aver effettuato le rettifiche necessarie per quella impostazione.*

Visitare il sito [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com) per maggiori informazioni sulla taratura.

### 重要

ShockWizでのチューニング中に、サスペンションのコンポーネントに調節を行った場合は、毎回、ライドの前にアプリ内で新しいセッションを開始しなければなりません。

調節によって設定を行った後に何をするのかについて、各**Suggestion**の情報ページの上にある特別な通知を参照してください。

チューニングに関する詳細は、[www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com)を参照してください。

### IMPORTANTE

Si utiliza ShockWiz para el reglaje de la suspensión, siempre que realice algún ajuste en algún componente de la suspensión **deberá** iniciar una nueva **Sesión** dentro de la app antes de empezar a circular y recopilar nuevos datos.

*Consulte la recomendación específica que aparece al principio de cada página informativa de la sección **Sugerencias** para obtener instrucciones sobre lo que debe hacer una vez realizados los ajustes en la configuración correspondiente.*

Para más información acerca del reglaje, visite [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com).

### BELANGRIJK

Tijdens het afstellen met ShockWiz en telkens een aanpassing aan een onderdeel van de vering werd gemaakt, **start** een nieuwe **Sessie** in de app voordat u fietst en nieuwe gegevens verzamelt.

*Raadpleeg de unieke mededeling aan de bovenkant van elke **Aanbeveling** informatiepagina voor aanwijzingen wat te doen eenmaal de nodige aanpassingen zijn gemaakt.*

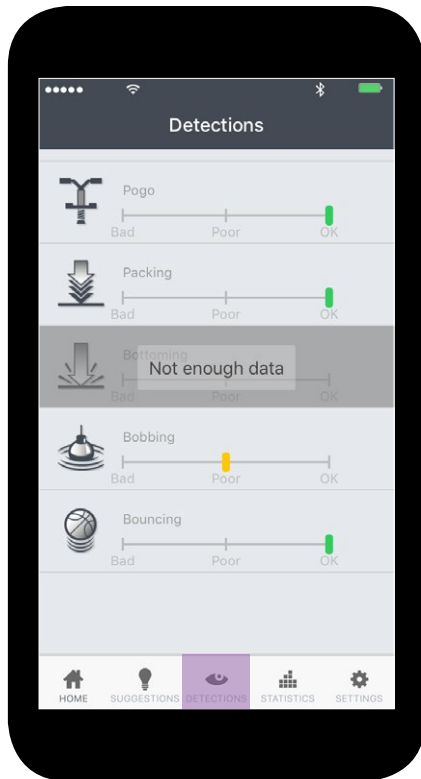
Ga naar [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com) voor meer informatie over het afstellen.

### 重要提示

根据 ShockWiz 进行调节时, 每当对减震器部件进行一项调节时, **必须**在应用程序中开启新的骑行期间, 方可进行骑行和收集新数据。

参见每个 **Suggestion (建议)** 的信息页面顶端的独特注释, 了解该调节项完成后应该做什么。

参见 [www.shockwiz.com](http://www.shockwiz.com), 了解更多调节信息。



To further review how **Suggestions** have been determined, go to **Detections** to review a rating of undesirable suspension characteristics.

When sufficient data is collected, a **Suggestion**, or suspension adjustment, is made to improve that negative performance behavior.

Um sich näher anzusehen, wie **Vorschläge** bestimmt wurden, gehen Sie zu **Diagnosen**, wo Sie eine Aufzählung von unerwünschten Federungseigenschaften aufrufen können.

Wenn ausreichend Daten erfasst sind, erhalten Sie einen **Vorschlag** oder eine Empfehlung für eine Anpassung, die dieses negative Federungsverhalten verbessert.

Si desea más información sobre los criterios empleados para determinar las **Sugerencias**, entre en la sección **Detecciones**, donde aparece una relación de las características indeseables de la suspensión.

Una vez recopilados datos suficientes, se planteará una **Sugerencia**, o ajuste de la suspensión, con la que mejorar ese comportamiento negativo.

Pour savoir de quelle manière les **Suggestions** ont été établies, rendez-vous sur la page des **Repérages** pour consulter l'évaluation des caractéristiques problématiques de la suspension.

Lorsque les données ont été recueillies en nombre suffisant, une **Suggestion** ou un réglage de la suspension est proposé(e) pour améliorer ces comportements problématiques.

Per revisionare ulteriormente come sono stati determinati i **Suggerimenti**, andare a **Rilevamenti** per rivedere un rating di caratteristiche indesiderabili della sospensione.

Quando viene raccolta una quantità sufficiente di dati, viene indicato un **Suggerimento**, o una regolazione della sospensione, per migliorare un comportamento di performance negativa.

Voor meer informatie over hoe **Aanbevelingen** werden bepaald, ga naar **Waarnemingen** om een beoordeling van ongewenste veringseigenschappen te bekijken.

Enmaal er voldoende gegevens zijn verzameld, wordt er een **Aanbeveling**, of veringsaanpassing, gemaakt om de negatieve gedragingen te verbeteren.

Para fazer mais revisões sobre como as **Sugestões** foram determinadas, vá para as **Detecções** para rever uma classificação de características indesejáveis da suspensão.

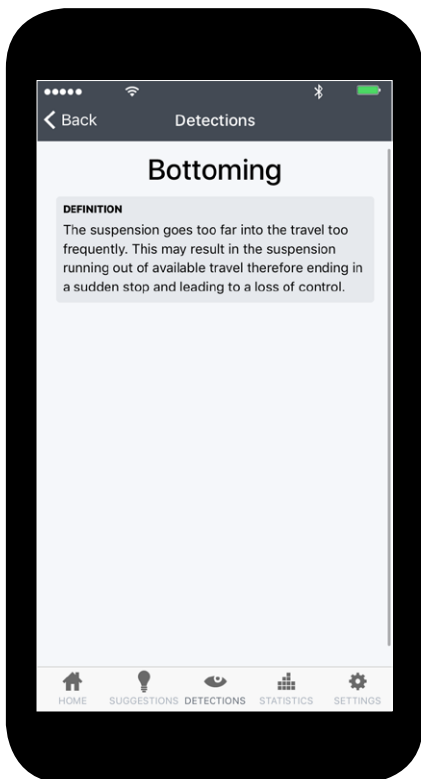
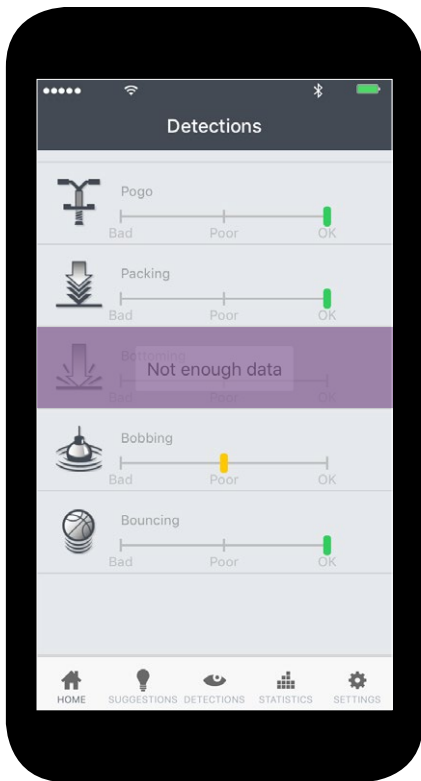
Quando tiverem sido recolhidos dados suficientes, uma **Sugestão**, ou ajuste à suspensão, será feito para melhorar esse comportamento negativo do desempenho.

**Suggestions**がどのように決定されたのかをさらにレビューする場合は、**Detections**に進み、好ましくないサスペンションの特性に関する評価をレビューします。

十分なデータが収集されたときは、パフォーマンス動作のマイナス要因を改善するために、サスペンションの調節に対する提言が行われます。

若要进一步查看 **Suggestion (建议)** 是如何给出的, 点击 **Detections (检测)** 查看对减震器不良特征的评级。

收集到足够多的数据后, 便给出 **建议 (或减震器调节项)**, 旨在改善不良的性能表现。



If ShockWiz™ did not collect enough data during a **Session** for a particular **Detection**, 'Not enough data' will be reported. More ride data is needed for that particular **Detection**.

Select any **Detection** for more information.

Refer to **What to Ride Next** as an indicator of why a **Detection** may read 'Not enough data'.

Wenn der ShockWiz in einer **Einheit** für eine bestimmte **Diagnose** nicht genügend Daten erfasst hat, wird **Nicht genügend Daten** gemeldet. Für diese **Diagnose** werden weitere Fahrdaten benötigt.

Wählen Sie eine **Diagnose** aus, um weitere Informationen zu erhalten.

Sehen Sie unter **Nächste Messfahrt** nach, warum möglicherweise für eine **Diagnose** die Meldung **Nicht genügend Daten** angezeigt wird.

Si a lo largo de una **Sesión** ShockWiz no ha llegado a reunir datos suficientes para una determinada **Detección (Detection)**, aparecerá el mensaje 'Faltan datos'. En tal caso, necesitará más datos de circulación para esa **Detección** en particular.

Seleccione cualquier **Detección** si desea más información.

Consultando la sección **Camino por recorrer** podrá hacerse una idea de por qué puede haber aparecido el mensaje "Faltan datos" para una determinada **Detección**.

Si le ShockWiz n'a pas recueilli assez de données pendant la **Sortie** à vélo pour un **Repérage** donné, l'expression « **Données insuffisantes** » s'affichera. Davantage de données sont alors nécessaires pour ce **Repérage**.

Cliquez sur un **Repérage** pour obtenir plus d'informations.

Reportez-vous à la page **Course suivante** pour comprendre pourquoi un **Repérage** indique « **Données insuffisantes** ».

Se ShockWiz non ha raccolto un numero sufficiente di dati durante una **Sessione** per un particolare **Rilevamento**, compare "Dati insufficienti". Sono necessari più dati di guida per quel particolare **Rilevamento**.

Selezionare qualsiasi **Rilevamento** per ulteriori informazioni.

Fare riferimento a **Su che terreno guiderai** come un indicatore del perché un **Rilevamento** può comportare il messaggio "Dati insufficienti".

Als ShockWiz tijdens een **Sessie** onvoldoende gegevens voor een bepaalde **Waarneming** heeft verzameld, wordt 'Onvoldoende gegevens' aangegeven. Meer ritgegevens zijn aldus nodig voor deze **Waarneming**.

Selecteer een **Waarneming** voor meer informatie.

Raadpleeg **Welke volgende rit** als een aanwijzing waarom een **Waarneming 'Onvoldoende gegevens'** kan aangeven.

Se o ShockWiz não tiver recolhido dados suficientes durante uma **Sessão** para uma **Deteção** em particular, será indicado que 'Não há dados suficientes'. Mais dados da condução são necessários para essa **Deteção** em particular.

Selecione qualquer **Deteção** para ter mais informações.

Consulte **O que conduzirá em seguida** como um indicador de porquê uma **Deteção** possa indicar que 'Não há dados suficientes'.

ShockWizが、セッション中に特定の検出に対して十分なデータを収集しなかった場合は、'Not enough data'と表示されます。特定の検出に対して、さらなるライド・データが必要です。

詳細は、対象の検出項目を選択してください。

検出が 'Not enough data' となる理由の一つの指針として、**What to Ride Next**を参照してください。

对于某项**Detection (检测)**，如果 ShockWiz 在某个骑行**Session (期间)**内未收集到足够多的数据，则会显示 **Not enough data (数据不足)**。对于该项检测，尚需更多骑行数据。

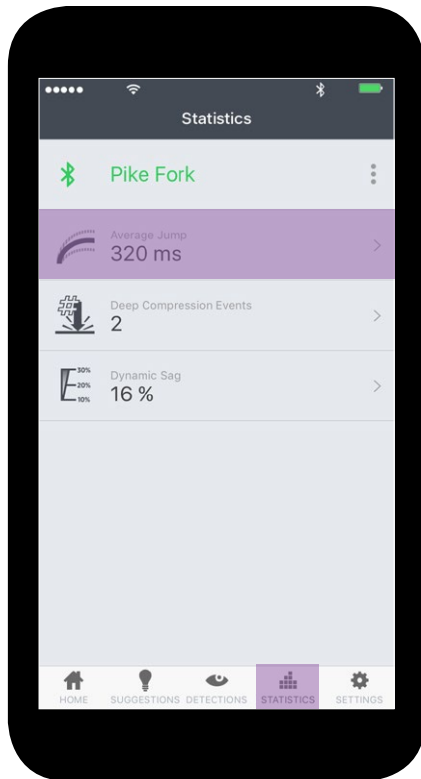
点击任何 **Detection (检测)**，了解详细信息。

参见 **What to Ride Next (下一步骑行项目)**，即可了解为何某项检测显示为 **Not enough data (数据不足)**。

**Statistics**  
Statistik  
Estadísticas

Statistiques  
Statistiche  
Statistieken

Estadísticas  
統計  
统计信息



**Statistics** displays additional ride metrics captured during the ride **Session**.

Select any **Statistic** for additional information.

Unter **Statistics (Statistik)** werden zusätzliche Messwerte angezeigt, die während der **Einheit** erfasst wurden.

Wählen Sie eine **Statistik** aus, um weitere Informationen zu erhalten.

En **Statistics (Estadísticas)** aparecen mediciones adicionales de circulación capturadas durante la **Sesión**.

Seleccionando cualquiera de las **Estadísticas** podrá obtener información adicional.

Les **Statistiques (Statistics)** affichent des valeurs supplémentaires mesurées pendant votre **Sortie** à vélo.

Cliquez sur une **Statistique** pour obtenir plus d'informations.

**Statistics (Statistiche)** visualizza ulteriori metriche di guida acquisite durante la **Sessione** di guida.

Selezionare una qualsiasi **Statistica** per ulteriori informazioni.

**Statistics (Statistieken)** geven extra ritgegevens weer die tijdens de **Sessie** werden geregistreerd.

Selecteer een **Statistiek** voor extra informatie.

**Estadísticas (Statistics)** exhibe métricas adicionais da condução capturadas durante a Sessão de condução.

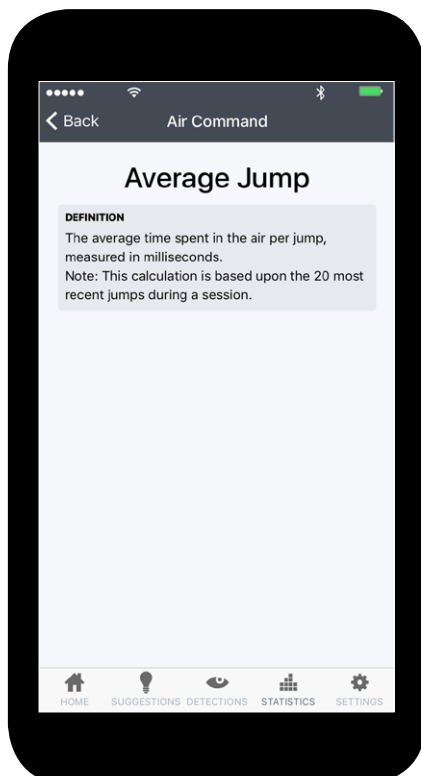
Selecione qualquer **Estadística (Statistic)** para ter informações adicionais.

**Statistics**は、ライド・セッション中に捕捉したライドに関するさらなるメトリクスを表示します。

さらなる情報については、各統計項目を選択します。

**Statistics (统计信息)** 显示在骑行期间收集到的其它骑行参数。

单击任何 **Statistics (统计信息)** 了解详细信息。

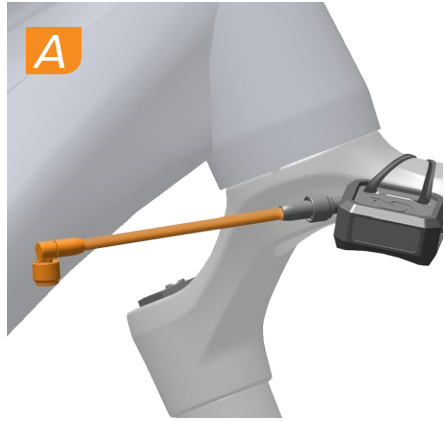


## Removal

Ausbau  
Desmontaje

Démontage  
Rimozione  
Verwijdering

Remoção  
取り外し  
拆卸



**(A)** Unthread the hose coupler from the fork or shock valve.

*The hose coupler must be removed from the fork or shock **first** to avoid suspension air pressure loss.*

Cut the cable ties and remove ShockWiz™ from the fork or shock. Install the fork or rear shock air cap.

**(B)** Unthread the air valve coupler from the fork.

Install the fork air cap.

**(A)** Trennen Sie die Leitungskupplung vom Ventil an der Gabel oder am Dämpfer.

*Die Leitungskupplung muss **zuerst** vom Ventil an der Gabel oder am Dämpfer entfernt werden, um Druckverluste in der Federung zu vermeiden.*

Schneiden Sie die Kabelbinder durch und entfernen Sie den ShockWiz von der Gabel oder vom Dämpfer. Bringen Sie die Luftventilkappe an der Gabel bzw. am Hinterbaudämpfer an.

**(B)** Schrauben Sie die Ventilkupplung von der Gabel ab.

Bringen Sie die Luftventilkappe an der Gabel an.

**(A)** Desensrosque el acoplador de manguito de la horquilla o de la válvula del amortiguador.

*El acoplador de manguito debe retirarse de la horquilla o del amortiguador **antes**, para evitar que la suspensión pierda presión de aire.*

Corte las bridas de cableado y retire el ShockWiz de la horquilla o el amortiguador. Instale el tapón de aire de la horquilla o el amortiguador trasero.

**(B)** Desensrosque el acoplador de la válvula de aire de la horquilla.

Coloque el tapón de aire de la horquilla.



**(A)** Dévissez le coupler de la durite situé sur la fourche ou la valve de l'amortisseur.

*Le coupler de la durite doit être retiré de la fourche ou de l'amortisseur **en premier** pour éviter une perte de pression pneumatique au niveau de la suspension.*

Coupez les serre-câbles et retirez le ShockWiz fixé sur la fourche ou l'amortisseur. Mettez en place le capuchon pneumatique de la fourche ou de l'amortisseur arrière.

**(B)** Dévissez le coupler de la valve pneumatique situé sur la fourche.

Mettez en place le capuchon pneumatique de la fourche.

**(A)** Svitare il giunto di attacco del tubo flessibile dalla forcella o dalla valvola dell'ammortizzatore.

*Il giunto di attacco del tubo flessibile deve essere rimosso dalla forcella o dall'ammortizzatore **prima** per evitare perdita di pressione della sospensione.*

Tagliare le fascette serrafili e rimuovere ShockWiz dalla forcella o dall'ammortizzatore. Installare il tappo dell'aria della forcella o dell'ammortizzatore posteriore.

**(B)** Svitare l'attacco della valvola dell'aria della forcella.

Installare il tappo dell'aria della forcella.

**(A)** Schroef de slangkoppeling los van het ventiel op de vork of schokdemper.

*De slangkoppeling moet **eerst** van de vork of schokdemper worden verwijderd om drukverlies in de vering te vermijden.*

Knip de kabelbinders door en verwijder ShockWiz van de vork of schokdemper. Installeer het ventieldopje op de vork of achterschokdemper.

**(B)** Schroef de luchtventielkoppeling van de vork los.

Installeer het ventieldopje op de vork.



**(A)** Desensrosque o acoplador da tubagem flexível da válvula do garfo ou do amortecedor.

*O acoplador da tubagem flexível tem que ser retirado do garfo ou do amortecedor **primeiro** para evitar perda de pressão de ar da suspensão.*

Corte os atilhos de plástico de cabo e retire o ShockWiz do garfo ou do amortecedor. Instale a tampa do ar do garfo ou do amortecedor traseiro.

**(B)** Desensrosque o acoplador da válvula pneumática do garfo.

Instale a tampa do ar do garfo.

**(A)** フォークまたはショック・バルブからホース・カプラーを回して外します。

*サスペンションの空気圧が失われるのを防ぐため、フォークまたはショックから**最初**にホース・カプラーを取り外す必要があります。*

ケーブル・タイを切断し、ShockWizをフォークまたはショックから取り外します。フォークまたはショックのエア・キャップを取り付けます。

**(B)** エア・バルブのカプレットをフォークから回して外します。

フォークのエア・キャップを取り付けます。

**(A)** 从前叉或减震器阀门旋下软管耦合器。

*必须先从前叉或减震器旋下软管耦合器,以免减震器内的气压泄漏。*

切断扎带,从前叉或减震器取下 ShockWiz。安装前叉或后减震器的气阀盖。

**(B)** 从前叉旋下气阀耦合器。

安装前叉气阀盖。

Clean ShockWiz™ after use.  
Remove the rubber mounting boot and use a damp cloth to wipe off dirt and debris.

**NOTICE**

Do not use a pressure washer to clean.  
Do not use acidic or grease dissolving agents. Chemical cleaners and solvents can cause permanent damage to the electronics.

Reinigen Sie den ShockWiz nach dem Gebrauch.

Entfernen Sie die Gummimanschette und wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen ab.

**HINWEIS**

Verwenden Sie zur Reinigung keinen Hochdruckreiniger.  
Verwenden Sie keine sauren oder fettlösenden Mittel. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können Kunststoffkomponenten dauerhaft beschädigen.

Limpie el ShockWiz después de cada uso.  
Quite la funda de goma de montaje y limpie el polvo y la suciedad con un trapo húmedo.

**AVISO**

No utilice máquinas de lavado a presión para su limpieza.  
No utilice disolventes grasos o ácidos. Los disolventes o limpiadores químicos pueden provocar daños irreparables a los componentes electrónicos.

Nettoyez le ShockWiz après chaque utilisation.  
Retirez la protection en caoutchouc et, à l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière.

**AVIS**

N'utilisez jamais de nettoyeur haute-pression.  
N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager irréversiblement les composants électroniques de l'appareil.

Pulire ShockWiz dopo l'uso.  
Staccare il rinforzo di montaggio in gomma e utilizzare un panno umido per pulire la sporcizia ed i detriti.

**AVVISO**

Non utilizzare un pulitore a pressione.  
Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso. L'uso di detergenti chimici e solventi può causare danni permanenti ai componenti elettronici.

Maak ShockWiz na gebruik schoon.  
Verwijder de rubber montagebehuizing en gebruik een vochtige doek om vuil en stof te verwijderen.

**MEDEDELING**

Gebruik geen hogedrukreiniger om schoon te maken.  
Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de elektronica onherstelbaar beschadigen.

Limpe o ShockWiz depois do uso.  
Retire a armação de montagem de borracha e use um pano húmido para limpar sujidade ou detritos.

**NOTIFICAÇÃO**

Não utilize uma lavadora de água sob pressão para a limpeza.  
Não use produtos ácidos nem os que dissolvem massa lubrificante. Os produtos de limpeza e solventes químicos podem causar danos permanentes à electrónica.

使用後はShockWizを清掃してください。  
ラバー製マウント・ホルダーを取り外し、湿った布を使用して、汚れやゴミを拭き取ります。

**注意事項**

清浄時には勢よく水をかけないでください。  
酸性剤またはグリソ溶解剤を使用しないでください。化学クリーナーと溶剤は、電子機器に恒久的な損傷を与える可能性があります。

使用完毕后, 请清洗 ShockWiz。  
卸下橡胶防护罩, 然后用湿抹布擦净污垢和碎屑。

**注意**

切勿使用高压清洗器。  
请勿使用酸或油脂溶解剂进行清洗。化学清洁剂和溶剂可能永久损坏电子设备。



iOS® is a registered trademark of Cisco Technology, Inc.

Android® is a registered trademark of Google Inc.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by SRAM® is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

iOS ist eine eingetragene Marke von Cisco Technology, Inc.

Android ist eine eingetragene Marke von Google Inc.

Die Wortmarke Bluetooth und entsprechende Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Nutzung dieser Marken durch SRAM erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Handelsnamen sind das Eigentum der jeweiligen Inhaber.

iOS es marca registrada de Cisco Technology, Inc.

Android es marca registrada de Google Inc.

Los logotipos y la palabra de marca Bluetooth son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de SRAM está sujeto a licencia. Otras marcas comerciales y marcas registradas son propiedad de sus respectivos titulares.

iOS est une marque commerciale déposée de Cisco Technology, Inc.

Android est une marque commerciale déposée de Google Inc.

Le nom Bluetooth et ses logos sont des marques commerciales déposées détenues par the Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par SRAM se fait sous licence. Les autres marques commerciales déposées et noms de marque appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

iOS è un marchio registrato di Cisco Technology, Inc.

Android è un marchio registrato di Google Inc.

Il marchio e i loghi Bluetooth sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di SRAM è sotto licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

iOS is een geregistreerd handelsmerk van Cisco Technology, Inc.

Android is een geregistreerd handelsmerk van Google Inc.

Het Bluetooth woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door SRAM is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

iOS é uma marca comercial registrada de Cisco Technology, Inc.

Android é uma marca comercial registrada de Google Inc.

A palavra da marca Bluetooth e os logótipos são marcas comerciais registradas que são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas por SRAM é feito sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são os dos seus respectivos proprietários.

iOS はCisco Technology, Inc.の登録商標です。

AndroidはGoogle Inc.の登録商標です。

BluetoothのワードマークおよびロゴはBluetooth SIG, Inc.が所有する登録商標であり、SRAMによるかかるマークの使用はすべて許可を受けています。その他の商標および商品名は、それぞれの所有者に属しています。

iOS 是 Cisco Technology, Inc. 的注册商标。

Android 是 Google Inc. 的注册商标。

Bluetooth 字标和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的注册商标。SRAM 在使用这些标志前已取得许可。其它商标和商号均分别归属于其各自的所有者。

**SRAM**<sup>®</sup>  
[www.sram.com](http://www.sram.com)



ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands